

Gebrauchsanleitung | Instruction leaflet | Instruction d'utilisation
Instrucciones de empleo | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing
Руководство по эксплуатации | Instrukcja użytkowania | Bruksanvisning | Käyttöohje




promed

KHP-2.3 / KHP-2.3G

Heizdecke
Heating blanket
Couverture chauffante
Coperta elettrica
Manta eléctrica
Verwarmingsdeken
Одеяло с электроподогревом
Koc elektryczny
Värmetäcke
Lämpöpeitto



DE

EN

FR

IT

ES

NL

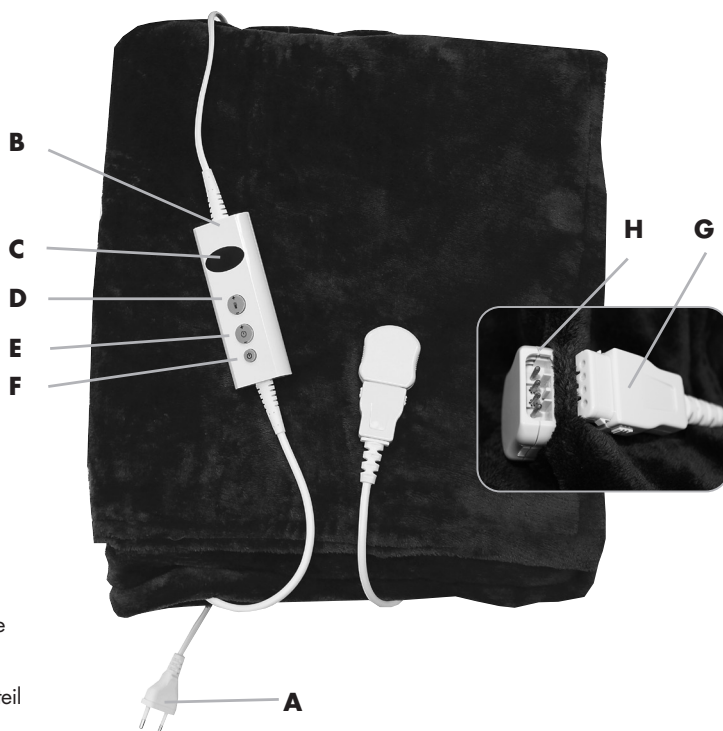
RU

PL

SE

FI

VOR INBETRIEBNAHME



- A. Netzstecker
- B. Bedienteil
- C. Display
- D. Temperaturtaste
- E. Timertaste
- F. Ein/Aus Taste
- G. Stecker Bedienteil
- H. Stecker

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren!



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf der **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G** Heizdecke. Mit dieser behaglichen, elektronischen Heizdecke sind Sie in der Lage, Ihren Körper oder bestimmte einzelne Körperregionen angenehm zu wärmen. Die Verwendung dieser beheizbaren Kuscheldecke unterstützt die Durchblutung und somit die Entspannung der angespannten Muskelbereiche und steigert das allgemeine Wohlbefinden. Genießen Sie die kuschelige Wärme für entspannende Momente wann immer Sie möchten, z.B. auf der Couch. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Anwendungen oder den Einsatz in Krankenhäusern oder Arztpraxen gedacht. Um alle Vorteile Ihrer Kuscheldecke nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich und beachten Sie die Hinweise zur Pflege und Sicherheit. Dies ermöglicht Ihnen die Kuscheldecke für eine lange Zeit genießen zu können. Bitte bewahren Sie diese Anleitung für die weitere Verwendung oder, falls Sie die Kuscheldecke einer anderen Person geben wollen, sorgfältig auf. Wir, der Hersteller, können in keiner Weise haftbar gemacht werden für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben. Wir wünschen Ihnen mit Ihrer neuen **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem Gerät vertraut machen. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






SICHERHEITSVORSCHRIFTEN WICHTIGE HINWEISE.

FÜR DIE ZUKUNFT AUFBEWAHREN.

Vor Inbetriebnahme bitte beachten:

- A.** Die Heizdecke darf nur mit dem mitgelieferten Bedienteil GL-05 verwendet werden.
- B.** Spannungsversorgung der Heizdecke: 220 - 240 VAC.
- C.** Falls Probleme an der Heizdecke auftreten, senden Sie diese bitte zum Hersteller.
- D.** Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- E.** Bei Verwendung eines Elektrogerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.

GEFAHR!

- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt.
-   Verwenden Sie das Gerät niemals in der Badewanne, Dusche, Pools, Saunen oder im Freien.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der vorgegebenen Netzspannung.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät verwendet Netzspannung, deshalb gelten die gleichen Sicherheitsbestimmungen, wie für jedes andere elektrische Gerät.
- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes, dass alle Komponenten des Gerätes in einwandfreiem Zustand sind. Im Falle eines Defekts oder einer Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen den Netzstecker vom Stromnetz.
- Reparaturen dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Öffnen Sie niemals das Gerät. Die einzelnen Komponenten dieses Gerätes dürfen nicht zerlegt, repariert oder modifiziert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen und mit einem trockenen Körper.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von anderen Wärmequellen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen. Ziehen Sie das Kabel am Stecker und niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen und nicht über heiße Gegenstände (z.B. Herdplatten) oder offene Flammen legen oder hängen, sowie vor Hitze oder Öl schützen.
- Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes einmal beschädigt sein, lassen Sie es umgehend durch einen Fachmann ersetzen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, nachdem das Stromkabel beschädigt wurde, das Gerät heruntergefallen ist oder es mit Wasser in Kontakt kam.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
-  Das Gerät darf nicht von Kleinkindern (0-3 Jahre) benutzt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes in der Art und Weise erhalten haben, dass Sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
-  Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät deshalb außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen. Stellen Sie während der Reinigung sicher, dass keine Flüssigkeiten mit dem Schalter in Kontakt kommen und dass das Gerät nur in einem absolut trockenen Zustand verwendet wird.
-  Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in das Gerät einführen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN WICHTIGE HINWEISE.

FÜR DIE ZUKUNFT AUFBEWAHREN.

- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen für Verschleiß oder Beschädigung. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß verwendet wurde oder nicht funktioniert, sollten Sie es nicht erneut einschalten, sondern an den Anbieter zurückschicken. Das Gerät ist eine Wärmezudecke. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website unter www.promed.de.



ANLEITUNG LESEN

- Das Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern vorgesehen.




WARNUNG!

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder ungeübte Personen im Umgang mit diesem Gerät in der Nähe befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht schmilzt.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Waschbeckens oder einer Badewanne auf, da die Gefahr besteht, dass es ins Waschbecken oder die Badewanne fallen oder gezogen werden kann.
- Bitte konsultieren Sie vor der Verwendung des Gerätes einen Arzt, wenn Sie an einer Erkrankung wie, z.B. Krampfadern, Thrombose, etc., leiden
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit offenen Wunden, Verbrennungen, Hämatomen, Schwellungen oder ähnlichen Verletzungen.
- Beenden Sie die Anwendung des Gerätes umgehend, wenn diese sich unangenehm für Sie anfühlt. Wärmeempfindliche Personen sollten insbesondere das Gerät mit Vorsicht benutzen und nur kurze Anwendungszeiten verwenden.
- Die vom Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion eines Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch unter den Grenzwerten. Bitte befragen Sie Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Verwendung der Heizdecke.
Elektrische Feldstärke: max. 5.000 V/m
Magnetische Feldstärke: max. 80 A/m
Magnetische Flussdichte: max. 0,1 mT
- Verwenden Sie das Gerät niemals an Tieren.



ACHTUNG!

- Um die ordnungsgemäße Funktionalität des Bedienelements zu gewährleisten, legen Sie es nicht auf oder unter das Gerät.
-  Verwenden Sie niemals die Heizdecke, wenn sie zusammengeklappt, zerknittert oder zusammengeschoben ist.
- Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern ab drei Jahren verwendet werden, sofern die Einstellungen nicht von einem Elternteil oder Erziehungsberechtigten voreingestellt wurden, oder dass das Kind ausreichend eingewiesen wurde, wie das Gerät sicher zu betreiben ist.
- Nicht verwenden, wenn das Gerät nass ist.
- Das Gerät darf nicht von hilflosen Personen oder Personen, die unempfindlich gegen Hitze sind, verwendet werden.
- Kinder unter drei Jahren dürfen das Gerät, aufgrund ihrer Unfähigkeit auf eine Überhitzung zu reagieren, nicht verwenden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter können sich beim Gebrauch des Heizkissens erwärmen. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden, oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird.
- Zum Lagern des Gerätes lassen Sie es vor dem Falten abkühlen. Stellen Sie sicher, dass die Heizdecke nicht knittert und, dass keine Gegenstände auf ihr gelagert werden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Bitte überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die Vollständigkeit der Lieferung.



Stellen Sie sicher, dass die Heizdecke nicht eingeklemmt wird.



Verwenden Sie nur Originalteile!



Verwenden Sie kein anderes Bedienteil!




Achtung

Bitte stellen Sie sicher, dass die Heizdecke locker anliegt, d.h. dass während der Anwendung etwas Luft zwischen der Heizdecke und Ihrer Haut zirkulieren kann.



Verhindern Sie unbedingt einen Wärmestau.

1. Um die Heizdecke anzuschalten, verbinden Sie den Stecker mit dem Stromnetz und schalten Sie die Steckdose ein. Das digitale Display zeigt daraufhin einen „●“ (roten Punkt) an.
2. Drücken Sie auf die Ein/Aus-Taste. Das digitale Display zeigt daraufhin eine „“ an und die rote Linie blinkt 10 Sekunden lang. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden eine beliebige Taste (nicht die Ein/Aus-Taste), um die Heizdecke anzuschalten.
3. Um die gewünschte Temperatur einzustellen drücken Sie die Temperaturtaste (**D**). Sie können die gewünschte Temperatur in 10 Stufen (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H) einstellen. Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie auf das „+“ in der oberen Hälfte der Temperaturtaste (**D**). Um die Temperatur zu verringern, drücken Sie auf das „-“ in der unteren Hälfte der Temperaturtaste (**D**).
4. Um die gewünschte Betriebsdauer einzustellen drücken Sie die Timertaste (**E**). Sie können die gewünschte Betriebszeit im 9 Stufen (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9) einstellen. Hierbei entspricht jede Stufe ca. einer Stunde Betriebszeit.
Um die Betriebszeit zu erhöhen, drücken Sie auf das „+“ in der oberen Hälfte der Timertaste (**E**). Um die Betriebszeit zu verringern, drücken Sie auf das „-“ in der unteren Hälfte der Timertaste (**E**). Nach dem Einstellen der Betriebszeit schaltet die Anzeige zurück auf die ausgewählte Temperaturstufe.
5. Die Heizdecke ist so programmiert, dass beim Einschalten eine Standardeinstellung von 4 Stunden Betriebszeit und Temperaturstufe 4 voreingestellt ist.
6. Die Heizdecke schaltet sich automatisch nach Ablauf der gewählten Betriebszeit ab.
7. Um die Heizdecke nach Ablauf der gewählten Betriebsdauer neu zu starten, drücken Sie einfach die Ein / Aus Taste (**F**).
8. Für einen Dauerbetrieb der Heizdecke empfiehlt es sich, die Temperaturstufen 1 - 4 zu verwenden.



Hinweis:

Wenn die Heizdecke und das Bedienteil nicht oder nicht korrekt miteinander verbunden sind, erscheint im Display der Buchstabe „E“. Diese Anzeige erscheint auch, wenn das Bedienteil oder die Heizdrähte der Heizdecke defekt sind.

9. Automatische Abschaltung
Die elektrische Heizdecke schaltet sich automatisch nach dem Ablauf der ausgewählten Betriebszeit ab. Dies spart Energie und sorgt für eine zusätzliche Sicherheit, dass die Heizdecke nicht ohne Aufsicht in Betrieb ist.
10. Nach Gebrauch bitte den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät heizt nicht.	Das Gerät ist nicht mit der Stromversorgung verbunden	Den Netzstecker in die Steckdose stecken und das Gerät einschalten
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Das Gerät einschalten
	Das Gerät ist defekt	Senden Sie das Gerät an den Hersteller
Im Display des Bedienteils erscheint der Buchstabe „E“	Die Heizdecke und das Bedienteil sind nicht, oder nicht korrekt miteinander verbunden	Verbinden Sie den Stecker des Bedienteils (G) und den Stecker der Heizdecke (H) miteinander
	Das Gerät ist defekt	Senden Sie das Gerät an den Hersteller

PFLEGEHINWEISE



GEFAHR - Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- Vor dem Reinigen der Heizdecke unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
-  Die Heizdecke kann von Hand oder in der Waschmaschine mit Feinwaschmittel bei 40 °C gewaschen werden
-  Die Heizdecke nicht bügeln
-  Die Heizdecke nicht bleichen.
-  Die Heizdecke nicht chemisch reinigen.
-  Die Heizdecke nicht trocken schleudern.
- Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger
- Stellen Sie sicher, dass das Bedienteil nicht in Berührung mit Flüssigkeiten kommen. Die Flüssigkeit könnte zu Schäden führen.
- Verwenden Sie niemals die Heizdecke, während sie nass oder feucht ist. Die Heizdecke darf während des Trocknens nicht eingeschaltet werden.
- Lassen Sie die Heizdecke an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine Hilfsmittel (z.B. Wäscheklammern) um sie zum Trocknen aufzuhängen. Dies könnte die innenliegenden Kabel beschädigen.



GEFAHR - Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- Warten Sie nach dem Waschen, bis die Heizdecke vollständig getrocknet ist, bevor Sie den Netzstecker einstecken und sie an die Stromversorgung anschließen. Niemals feucht benutzen!
- Schalten Sie die Heizdecke niemals zum Trocknen ein.



VORSICHT - Materialschaden

- Nicht an einem Heizkörper, in der Sonne oder durch irgendeine andere Wärmequelle trocknen.
- Nicht Bügeln.
- Wringen Sie es nicht aus oder verformen Sie es nicht.
- Wenn die Heizdecke und die Anschlussbuchse vollständig getrocknet sind, stecken Sie den Anschlussstecker des Bedienteils wieder in die Buchse der Heizdecke.

Lagerung und regelmäßige Inspektion

- Die Heizdecke nicht zerknittern. Falten Sie das Produkt sorgfältig für die Lagerung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es Falten oder Rollen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PFLEGEHINWEISE

- Inspizieren Sie das Gerät und das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung.
- Verwenden Sie keinen chemischen Mottenschutz.
- Legen Sie während der Lagerung keine schweren Gegenstände auf das Gerät, dies könnte die elektrischen Leitungen beschädigen.
- Im Falle von Fehlfunktionen oder Defekten, senden Sie das Gerät an den Hersteller.

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Produkt wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. **Promed** Produkte entsprechen ihrer Beschreibung und den jeweiligen Spezifikationen; es obliegt Ihrer Verantwortlichkeit, sicher zu stellen, dass die Produkte, die Sie kaufen, für die von Ihnen beabsichtigte Nutzung ausgelegt sind.

- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Produktes, inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- **Die Garantie umfasst nicht:**
 - den normalen Verschleiß des Produktes. Mängel, die durch den Transport oder die Lagerung des Produktes verursacht werden. Mängel oder Beschädigungen, die durch unvorschriftsmäßige Verwendung oder mangelhafte Wartung verursacht werden. Schäden auf Grund der Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung. Schäden auf Grund von Modifikationen des Produktes, die nicht von **Promed** durchgeführt wurden.
 - Beschädigungen durch scharfe Gegenstände, in Folge von Torsion, Stauchung, Fall, eines anormalen Stoßes oder sonstiger Handlungen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von **Promed** liegen.
 - Verschleißteile (z.B. bewegliche Teile wie Kugellager etc., Verschlüsse) sind generell von der Garantie ausgeschlossen.
- **Ein Garantieanspruch ist nicht durchsetzbar, wenn:**
 - das Produkt nicht in seiner Originalverpackung oder einer adäquaten sicheren Verpackung zurück gesandt wird; es durch eine andere Person oder ein Unternehmen, ausgenommen **Promed** oder eines von **Promed** autorisierten Händlers, modifiziert oder repariert wurde; das Produkt mit nicht von **Promed** genehmigten Ersatzteilen repariert wurde; die Seriennummer / LOT-Nummer des Produkts entfernt, gelöscht, geändert oder unleserlich gemacht wurde.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Aus hygienischen Gründen müssen Produkte, die einem direkten Körperkontakt bzw. einem Kontakt mit Körperflüssigkeiten (z.B. Blut) ausgesetzt sind, vor der Rücksendung in einen extra Kunststoffbeutel verpackt werden. In diesen Fällen muss in dem Paket bzw. in den Begleitpapieren ein spezieller Hinweis auf diesen Sachstand gegeben werden.
- Für während der Garantiezeit instandgesetzte Komponenten oder ausgetauschte Produkte wird die Garantie nur für die verbleibende ursprüngliche Garantiezeit gewährt; vorausgesetzt, dass dieser Austausch oder diese Instandsetzung durch **Promed** oder einem von **Promed** autorisierten Händler vorgenommen wurde.
- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden. Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Kaufdatum durch einen Kaufbeleg oder Ähnliches nachgewiesen wird. Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!
Diese Garantie ist nur in dem Land rechtsgültig und durchsetzbar, in dem das Produkt durch den Erstkäufer erworben wurde, vorausgesetzt, dass die Absicht von **Promed** war, dass das Produkt für den Verkauf in diesem Land angeboten wird. Diese Garantie ist ebenfalls in jedwedem Land im Europäischen Wirtschaftsraum durchsetzbar, in dem **Promed** über einen autorisierten Importeur oder einen Vertriebspartner verfügt. Es können, in Abhängigkeit von dem jeweiligen Land, besondere und abweichende Garantien und Gewährleistungen aufgrund der jeweils anwendbaren Gesetzgebung einschlägig sein. Diese Rechtsvorschriften werden durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen noch beschränkt. Soweit durch nationales Recht zulässig, wird die Garantiezeit nicht verlängert, erneuert oder anderweitig beeinträchtigt durch einen nachfolgenden Wiederverkauf, eine Instandsetzung oder einen Austausch des Produkts.
- Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt. In dem, durch die anwendbare zwingende Gesetzgebung größtmöglichen Umfang, stellen diese Garantiebedingungen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und gelten anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher oder konkludenter Garantiebedingungen. **Promed** haftet nicht für ungewöhnliche, beiläufig entstandene, Straf- oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Einnahmefall, Kosten für Ersatzrüstung oder -einrichtungen, Versicherungsansprüche Dritter, Eigentumsverletzungen, die sich aufgrund des Erwerbs oder Gebrauchs des Produktes oder wegen einer Garantieverletzung, eines Vertragsbruchs, Fahrlässigkeit, Produktfehlern oder anderen rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn **Promed** von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. **Promed** haftet nicht für eine Verzögerung bei der Inanspruchnahme der Garantieleistungen.
- Für evtl. Übersetzungsfehler kann **Promed** nicht haftbar gemacht werden.

Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:

1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
2. Festgestellter Mangel
3. Produktbezeichnung / Typ / Serien-/Chargennummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

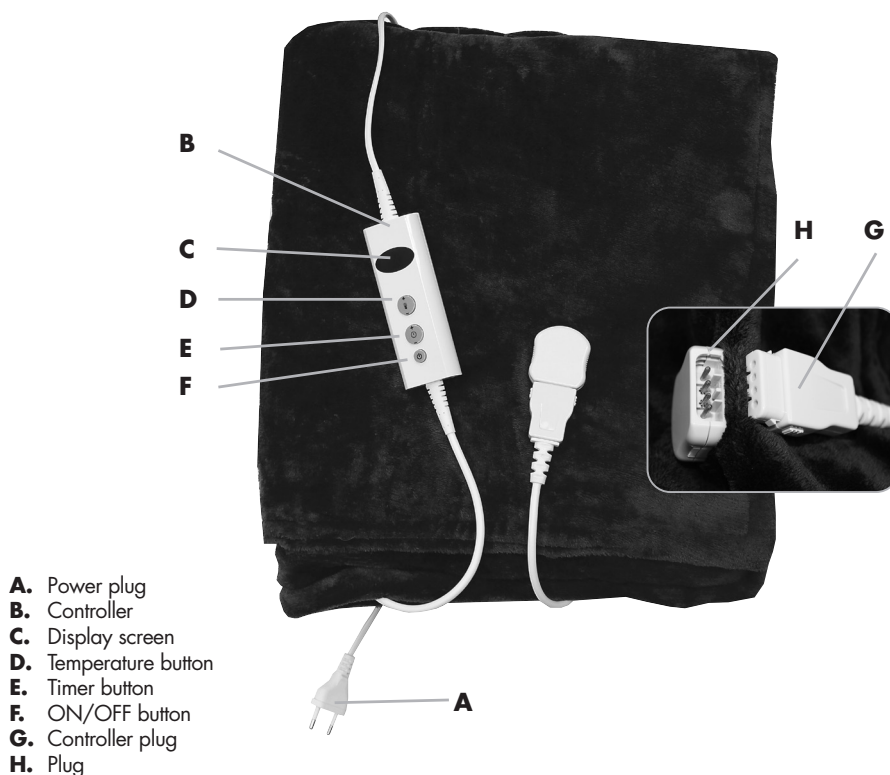
RU

PL

SE

FI

PRIOR TO COMMISSIONING



DESCRIPTION OF THE DEVICE

Please keep this user manual in a safe place!



Please read the instructions for use carefully before using the device for the first time. Thank you very much for choosing the **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G** heating blanket. With this cosy, electric heating blanket, you will be able to comfortably warm up your body or specific individual body regions. Using this heatable cuddly blanket supports the blood circulation and thus the relaxation of tense muscle areas and increases general well-being. Enjoy the cosy warmth for moments of relaxation whenever you like, for example when sitting or lying on the couch. The device is only intended for domestic use and not for commercial applications or use in hospitals or medical practices. To be able to make use of all advantages of your cuddly blanket, please read these instructions thoroughly and observe the care and safety instructions. This will allow you to enjoy the cuddly blanket for a long time. Please keep these instructions carefully for further use or if you wish to hand the cuddly blanket over to another person. We, the manufacturer, cannot be held liable for any personal injuries or damage to property resulting from the failure to comply with these instructions. We hope you enjoy your new **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. With the information below, we would like to make you familiar with the device. Please read the instructions for use before using the device for the first time.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI







SAFETY INSTRUCTIONS IMPORTANT INSTRUCTIONS.

RETAIN FOR FUTURE USE.

Please note the following aspects prior to any commissioning:

- A.** The heating blanket may only be used with the controller GL-05 supplied.
- B.** Voltage supply of the heating blanket: 220 - 240 VAC.
- C.** If any problems occur with the heating blanket, please send it to the manufacturer.
- D.** Only for indoor use.
- E.** When using an electrical device near children, conscientious supervision is required.

DANGER!

- Never bring the device into direct contact with water or other liquids.
-   Never use the device in the bathtub, shower, pools, saunas or outdoors.
- Do not touch the device with wet hands.
- Only operate the device with the supply voltage specified.
- The device must not be used outdoors.
- This device uses supply voltage; therefore, the same safety regulations as for any other electrical device apply.
- Prior to any commissioning of the device, check that all components of the device are in perfect condition. In the event of a defect or a malfunction, immediately switch off the device and disconnect the power plug from power supply system.
- Any repair work may only be carried out by the manufacturer. Never open the device. The individual components of this device must not be disassembled, repaired or modified.
- Only use the device in dry rooms and if your body is dry.
- Never operate the device next to other sources of heat.
- Never carry or pull the device by holding it on the power cable. Disconnect the cable from the power socket using the plug and never using the cable.
- Do not pull the power cable over sharp edges or pinch it, do not let it hang down and do not place or suspended it over hot objects (e.g. hobs) or open flames and protect it against heat or oil.
- Only use an extension cable if you previously made sure that it is in a perfect condition.
- If the power cable of the device is damaged, have it immediately replaced by an expert.
- Never use the device after the power cable has been damaged, the device has been dropped or come into contact with water.
- Remove the power plug from the power socket if the device is not in use.
-  The device must not be used by infants and small children (0-3 years).
- This device can be used by children from the age of eight and people with limited physical, sensory or intellectual capabilities or with lack of experience and knowledge if they are supervised by a person responsible for their safety or have received extensive instructions in how to use the device by this person in such a manner that they understand the associated risks.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and maintenance work must not be carried out by children without supervision.
-  An electrical device is not a toy. Children do not realise the risks which may result from using electrical devices. Therefore use and store the device out of reach of children.
- Disconnect the device from the power supply system before cleaning it. During cleaning, make sure that no liquids come into contact with the switch and that the device is only used in an absolutely dry condition.
-  Do not insert any needles or pointed objects into the device.
-  READ THE INSTRUCTIONS

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SAFETY INSTRUCTIONS IMPORTANT INSTRUCTIONS.

RETAIN FOR FUTURE USE.

- This appliance is not intended for medical use in hospitals.
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again. The appliance is overblanket. Further information can be found at our website at www.promed.de.

WARNING!

- Never leave the device unattended if children or people unskilled in operating this device are around.
- Only use the device for applications described in these instructions for use.
- Never allow children to play with the packaging material, as there is a risk of suffocation.
- Do not place or use the device on hot surfaces or next to open gas flames to ensure that the housing does not melt.
- Do not store the device next to a washbasin or bathtub, since there is the risk that it can fall or be drawn into the washbasin or bathtub.
- Please consult a doctor before using the device if you suffer from medical conditions such as varicose veins, thrombosis etc.
- Never use the device on open wounds, burns, haematomata, swellings or similar injuries.
- Immediately stop using the device if it feels uncomfortable for you. Heat-sensitive people in particular should use the device carefully and only for short periods of application.
- The electric and magnetic fields generated by the heating blanket may interfere with the proper functioning of a cardiac pacemaker under certain circumstances. However, they do not exceed the limit values. Please consult your doctor and the manufacturer of your cardiac pacemaker before using the heating blanket.
Electric field strength: max. 5,000 V/m,
Magnetic field strength: max. 80 A/m
Magnetic flux density: max. 0.1 mT
- Never use the device on animals.

ATTENTION!

- In order to ensure the proper functioning of the control element, do not place it on or underneath the device.
-  Never use the heating blanket while it is folded, rumped or pushed together.

The device must not be used by small children from the age of three unless the settings have been preset by a parent or legal guardian or unless the child has been sufficiently trained and instructed in how to operate the device.

- Do not use the device when it is wet.
- The device must not be used by helpless and defenceless people or people insensitive to heat.
- Children under the age of three must not use the device due to their inability to react to overheating.
- The electronic components in the switch may heat up when the heating blanket is used. Therefore, the switch must not be covered or lie on the heating blanket when it is in operation.
- To store the device, let it cool off before folding it. Make sure that the heating blanket does not wrinkle and that no objects are placed on it.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

COMMISSIONING THE DEVICE

Before getting started, please check that the delivery is complete.



Make sure that the heating blanket does not get stuck.



Please use original parts only!



Please do not use any other controller!



ATTENTION

Please ensure that the heating blanket is not too tight so that some air can circulate between the heating blanket and your skin when using it.



Under all circumstances, avoid accumulation of heat.

1. To operate the heating blanket, insert the plug into the mains power supply and switch on the socket, the digital display screen will show "●" (Red dot).
2. Press on/off button, the digital display screen will appear "□", the red line will blink ten seconds. Press any button except the on/off button within 10 seconds to switch on the product.
3. To set the temperature desired, press the temperature button **(D)**. You can set the desired temperature in 10 levels (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). To increase the temperature, press the "+" in the upper half of the temperature button **(D)**. To decrease the temperature, press the "-" in the lower half of the temperature button **(D)**.
4. To set the operating time desired, press the timer button **(E)**. You can set the desired operating time in 9 levels (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). Here, each level corresponds to an operating time of one hour. To increase the operating time, press the "+" in the upper half of the timer button **(E)**. To decrease the operating time, press the "-" in the lower half of the timer button **(E)**. After the operating time has been set, the display returns to the temperature level selected.
5. The heating blanket is programmed so that a default setting of an operating time of 4 hours and temperature level 4 are preset when you switch on the device.
6. The heating blanket switches off automatically after the operating time selected has expired.
7. To restart the heating blanket after the operating time selected has expired, simply press the ON/OFF button **(F)**.
8. For the continuous operation of the heating blanket, it is recommended to use the temperature levels 1 - 4.



PLEASE NOTE:

If the heating blanket and the controller are not, or not correctly, connected to each other, the letter "E" appears on the display screen. This display is also shown if the controller or the heating wires of the heating blanket are defective.

9. Automatic switch-off
The electric heating blanket switches off automatically after the operating time selected has expired. This saves energy and additionally ensures that the heating blanket is not operated without supervision.
10. After use, please disconnect the power plug from the power socket.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Troubleshooting
The device does not warm up.	The device is not connected to the power supply system	Insert the power plug into the power socket and switch on the device
	The device is not switched on	Switch on the device
	The device is defective	Send the device to the manufacturer
On the controller display screen, the letter "E" is shown	The heating blanket and the controller are not, or not correctly, connected to each other.	Connect the plug of the controller (G) to the plug of the heating blanket (H)
	The device is defective.	Send the device to the manufacturer

CARE INSTRUCTIONS



DANGER - Risk to life due to electric shock

- Before cleaning the heating blanket, the power plug must be disconnected from the power socket.
-  The heating blanket can be washed by hand or in the washing machine at 40 °C using a mild detergent.
-  Do not iron the heating blanket.
-  Do not bleach the heating blanket.
-  Do not dry clean the heating blanket.
-  Do not tumble dry the heating blanket.
- Do not use any high-pressure cleaners.
- Make sure that the controller does not come into contact with any liquids. Liquids may result in damage.
- Never use the heating blanket while it is wet or damp. The heating blanket must not be switched on while it is drying.
- Let the heating blanket air dry. Do not use any auxiliary means (such as clothes pegs) to hang it up to dry. This may damage the cables inside.



DANGER - Risk to life due to electric shock

- After washing, wait until the heating blanket has dried completely before inserting the mains plug and connecting it to the power supply. Never use when wet!
- Never switch on the heating blanket to dry it.



WARNING - Material damage

- Do not dry on a radiator, in the sun, or on any other heat source.
- Do not iron.
- Do not wring out or deform the heating blanket.
- When the heating blanket and the connector are dry, reconnect the control unit plug into the heating blanket's connector.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CARE INSTRUCTIONS

Storage and regular inspection

- Do not crumple the heating blanket. Carefully fold the product to store it.
- Store the device in a dry place when it is not in use.
- Allow the device to cool before you fold or roll it up.
- Inspect the device and the power cable for possible signs of wear or damage at regular intervals.
- Please do not use any chemical moth protection.
- Do not place any heavy objects on the device during storage, as this may damage the electrical wiring.
- In the event of malfunction or defects, send the device to the manufacturer.

DISPOSAL

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries:



Do not dispose of power tools with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices in the appropriate collection systems or send the device to the place where you bought the device for disposal. They will then recycle the device.

DE

EN

FR

IT

WARRANTY

ES

NL

RU

PL

SE

FI

This product was produced with the utmost care and was thoroughly tested before it left the factory. Therefore, we provide a warranty period of 24 months from the date of purchase for this product. **Promed** products conform to their description and the relevant specifications; it is your responsibility to ensure that the product which you have purchased is designed for your intended use.

- In the event of material defects and/or manufacturing errors which appear during proper use and are detected during the warranty period, we will replace all defective parts of the product free of charge within the warranty period, including the labour costs for warranty repairs.
- **The warranty does not cover:**
 - Normal wear on the product
 - Defects which were caused during transportation or storage of the product
 - Defects or damage which were caused through improper use or inadequate maintenance
 - Damage resulting from disregarding the notes in the operating manual
 - Damage resulting from modifications to the product which were not carried out by **Promed**.
 - Damage caused by sharp objects or as a result of torsion, compression, being dropped, an abnormal impact or other actions which are beyond **Promed**'s reasonable control.
 - Parts which are subject to wear (e.g. moving parts such as ball bearings, etc., fasteners, etc.) are generally excluded from the warranty.

WARRANTY

- **A claim under the warranty is not enforceable if:**
 - the product is not sent back in its original packaging or in adequately secure packaging;
 - it has been modified or repaired by a person or company other than **Promed** or one of **Promed's** authorised dealers;
 - the product has been repaired using parts which are not approved by **Promed**;
 - the serial number / LOT number of the product has been removed, deleted, changed or made illegible.
- For reasons of hygiene, any products which have been exposed to direct contact with a body or with bodily fluids (e.g. blood) must be packaged in an additional plastic bag before they are sent back. In this case, a specific note of this situation must be made in the package or in the accompanying documents.
- For components or products which are replaced during the warranty period, a warranty is only provided for the remainder of the original warranty period; provided that the product or part replacement was carried out by **Promed** or one of **Promed's** authorised dealers.
- The warranty period begins on the day of purchase. Claims under the warranty must be established within the warranty period. Complaints arising after the expiry of the warranty period cannot be considered.
 - Under these warranty conditions, the warranty shall only apply if the date of purchase can be proven by means of a sales receipt or similar.
 - We reserve the right to make technical and visual changes as well as changes to the features.
- This warranty is only valid and enforceable in the country in which it was purchased by the original buyer, provided that it was **Promed's** intention that the product should be offered for sale in this country. This warranty is also enforceable in any country within the European Economic Area in which **Promed** has an authorised importer or sales partner. Depending on each country, specific and differing warranties and guarantees may be applicable owing to the particular applicable legislation. These legal provisions are neither excluded nor limited by these warranty conditions. To the extent permissible under national law, the warranty period shall not be extended, renewed or otherwise affected by any subsequent resale, repair or replacement of the product.
- The provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- Our warranty conditions do not affect the seller's legal warranty obligation.
- To the fullest extent possible under the applicable mandatory legislation, these warranty conditions constitute your sole and exclusive legal remedy and shall apply in place of any other express or implied warranty conditions. **Promed** is not liable for any unusual, incidental, punitive or consequential damages including, but not limited to loss of profits, loss of use, loss of revenue, costs of replacement equipment or facilities, third party insurance claims, and damage to property which are the result of the purchase or use of the product or occur owing to a breach of warranty, a breach of contract, negligence, product defects or any other legal or statutory circumstances, even though **Promed** was aware of the possibility of such damages. **Promed** is not liable for any delay in warranty claims.
- **Promed** cannot be held liable for any possible translation errors.

The following information is essential for smooth processing:

1. Original proof of purchase/receipt or dealer's stamp with date of purchase
2. Defect discovered
3. Product designation / type / serial/batch number

DE

EN

FR

IT

ES

NL

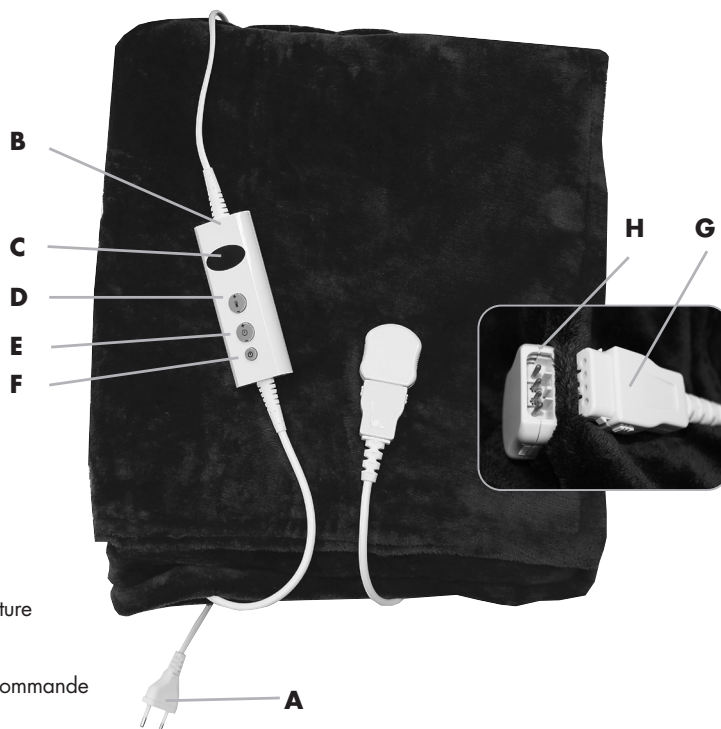
RU

PL

SE

FI

AVANT LA MISE EN SERVICE



- A. Fiche secteur
- B. Commande
- C. Écran
- D. Bouton de température
- E. Bouton minuteur
- F. Bouton on/off
- G. Connecteur de la commande
- H. Connecteur

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Conserver soigneusement ce manuel!



Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Nous vous remercions d'avoir acheté la couverture chauffante **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Cette couverture chauffante électronique très confortable vous permet de chauffer de façon agréable votre corps ou certaines parties spécifiques de votre corps. L'utilisation de cette couverture chauffante favorise la circulation sanguine et permet ainsi de détendre les muscles tendus tout en améliorant le bien-être global. Appréciez la chaleur douillette pour des moments de détente où que vous le souhaitiez, par ex. sur le canapé. L'appareil est exclusivement conçu pour un usage domestique et non pour une utilisation commerciale, ni en hôpital ni en cabinet médical. Afin de pouvoir profiter de tous les avantages de votre couverture chauffante, veuillez lire cette notice attentivement et respecter les instructions d'entretien et de sécurité.

Vous pourrez ainsi profiter très longtemps de votre couverture douillette. Veuillez conserver cette notice précieusement afin de pouvoir vous y référer ultérieurement ou si vous cédez la couverture à un tiers. Nous, le fabricant, ne pouvons en aucun cas être tenus responsables en cas de blessures physiques ou dommages matériels résultant du non-respect des instructions de cette notice. Nous vous souhaitons une agréable utilisation de votre nouveau **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Nous souhaitons maintenant vous familiariser avec la manipulation de l'appareil. Veuillez lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

RÈGLES DE SÉCURITÉ. REMARQUES






IMPORTANTES. CONSERVER POUR L'AVENIR.

À respecter impérativement avant la mise en service :

- A.** La couverture chauffante doit uniquement être utilisée avec la commande fournie GL-05.
- B.** Tension d'alimentation de la couverture chauffante : 220 - 240 VAC.
- C.** En cas de problème avec la couverture chauffante, veuillez la renvoyer au fabricant.
- D.** Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.
- E.** Une surveillance scrupuleuse est nécessaire en cas d'utilisation d'un appareil électrique à proximité d'enfants.



DANGER !

- Ne mettez jamais l'appareil en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
-   N'utilisez jamais l'appareil dans une baignoire, douche, piscine, sauna ou en extérieur.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Utilisez l'appareil uniquement à la tension d'alimentation indiquée.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en extérieur.
- Cet appareil est sous tension, il convient donc d'appliquer les mêmes dispositions de sécurité que pour tous les autres appareils électriques.
- Avant la mise en service de l'appareil, vérifiez que tous les composants de l'appareil fonctionnent parfaitement. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise d'alimentation.
- Les réparations doivent exclusivement être exécutées par le fabricant. N'ouvrez jamais l'appareil. Les composants individuels de cet appareil ne doivent pas être démontés, réparés ou subir de modifications.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces au sec et sur un corps sec.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'autres sources de chaleur.
- Ne portez ou ne tirez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Débranchez le câble de la prise d'alimentation en tirant au niveau de la fiche et jamais au niveau du câble.
- Ne faites pas passer ou ne coincez pas le câble d'alimentation sur des arêtes vives, ne le laissez pas pendre, ne le posez ou ne le suspendez pas sur des objets chauds (par ex. des plaques de cuisson) ou à proximité de flammes directes et protégez-le de la chaleur ou de projections d'huile.
- Utilisez uniquement un câble de rallonge après vous être d'abord assuré de son bon état de fonctionnement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le immédiatement remplacer par un spécialiste.
- N'utilisez jamais l'appareil après que le câble d'alimentation a été endommagé ou après que l'appareil ait chuté ou soit entré en contact avec de l'eau.
- Débranchez la fiche secteur quand vous n'utilisez pas l'appareil.
-  L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou bien si cette dernière leur a fourni des instructions d'utilisation détaillées sur l'utilisation de cet appareil de sorte qu'ils soient en mesure de comprendre les risques étant liés à son utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par les enfants.
- Il est interdit aux enfants de procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance de l'appareil sans surveillance.
-  Un appareil électrique n'est pas un jouet. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi l'appareil doit être utilisé et conservé hors de portée des enfants.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le nettoyer. Pendant le nettoyage, assurez-vous qu'aucun liquide n'entre en contact avec l'interrupteur et que l'appareil soit utilisé uniquement s'il est sec.
-  N'introduisez aucune aiguille ou objet pointu dans l'appareil.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

RÈGLES DE SÉCURITÉ. REMARQUES

IMPORTANTES. CONSERVER POUR L'AVENIR.


LIRE LES INSTRUCTIONS

- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Vérifier fréquemment si l'appareil présente des signes d'usure et de dommage. S'il y a de tels signes, si l'appareil a été mal employé ou ne fonctionne pas, rendez-le au fournisseur avant de le rallumer. L'appareil est une couverture chauffante. Pour plus d'information, consulter notre site Internet www.promed.de.

AVERTISSEMENT !

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance si des enfants ou des personnes non instruits se trouvent à proximité de cet appareil en cours d'utilisation.
- Utilisez uniquement l'appareil dans le cadre des applications décrites dans cette notice d'utilisation.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec l'emballage, ils pourraient s'étouffer.
- Ne laissez jamais ou n'utilisez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de flammes de gaz directes afin de ne pas faire fondre l'enveloppe.
- Ne conservez jamais l'appareil à proximité d'un lavabo ou d'une baignoire, afin qu'il ne puisse pas tomber ou être tiré dans le lavabo ou la baignoire.
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez consulter un médecin si vous souffrez d'une maladie telle que des varices, une thrombose etc.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous avez des plaies ouvertes, brûlures, hématomes, gonflements ou blessures similaires.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si cela devient désagréable. Les personnes sensibles à la chaleur doivent utiliser l'appareil avec une précaution particulière et seulement pour des durées d'utilisation très courtes.
- Les champs magnétiques et électriques émis par la couverture chauffante peuvent selon les circonstances perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant inférieurs aux valeurs limites. Veuillez consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser la couverture chauffante.
Intensité du champ électrique : 5.000 V/m max.
Intensité du champ magnétique : 80 A/m max.
Densité de flux magnétique : 0,1 mT max.
- N'utilisez jamais l'appareil sur des animaux.

ATTENTION !

- Afin de garantir le fonctionnement correct de la commande, ne la placez jamais sur ou sous l'appareil.
-  N'utilisez jamais la couverture chauffante si elle est repliée, chiffonnée ou rétractée.
- Il est interdit aux enfants à partir de trois ans d'utiliser l'appareil si les réglages n'ont pas été effectués par un parent ou tuteur à moins que l'enfant ait été suffisamment initié au fonctionnement de l'appareil pour l'utiliser en toute sécurité.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il est mouillé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes non autonomes ou insensibles à la chaleur.
- Il est interdit aux enfants de moins de trois ans d'utiliser l'appareil en raison de leur incapacité à réagir en cas de surchauffe.
- Les composants électroniques de l'interrupteur peuvent chauffer pendant l'utilisation de la couverture chauffante. C'est pourquoi l'interrupteur ne doit jamais être recouvert ou posé sur la couverture chauffante en cours d'utilisation.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le replier et de le stocker. Assurez-vous que la couverture chauffante ne soit pas chiffonnée et qu'aucun objet ne soit posé dessus.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

Veillez vérifier l'intégralité de la livraison avant la mise en service.



Assurez-vous que la couverture chauffante ne soit pas coincée.



Utilisez uniquement des pièces d'origine !



N'utilisez aucun autre dispositif de commande !




Attention

Veillez vous assurer que la couverture chauffante soit placée de façon relativement lâche, de sorte que de l'air puisse circuler entre la couverture chauffante et votre peau pendant l'utilisation.



Évitez impérativement toute accumulation de chaleur.

1. Pour faire fonctionner la couverture chauffante, insérez la fiche dans l'alimentation secteur et allumez la prise, l'écran d'affichage numérique indiquera « • » (point rouge).
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt, l'écran d'affichage numérique affiche «  », la ligne rouge clignote pendant dix secondes. Appuyez sur n'importe quel bouton, à l'exception du bouton marche/arrêt, dans les 10 secondes pour allumer le produit.
3. Pour régler la température souhaitée, appuyez sur le bouton de température **(D)**. Vous pouvez régler la température souhaitée sur 10 niveaux (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). Pour augmenter la température, appuyez sur « + » sur la moitié supérieure du bouton de température **(D)**. Pour diminuer la température, appuyez sur « - » sur la moitié inférieure du bouton de température **(D)**.
4. Pour régler la durée d'utilisation souhaitée, appuyez sur le bouton minuteur **(E)**. Vous pouvez régler la durée d'utilisation souhaitée sur 9 niveaux (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). Ici, chaque niveau correspond à une heure d'utilisation.
Pour augmenter la durée d'utilisation, appuyez sur « + » sur la moitié supérieure du bouton minuteur **(E)**. Pour diminuer la durée d'utilisation, appuyez sur « - » sur la moitié inférieure du bouton minuteur **(E)**. Une fois la durée d'utilisation réglée, l'écran affiche de nouveau le niveau de température sélectionné.
5. La couverture chauffante est réglée par défaut sur une durée d'utilisation de 4 heures pour un niveau de température de 4 à l'allumage.
6. La couverture chauffante s'arrête automatiquement après expiration de la durée d'utilisation choisie.
7. Pour refaire démarrer la couverture chauffante après expiration de la durée d'utilisation choisie, appuyez simplement sur le bouton on/off **(F)**.
8. Pour une utilisation en continu de la couverture chauffante, il est recommandé d'utiliser les niveaux de température 1 - 4.



REMARQUE :

Si la couverture chauffante et la commande ne sont pas ou pas correctement raccordées ensemble, l'écran affiche la lettre « E ».

Ce message s'affiche également lorsque la commande ou les fils chauffants de la couverture chauffante sont défectueux.

9. Arrêt automatique
La couverture chauffante électrique s'éteint automatiquement après expiration de la durée d'utilisation souhaitée. Ceci permet d'économiser de l'énergie et constitue une sécurité supplémentaire afin que la couverture chauffante ne fonctionne pas sans surveillance.
10. Veillez débrancher la fiche secteur de la prise après utilisation.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est plus raccordé à l'alimentation électrique	Branchez la fiche secteur dans la prise d'alimentation et allumer l'appareil
	L'appareil n'est pas allumé	Allumez l'appareil
	L'appareil est défectueux	Renvoyez l'appareil au fabricant
La lettre « E » est affichée sur l'écran de la commande	La couverture chauffante et la commande ne sont pas ou pas correctement raccordées l'une à l'autre	Raccordez ensemble le connecteur de la commande (G) et le connecteur de la couverture chauffante (H)
	L'appareil est défectueux	Renvoyez l'appareil au fabricant

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



DANGER - Danger de mort dû à un choc électrique

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débranchez impérativement la fiche secteur de la prise d'alimentation.
-  La couverture chauffante peut être lavée à la main ou en machine à 40 °C avec une lessive pour linge délicat.
-  La couverture chauffante ne doit pas être repassée.
-  Ne pas blanchir la couverture chauffante.
-  La couverture chauffante ne doit pas être nettoyée à sec.
-  Ne pas essorer la couverture chauffante à sec.
- N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Assurez-vous que la commande n'entre pas en contact avec des liquides sous peine de provoquer des dommages.
- N'utilisez jamais la couverture chauffante si elle est encore mouillée ou humide. La couverture chauffante ne doit pas être allumée pendant le séchage.
- Laissez la couverture chauffante sécher à l'air. N'utilisez aucun dispositif (comme des pinces à linge) pour la suspendre pendant le séchage. Ceci pourrait endommager les câbles situés à l'intérieur de la couverture.



DANGER - Danger de mort dû à un choc électrique

- Après le lavage, attendez que la couverture chauffante soit entièrement sèche avant d'insérer la fiche secteur et de la brancher dans la prise de courant. Ne jamais utiliser l'appareil à l'état humide !
- Ne mettez jamais la couverture chauffante en marche pour la faire sécher.



ATTENTION - Dégât matériel

- Ne pas sécher l'appareil près d'un radiateur, au soleil ou au moyen d'une toute autre source de chaleur.
- Ne pas repasser.
- Ne la tordez pas pour l'essorer ou la déformer.
- Lorsque la couverture électrique et la prise de raccordement sont entièrement sèches, rebranchez la fiche de l'unité de commande dans la prise femelle de la couverture chauffante.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Stockage et inspection régulière

- Ne chiffonnez pas la couverture chauffante. Pliez soigneusement l'appareil avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le plier ou de le rouler.
- Procédez régulièrement à une inspection de l'appareil et du câble d'alimentation afin de détecter tout signe d'usure ou d'endommagement.
- N'utilisez aucun produit antimite chimique.
- Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil pendant son stockage sous peine d'endommager les câbles électriques.
- En cas de dysfonctionnement ou de défaut, renvoyez l'appareil au fabricant.

MISE AU REBUT

Les outils électriques, les accessoires et emballage doivent être recyclés de manière écopihle.

Uniquement pour les pays de l'UE :



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écopihle.

Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

PRESTATIONS DE GARANTIE

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle approfondi avant de quitter l'usine. C'est pourquoi nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Les produits **Promed** sont conformes à leur description et aux spécifications respectives ; il est de votre responsabilité de vous assurer que les produits que vous achetez soient conçus pour l'utilisation que vous prévoyez d'en faire.

- En cas de vice de matériel ou de fabrication survenant au cours d'une utilisation respectant les consignes et détecté pendant la période de garantie, nous vous remplaçons gratuitement l'ensemble des pièces défectueuses du produit pendant la période de validité de la garantie, y compris le coût de la main d'œuvre pour les réparations sous garantie.
- **La garantie ne couvre pas :**
 - l'usure normale du produit
 - Les vices provoqués par le transport ou le stockage du produit
 - Les vices ou dommages provoqués par une utilisation non conforme aux consignes ou par un entretien inadéquat
 - Les dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans la notice d'utilisation
 - Les dommages résultant de modifications du produit non effectuées par **Promed**.
 - Les détériorations entraînées par des objets coupants, résultant d'une torsion, d'une compression, d'une chute, d'un choc anormal ou de toute autre manipulation indépendante de la volonté de **Promed**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PRESTATIONS DE GARANTIE

- Les pièces d'usure (par ex. les pièces mobiles telles que les roulements à billes etc., les fermetures) sont en général exclues de la garantie.
- **Le droit à la garantie ne s'applique pas si :**
 - le produit n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage sécurisé adéquat,
 - il a été modifié ou réparé par une autre personne ou par une entreprise autre que **Promed** ou autre qu'un revendeur agréé par **Promed** ;
 - le produit a été réparé à l'aide de pièces de rechange non approuvées par **Promed** ;
 - le numéro de série / de lot du produit a été retiré, supprimé, modifié ou rendu illisible.
- Pour des raisons d'hygiène, les produits exposés à un contact corporel direct ou à un contact avec des fluides corporels (par ex. du sang) doivent être emballés dans un sachet en plastique individuel avant d'être renvoyés. Dans ce cas, le colis ou les documents d'accompagnement doivent porter une mention spéciale à ce sujet.
- Pour les composants réparés ou les produits échangés pendant la période de garantie, cette dernière n'est assurée que pour la durée de garantie d'origine restante ; à condition que cet échange ou cette réparation soit réalisée par **Promed** ou par un revendeur agréé par **Promed**.
- La durée de garantie débute le jour de l'achat. Les réclamations de garantie doivent être effectuées pendant la période de garantie. Toute réclamation effectuée après expiration de la garantie ne pourra être prise en compte.
- Dans le cadre de ces conditions de garantie, la garantie entre en vigueur uniquement si la date d'achat est justifiée par une preuve d'achat ou assimilé.
- Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que de modifications de l'équipement !
- Cette garantie est uniquement valable et recevable dans le pays dans lequel le produit a été acquis par le premier acheteur, à condition que **Promed** avait pour intention de proposer ce produit à la vente dans ce pays. Cette garantie est également applicable dans tout pays de l'Espace Économique Européen dans lequel **Promed** dispose d'un importateur autorisé ou d'un partenaire commercial. En fonction du pays concerné, des garanties spécifiques et différentes peuvent s'appliquer conformément à la législation applicable le cas échéant. Ces dispositions légales ne sont ni exclues ni limitées par ces conditions de garantie. Dans la mesure où la loi nationale le permet, la période de garantie n'est pas prolongée, renouvelée ou autrement affectée par une revente ultérieure, une réparation ou un remplacement du produit.
- Les dispositions du droit d'achat des Nations Unies ne s'appliquent pas.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas limitée par nos conditions de garantie.
- Dans la plus large mesure possible de la législation contraignante applicable, ces conditions de garantie constituent votre seul et exclusif recours et remplacent toutes les autres conditions de garantie explicites ou implicites. **Promed** ne peut être tenu pour responsable des dommages punitifs ou consécutifs inhabituels ou accessoires, y compris mais ne se limitant pas à la perte de profit, la privation de jouissance, la perte de recettes, les frais pour l'équipement ou les dispositifs de remplacement, les droits aux prestations d'assurance de tiers, la violation de propriété résultant de l'acquisition ou de l'utilisation du produit ou suite à une violation de la garantie, une rupture de contrat, une négligence grossière, un produit défectueux ou d'autres circonstances juridique ou réglementaire, même si **Promed** avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les retards lors de la revendication des prestations de garantie.
- **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les éventuelles erreurs de traduction.

Les données suivantes sont indispensables pour un traitement rapide de la demande :

1. Justificatif d'achat / reçu d'origine ou tampon du revendeur avec date d'achat
2. Défaut constaté
3. Description du produit / type / numéro de série / de lot

DE

EN

FR

IT

ES

NL

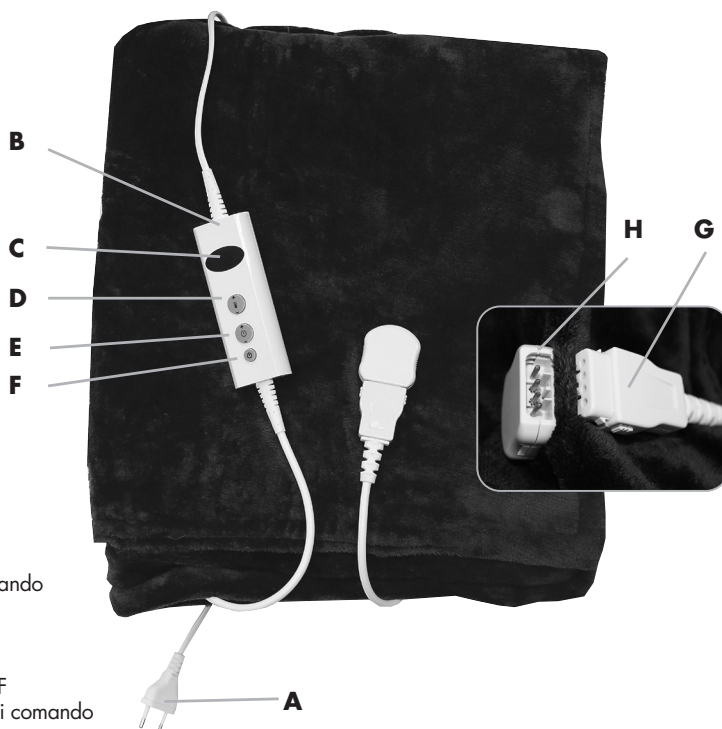
RU

PL

SE

FI

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE



- A. Spina di rete
- B. Elemento di comando
- C. Display
- D. Tasto temperatura
- E. Tasto timer
- F. Pulsante ON/OFF
- G. Spina elemento di comando
- H. Spina

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO Conservare accuratamente le istruzioni!



Prima di usare l'apparecchio per la prima volta si invita a leggere con attenzione il presente manuale d'istruzioni.

Grazie per aver acquistato la coperta elettrica **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Questa coperta elettronica permette di riscaldare piacevolmente il proprio corpo o determinate parti del corpo. L'uso di questa morbida coperta riscaldabile favorisce l'irrorazione sanguigna e quindi il rilassamento di zone muscolari tese e accresce il benessere generale. Godetevi il piacevole calore di momenti rilassanti ogni qualvolta lo desiderate, ad esempio quando siete sul divano. L'apparecchio è per uso domestico e non per applicazioni commerciali o per uso presso ospedali o studi medici. Per poter sfruttare tutti i vantaggi di questa piacevole coperta, si invita a leggere con cura il presente manuale d'istruzioni e di rispettare le indicazioni per la pulizia e la sicurezza. Così facendo potrete usare e godere a lungo questa piacevole coperta. Conservare queste istruzioni per un eventuale utilizzo futuro oppure se intendete dare la coperta ad una altra persona. In qualità di produttore, non rispondiamo in alcun modo di eventuali lesioni o danni a persone o cose risultanti dal mancato rispetto di queste istruzioni. Vi auguriamo tanta gioia con la vostra nuova coperta **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. A seguire desideriamo farvi conoscere meglio il nostro apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, vi invitiamo a leggere il manuale d'istruzioni.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI







NORME DI SICUREZZA. NOTE IMPORTANTI.

CONSERVARE PER IL FUTURO.

Prima della messa in funzione verificare quanto segue:

- A.** Usare la coperta elettrica solo con il elemento di comando fornito GL-05 in dotazione.
- B.** Tensione d'alimentazione della coperta: 220 - 240 VAC.
- C.** Se la coperta presenta dei problemi, spedirla al produttore.
- D.** Da usarsi solo all'interno.
- E.** Se si utilizza un apparecchio elettrico nelle vicinanze di bambini, si consiglia una opportuna sorveglianza.

PERICOLO!

- L'apparecchio non deve entrare in contatto diretto con acqua o altri liquidi.
-   Non usare mai l'apparecchio nella vasca, doccia, piscina, sauna o all'aperto.
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate.
- L'apparecchio funziona solo con la tensione di rete indicata.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio usa tensione di rete, per cui valgono le stesse disposizioni di sicurezza di qualsiasi altro apparecchio elettrico.
- Prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio controllare che tutti i componenti siano in perfette condizioni. In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere subito l'apparecchio e staccare la spina della rete elettrica.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal produttore. Non aprire mai l'apparecchio. I singoli componenti di questo apparecchio non devono essere smontati, riparati o modificati.
- Usare l'apparecchio solo in locali asciutti e con un corpo asciutto.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di altre fonti di calore.
- Non tirare o tenere l'apparecchio dal cavo di rete. Tirare il cavo sulla spina ma mai il cavo dalla presa.
- Non tirare o bloccare il cavo di rete su bordi vivi, non lasciarlo pendere e non disporlo/appoggiarlo su oggetti caldi (ad esempio piastre) oppure fiamme e proteggerlo dal calore o dall'olio.
- Usare una prolunga solo dopo essersi assicurati delle sue condizioni perfette.
- Se il cavo di rete dell'apparecchio dovesse essere danneggiato, farlo sostituire prontamente da un tecnico esperto.
- Non usare l'apparecchio dopo che si è danneggiato il cavo elettrico, l'apparecchio è caduto o è entrato in contatto con dell'acqua.
- Estrarre la spina di rete se l'apparecchio non viene usato.
-  L'apparecchio non deve essere usato da bambini piccoli (0-3 anni).
- L'apparecchio può essere usato da bambini di età minima di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienze e conoscenze se sorvegliati da una persona competente per la loro sicurezza oppure se hanno ricevuto da tale persona istruzioni esaurienti sull'utilizzo dell'apparecchio in modo che abbiano compreso i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli interventi di pulizia e riparazione non devono essere eseguiti da bambini lasciati privi di sorveglianza.
-  Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. I bambini non riconoscono i pericoli che possono insorgere dall'uso di apparecchi elettrici. Pertanto, usare e conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica, prima di pulirlo. Durante la pulizia assicurarsi che nessun liquido entri in contatto con l'interruttore e che l'apparecchio venga usato solo se perfettamente asciutto.
-  Non introdurre chiodi o oggetti appuntiti nell'apparecchio.
-  **LEGGERE IL MANUALE**

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

NORME DI SICUREZZA. NOTE IMPORTANTI.


CONSERVARE PER IL FUTURO.

- Questo apparecchio non è previsto per l'impiego medico negli ospedali.
- Verificare frequentemente l'eventuale presenza di usura o danni sull'apparecchio. In caso di usura o danni, uso improprio o malfunzionamento dell'apparecchio, restituirlo al fornitore prima di riaccenderlo. L'apparecchio è una coperta. Ulteriori informazioni sono disponibili sul nostro sito all'indirizzo www.promed.de.

AVVERTENZA!

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando nelle vicinanze dell'apparecchio si trovano dei bambini o delle persone non pratiche.
- Usare l'apparecchio solo per le applicazioni descritte in questo manuale d'istruzioni.
- I bambini non devono giocare mai con il materiale d'imballo, pericolo di soffocamento.
- Non disporre o collocare l'apparecchio su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere, l'apparecchio potrebbe fondersi.
- Non conservare l'apparecchio nelle vicinanze di una vasca o di un lavandino, sussiste il pericolo che cada o finisca nel lavandino o nella vasca.
- Prima dell'uso dell'apparecchio consultare un medico se si soffre di una malattia quale trombosi, varici ecc.
- Non usare l'apparecchio in presenza di ferite aperte, ustioni, ematomi, gonfiori o lesioni similari.
- Interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio se provoca sensazioni di malessere. Le persone sensibili al calore dovrebbero impiegare l'apparecchio con cautela ed usarlo solo per brevi periodi.
- I campi elettrici e magnetici che si propagano dalla coperta elettrica possono danneggiare il funzionamento di un pacemaker in determinate circostanze. Rientrano comunque al di sotto dei valori limiti. Prima di usare la coperta elettrica consultare il proprio medico e il fabbricante del pacemaker.
Intensità campi elettrici: max. 5.000 V/m
Intensità campi magnetici: max. 80 A/m
Densità flusso magnetico: max. 0,1 mT
- Non usare mai l'apparecchio sugli animali.

ATTENZIONE!

- Per assicurare la regolare funzionalità dell'elemento di comando non appoggiarlo sopra o sotto l'apparecchio.
-  Non usare mai la coperta elettrica se è ripiegata stretta o sgualcita.
- L'apparecchio non deve essere impiegato dai bambini dai tre anni di età se le impostazioni non sono state pre-impostate da un genitore o da una persona autorizzata oppure a meno che il bambino sia stato opportunamente istruito sul funzionamento in sicurezza dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se è bagnato.
- L'apparecchio non deve essere usato da persone incapaci o persone insensibili al calore.
- I bambini di età inferiore ai tre anni non devono usare l'apparecchio data la loro incapacità a reagire ad un surriscaldamento.
- I componenti elettronici dell'interruttore possono surriscaldarsi durante l'uso della coperta elettrica. L'interruttore non deve pertanto essere coperto oppure trovarsi sulla coperta quando viene attivato.
- Per stoccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e poi procedere a piegarlo. Assicurarsi che la coperta elettrica non si sgualcisca e che nessun oggetto vi sia appoggiato sopra.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

Si invita a verificare la completezza della fornitura prima della messa in funzione.



Assicurarsi che la coperta non sia bloccata.



Usare solo ricambi originali!



Non usare nessun altro elemento di comando!



ATTENZIONE

Assicurarsi che la coperta sia lenta e che durante l'utilizzo possa circolare dell'aria tra la coperta e il corpo.



Evitare un accumulo di calore.

1. Per accendere la coperta termica, collegare la spina all'alimentazione elettrica e accendere la presa elettrica, nello schermo digitale comparirà "•" (puntino rosso).
2. Premere il pulsante on/off, nello schermo digitale comparirà "☐", la linea rossa lampeggerà per dieci secondi. Premere un pulsante qualsiasi ad eccezione di quello on/off entro 10 secondi per accendere il prodotto.
3. Per impostare la temperatura desiderata, premere il tasto **(D)**. E' possibile impostare la temperatura desiderata secondo 10 livelli (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). Per aumentare la temperatura, premere su „+“ nella metà superiore del tasto **(D)**; mentre per abbassare la temperatura, premere su „-“ nella metà inferiore del tasto **(D)**.
4. Per impostare la durata di funzionamento premere il tasto del timer **(E)**. E' possibile impostare la durata desiderata secondo 9 livelli (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). Ogni livello corrisponde a un'ora di funzionamento. Per aumentare la durata, premere sul simbolo „+“ nella metà superiore del tasto del timer **(E)**. Per ridurre la durata, premere sul simbolo „-“ nella metà inferiore del tasto **(E)**. Dopo l'impostazione della durata di funzionamento il display ritorna al livello di temperatura selezionato.
5. La coperta è programmata in modo che all'accensione l'impostazione standard sia una durata operativa di 4 ore ed il livello di temperatura 4.
6. La coperta si spegne automaticamente alla scadenza della durata di funzionamento selezionata.
7. Per avviare di nuovo la coperta al termine della durata selezionata, basta premere il pulsante on/off **(F)**.
8. Per un funzionamento continuo della coperta si raccomanda di usare i livelli di temperatura 1 - 4.



NOTA:

Se la coperta e l'elemento di comando non sono collegati correttamente, sul display compare la lettera „E“. Questa indicazione appare anche se l'elemento di comando o i fili di riscaldamento della coperta sono difettosi.

9. Spegnimento automatico
La coperta elettrica si spegne automaticamente al termine del periodo di funzionamento selezionato. Così facendo si risparmia energia e si ha la garanzia aggiuntiva che la coperta non funzioni senza sorveglianza.
10. Terminato l'uso della coperta, staccare la spina dalla presa.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






RICERCA GUASTI

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non si scalda.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica	Inserire la spina nella presa ed accendere l'apparecchio
	L'apparecchio non è acceso	Accendere l'apparecchio
	L'apparecchio è difettoso	Spedire l'apparecchio al produttore
Sul display dell'elemento di comando appare la lettera „E“	La coperta e il elemento di comando non sono collegati correttamente	Collegare la spina dell'elemento di comando (G) con la spina della coperta (H)
	L'apparecchio è difettoso	Spedire l'apparecchio al produttore

PULIZIA



PERICOLO - Pericolo di vita dovuto a scossa elettrica

- Prima di procedere alla pulizia della coperta elettrica, staccare la spina dalla presa.
-  La coperta può essere lavata a mano oppure in lavatrice con detergente neutro a 40 °C
-  Non stirare la coperta elettrica.
-  Non candeggiare la coperta termica.
-  Non lavare a secco la coperta.
-  Non centrifugare la coperta termica.
- Non usare pulitrici ad alta pressione.
- Assicurarsi che l'elemento di comando non entri in contatto con dei liquidi. Eventuali liquidi possono causare dei danni.
- Non usare mai la coperta quando questa è bagnata o umida. Durante l'asciugatura la coperta non deve essere accesa.
- Far asciugare all'aria la coperta. Non usare mollette per appendere la coperta per farla asciugare. Si potrebbero danneggiare i cavi interni.



PERICOLO - Pericolo di vita dovuto a scossa elettrica

- Prima di inserire la spina e di collegare l'apparecchio alla corrente, aspettare dopo il lavaggio fino a quando la coperta termica non è completamente asciutta. Non utilizzare mai umida!
- Non accendere mai la coperta termica per farla asciugare.



ATTENZIONE - Danno al materiale

- Non asciugare vicino a un calorifero, al sole o attraverso una qualsiasi altra fonte di calore.
- Non stirare.
- Non strizzare o non deformare.
- Se la coperta termica e la boccola di collegamento sono completamente asciutte, inserire la spina di collegamento della parte di comando nuovamente nella boccola della coperta termica.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PULIZIA

Stoccaggio e ispezione regolare

- Non sguaiare la coperta. Piegare con cura la coperta prima di stoccarla.
- Conservare la coperta in un luogo asciutto quando non viene usata.
- Far asciugare la coperta prima di piegarla o arrotolarla.
- Ispezionare regolarmente l'apparecchio e il cavo di rete per rilevare possibili segni di usura o danneggiamento.
- Non usare tarmicidi chimici.
- Durante lo stoccaggio non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio, che potrebbero danneggiare i cavi elettrici.
- In caso di malfunzionamento o vizio, spedire l'apparecchio al produttore.

SMALTIMENTO

Utensili elettrici, accessori e imballi devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto è stato realizzato con la massima cura e sottoposto ad approfonditi controlli prima dell'uscita dalla fabbrica. Pertanto offriamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. I prodotti **Promed** corrispondono alla descrizione degli stessi e alle relative specifiche; è Sua responsabilità accertarsi che i prodotti che acquista siano adatti all'uso che Lei intende farne.

- In casi di difetti dimostrabili del materiale o di produzione che si presentino nell'ambito di un utilizzo conforme alle disposizioni e che vengano riconosciuti durante il periodo di garanzia, entro tale periodo provvederemo a sostituire gratuitamente tutte le parti difettose del prodotto, facendoci carico anche dei costi del lavoro per le riparazioni in garanzia.
- **La garanzia non comprende:**
 - la normale usura del prodotto;
 - difetti causati dal trasporto o dall'immagazzinamento del prodotto;
 - difetti o danneggiamenti causati da un utilizzo non conforme alle disposizioni oppure da un'insufficiente manutenzione;
 - danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso;
 - danni causati da modifiche del prodotto non effettuate da **Promed**;
 - danni provocati da oggetti affilati, in conseguenza di torsione, compressione, caduta, urti anormali o altre azioni al di fuori del ragionevole controllo di **Promed**.
- Le parti soggette ad usura (ad es. parti in movimento come cuscinetti a sfera, ecc., chiusure) sono generalmente escluse dalla garanzia.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- **Non è possibile esercitare il diritto di garanzia se:**
 - il prodotto non viene rispedito nella sua confezione originale o in una confezione adeguata e sicura;
 - il prodotto è stato modificato o riparato da una un'altra persona o impresa, ad esclusione di **Promed** e dei rivenditori autorizzati **Promed**;
 - il prodotto è stato riparato con pezzi di ricambio non autorizzati da **Promed**;
 - il numero di serie / di lotto del prodotto è stato rimosso, cancellato, modificato o reso illeggibile.
- Per ragioni di igiene, i prodotti che sono sottoposti a contatto diretto con il corpo o con fluidi corporei (ad es. sangue), prima della rispedizione devono essere confezionati in una busta di plastica a parte. In questi casi, nel pacchetto o nei documenti di spedizione deve essere fatta una nota specifica su questa circostanza.
- Per i componenti riparati o per i prodotti sostituiti durante il periodo di garanzia, viene offerta la garanzia soltanto relativamente al periodo di garanzia originale rimanente, a condizione che la sostituzione o la riparazione sia stata eseguita da **Promed** o da un rivenditore autorizzato **Promed**.
- Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto. I diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. I reclami presentati dopo lo scadere del periodo di garanzia non potranno essere considerati.
- La garanzia entra in vigore nell'ambito delle presenti condizioni di garanzia soltanto se la data d'acquisto può essere comprovata da una ricevuta d'acquisto o documento simile.
- Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche od ottiche e modifiche della dotazione!
- La presente garanzia ha valore legale ed è attuabile soltanto nel Paese nel quale il prodotto è stato acquistato dal primo acquirente, con il presupposto che l'intenzione di **Promed** fosse quella di offrire il prodotto per la vendita in quel Paese. La presente garanzia è altresì attuabile in ogni Paese dello spazio economico europeo nel quale **Promed** disponga di un importatore autorizzato o di un partner per la distribuzione. È possibile, a seconda del rispettivo Paese, che siano applicabili garanzie particolari e diverse, in base alla legislazione applicabile nel caso specifico. Queste prescrizioni di legge non vengono né escluse né limitate dalle presenti condizioni di garanzia. Per quanto ammissibile in base al diritto nazionale, il periodo di garanzia non viene prolungato, rinnovato né in altro modo condizionato da una successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto.
- Non si applicano le convenzioni sulla vendita internazionale di beni delle Nazioni Unite.
- Le nostre condizioni di garanzia non toccano l'obbligo legale di garanzia del venditore.
- Nella massima estensione possibile dettata dalla legislazione obbligatoria applicabile, le presenti condizioni di garanzia rappresentano il Suo unico ed esclusivo mezzo legale e valgono al posto di tutte le altre condizioni di garanzia, espresse o concludenti. **Promed** non risponde per danni punitivi o conseguenti inusuali, emersi casualmente, come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, mancato guadagno, interruzione dell'uso, interruzione dei proventi, spese per attrezzatura o impianti sostitutivi, diritti di assicurazione di terzi, danni alla proprietà, risultanti dall'acquisto o dall'uso del prodotto oppure causati da una violazione della garanzia, un'inadempienza contrattuale, negligenza, difetti del prodotto o altre circostanze previste dal diritto o dalla legge, anche qualora **Promed** fosse a conoscenza della possibilità che tali danni potessero verificarsi. **Promed** non risponde di ritardi nel ricorso alle prestazioni di garanzia.
- **Promed** non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori di traduzione.

Affinché il procedimento si svolga senza problemi, sono indispensabili le seguenti informazioni:

1. ricevuta d'acquisto originale / quietanza oppure timbro del rivenditore con data d'acquisto
2. difetto rilevato
3. denominazione del prodotto / tipo / numero di serie e di lotto.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

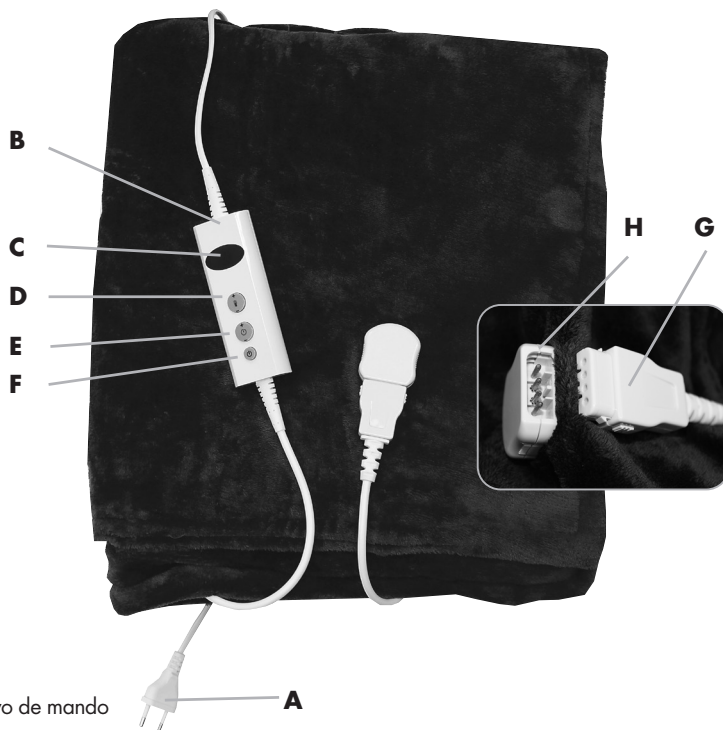
RU

PL

SE

FI

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



- A. Conector de red
- B. Dispositivo de mando
- C. Pantalla
- D. Botón de temperatura
- E. Botón temporizador
- F. Botón On/Off
- G. Conector del dispositivo de mando
- H. Conector

INFORMACION DEL APARATO

Lea atentamente estas instrucciones!



Lea con atención las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez. Muchas gracias por la compra de la manta eléctrica **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Con esta cómoda manta de control electrónico podrá calentar de forma agradable su cuerpo o partes de este. El uso de esta manta con calefacción favorece la circulación y, por tanto, la relajación de las zonas musculares tensas, y aumenta el bienestar general. Disfrute de un agradable calor para momentos relajantes cuando quiera, por ejemplo en el sofá. El aparato es apto únicamente para el uso doméstico y no está pensado para aplicaciones comerciales o en hospitales o clínicas médicas. Para poder aprovechar todas las ventajas de su manta, lea estas instrucciones con atención y tenga en cuenta las indicaciones para el cuidado y la seguridad. Esto le permitirá disfrutar de su agradable manta durante mucho tiempo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones para un uso posterior o en caso de que quiera entregar la manta a otra persona. Nosotros, los fabricantes, no podemos hacernos responsables de ninguna manera de las lesiones o daños personales o materiales que se produzcan como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones. Le deseamos que disfrute mucho de su nuevo **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Es nuestro deseo familiarizarle con el aparato en lo sucesivo. Lea las instrucciones de uso antes de utilizarlo por primera vez.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DISPOSICIONES DE SEGURIDAD. INDICACIONES





IMPORTANTES. GUARDAR PARA EL FUTURO.

A tener en cuenta antes de la puesta en marcha:

- A.** La manta eléctrica solo se puede utilizar con el dispositivo de mando GL-05 suministrado.
- B.** Suministro de tensión de la manta eléctrica: 220 - 240 VAC.
- C.** Si se producen problemas en la manta eléctrica, envíela al fabricante.
- D.** Solo apta para el uso en interiores.
- E.** Es necesario mantener una cierta supervisión si se usa un aparato eléctrico cerca de niños.



¡PELIGRO!

- No ponga el aparato nunca directamente en contacto con agua u otros líquidos.
-  No utilice nunca el aparato en la bañera, en la ducha, en piscinas, en saunas o al aire libre.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- Utilice el aparato solo con la tensión de red indicada.
- No se permite el uso del aparato al aire libre.
- Este aparato emplea tensión de red, por lo que se aplican las mismas disposiciones de seguridad que para cualquier otro aparato eléctrico.
- Antes de poner en marcha el aparato, compruebe siempre que todos sus componentes se hallan en perfecto estado. En caso de defecto o fallo en el funcionamiento, apague el aparato de inmediato y retire el conector de red de la corriente.
- Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabo por el fabricante. No abra nunca el aparato. Los distintos componentes de este aparato no pueden ser descompuestos, reparados ni modificados.
- Emplee el aparato únicamente en espacios secos y con el cuerpo seco.
- No utilice nunca el aparato cerca de otras fuentes de calor.
- No transporte ni tire nunca del aparato por el cable de red. Saque el cable del enchufe tirando del conector y nunca tirando del cable.
- No pase ni enganche el cable de red por bordes afilados, no lo deje colgando y no lo coloque ni lo cuelgue sobre objetos calientes (p. ej. hornillos) o llamas abiertas, y protéjalo del calor o el aceite.
- Utilice cables alargadores únicamente si se ha asegurado antes de que se hallan en perfecto estado.
- Si en algún momento se daña el cable de red del aparato, encargue su sustitución a un especialista de inmediato.
- No utilice nunca el aparato después de que el cable de corriente haya sufrido daños o el aparato se haya caído o haya entrado en contacto con agua.
- Saque el conector de red cuando el aparato no esté en uso.
-  El aparato no debe ser utilizado por niños pequeños (0-3 años).
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos únicamente si se encarga de su supervisión una persona responsable de su seguridad o si esta persona les instruye ampliamente para el uso del aparato de un modo en que comprendan los riesgos que conlleva.
- El aparato no es un juguete para niños.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.
-  Un aparato eléctrico no es un juguete para niños. Los niños no reconocen los peligros que puede conllevar el manejo de aparatos eléctricos. Por ello, utilice y mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo. Durante la limpieza, asegúrese de que ningún líquido entra en contacto con el conector y que el aparato solo se utiliza completamente seco.
-  No introduzca agujas ni objetos puntiagudos en el aparato.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DISPOSICIONES DE SEGURIDAD. INDICACIONES

IMPORTANTES. GUARDAR PARA EL FUTURO.


-  LEA LAS INSTRUCCIONES.

- El dispositivo no está previsto para usos médicos en hospitales.
- Examine el aparato con frecuencia para detectar posibles signos de desgaste. Si se detectan tales signos, si se ha hecho un mal uso del aparato o si no funciona, devuélvalo al vendedor antes de volver a encenderlo. El aparato es una manta eléctrica. Podrá encontrar más información en nuestro sitio web www.promed.de.

¡ADVERTENCIA!

- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando haya cerca niños o personas sin experiencia en su manejo.
- Utilice el aparato solo para aplicaciones como las descritas en estas instrucciones de uso.
- No deje nunca a los niños jugar con el material del envoltorio: peligro de asfixia.
- Con el fin de que la cubierta no se funda, no coloque ni utilice el aparato sobre superficies calientes o cerca de llamas de gas abiertas.
- No guarde el aparato cerca de un lavabo o una bañera, pues existe el riesgo de que caiga o se deslice hasta acabar dentro de ella.
- Consulte a un médico antes de utilizar el aparato si sufre de una enfermedad como varices, trombosis, etc.
- No utilice nunca el aparato con heridas abiertas, quemaduras, hematomas, hinchazones u otras lesiones.
- Deje de usar el aparato de inmediato si lo siente desagradable. Especialmente las personas sensibles al calor deben utilizar el aparato con precaución y solo durante poco tiempo.
- Los campos eléctricos y magnéticos que emite el almohadón eléctrico pueden alterar el funcionamiento de los marcapasos en determinadas circunstancias. Estos, sin embargo, se encuentran por debajo de los valores límite. Consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos antes de usar la manta eléctrica.
Intensidad del campo eléctrico: máx. 5.000 V/m
Intensidad del campo magnético: máx. 80 A/m
Densidad del flujo magnético: máx. 0,1 mT
- No utilice nunca el aparato con animales.

¡ATENCIÓN!

- Para garantizar la correcta funcionalidad del dispositivo de mando, no lo coloque encima ni debajo del aparato.
-  No utilice nunca la manta eléctrica cuando esté doblada, arrugada o compactada.
- El aparato no puede ser utilizado por niños pequeños mayores de tres años si uno de sus padres o responsables de su educación no ha realizado previamente los ajustes o a menos que se haya instruido suficientemente al niño para el uso seguro del aparato.
- No utilice el aparato cuando este se halle mojado.
- El aparato no debe ser utilizado por personas desvalidas o insensibles al calor.
- Los niños menores de tres años no deben utilizar el aparato, pues no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los componentes electrónicos del conector pueden calentarse si se usa un almohadón eléctrico. Por ello, no se debe cubrir el conector ni colocarlo sobre el almohadón eléctrico cuando esté en uso.
- Para almacenar el aparato, déjelo enfriar antes de plegarlo. Asegúrese de que la manta eléctrica no se arrugue y que no se almacenen objetos sobre ella.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Compruebe la integridad de la entrega antes de la puesta en marcha.



Asegúrese de que la manta eléctrica no se quede enganchada.



¡Utilice únicamente piezas originales!



¡No utilice ningún otro dispositivo de mando!



ATENCIÓN

Asegúrese de que la manta eléctrica le queda ancha, es decir, que puede circular algo de aire entre la manta eléctrica y su piel durante el uso.



Es imprescindible que evite las acumulaciones de calor.

1. Para operar la manta eléctrica, inserte el enchufe en el suministro de corriente de la red y encienda el conector, la pantalla digital mostrará "●" (punto rojo).
2. Pulse el botón on/off, en la pantalla digital aparecerá "□", la línea roja parpadeará durante diez segundos. Pulse cualquier botón excepto el botón on/off en un plazo de 10 segundos para encender el producto.
3. Para ajustar la temperatura deseada, pulse el botón de temperatura **(D)**. Puede ajustar la temperatura que desee en 10 niveles (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). Para aumentar la temperatura, pulse "+" en la mitad superior del botón de temperatura **(D)**. Para reducir la temperatura, pulse "-" en la mitad inferior del botón de temperatura **(D)**.
4. Para ajustar la duración de uso deseada, pulse el botón temporizador **(E)**. Puede ajustar el tiempo de funcionamiento que desee en 9 niveles (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). Aquí, cada nivel se corresponde con una hora de funcionamiento.
Para aumentar la duración de uso, pulse "+" en la mitad superior del botón temporizador **(E)**. Para reducir la duración de uso, pulse "-" en la mitad inferior del botón temporizador **(E)**. Una vez ajustada la duración de uso, el indicador vuelve a mostrar el nivel de temperatura seleccionado.
5. La manta eléctrica está programada de tal manera que, al encenderla, aparece previamente ajustada de forma estándar para funcionar durante 4 horas al nivel de temperatura 4.
6. La manta eléctrica se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo de funcionamiento seleccionado.
7. Para reiniciar la manta eléctrica una vez transcurrida la duración de uso seleccionada, solo tiene que pulsar el botón On/Off **(F)**.
8. Para un uso largo de la manta eléctrica, se recomienda emplear los niveles de temperatura 1 - 4.



NOTA:

Cuando la manta eléctrica y el dispositivo de mando no están conectados entre sí o esta conexión no es correcta, en la pantalla aparece la letra "E". Este indicador también aparece cuando el dispositivo de mando o los cables de calefacción de la manta eléctrica están defectuosos.

9. Apagado automático
La manta eléctrica se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo de funcionamiento seleccionado. Esto ahorra energía y proporciona una seguridad adicional para que la manta eléctrica no esté en funcionamiento sin supervisión.
10. Después del uso, saque el conector de red del enchufe.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






SOLUCIÓN DE ERRORES

Problema	Causa	Solución del error
El aparato no calienta.	El aparato no está conectado con el suministro de corriente	Introduzca el conector de red en el enchufe y encienda el aparato
	El aparato no está encendido	Encienda el aparato
	El aparato está defectuoso	Envíe el aparato al fabricante
Im Display des Bedienteils erscheint der Buchstabe „E“	La manta eléctrica y el dispositivo de mando no están conectados entre sí, o esta conexión no es correcta.	Una el conector del dispositivo de mando (G) y el de la manta eléctrica (H) entre sí
	El aparato está defectuoso	Envíe el aparato al fabricante

INDICACIONES DE CUIDADO



PELIGRO - Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Es imprescindible que saque el conector de red del enchufe antes de limpiar la manta eléctrica.
-  La manta eléctrica se puede lavar a mano o en la lavadora con detergente para tejidos delicados a 40 °C.
-  No planche la manta eléctrica.
-  No blanquee la manta térmica.
-  No limpie la manta eléctrica con productos químicos.
-  No centrifugue en seco la manta térmica.
- No utilice productos de limpieza de alta presión.
- Asegúrese de que el dispositivo de mando no entre en contacto con líquidos. El líquido podría causar daños.
- No utilice nunca la manta eléctrica cuando esté mojada o húmeda. La manta eléctrica no debe encenderse mientras se esté secando.
- Deje secar la manta eléctrica al aire. No utilice medios auxiliares (p. ej. pinzas de la ropa) para colgar la manta eléctrica para secarla. Esto podría causar daños en los cables del interior.



PELIGRO - Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Espere a que la manta térmica se haya secado por completo después de lavarla antes de insertar el conector de red y conectarla al suministro de corriente. ¡No la use nunca húmeda!
- No encienda nunca la manta térmica para secarla.



PRECAUCIÓN - Daños materiales

- No secar sobre un radiador, al sol o con cualquier otra fuente de calor.
- No planchar.
- No la arrugue ni la deforme.
- Cuando la manta térmica y el casquillo de conexión se hayan secado por completo, vuelva a insertar el conector del mando en el casquillo de la manta térmica.

Almacenamiento e inspección regular

- No arrugue la manta eléctrica. Pliegue el producto con cuidado para su almacenamiento.
- Guarde el aparato en un lugar seco cuando no esté en uso.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INDICACIONES DE CUIDADO

- Deje que el aparato se enfríe antes de plegarlo o enrollarlo.
- Inspeccione el aparato y el cable de red con regularidad para detectar posibles signos de desgaste o daños.
- No utilice protección química antipolillas.
- No coloque objetos pesados sobre el aparato durante su almacenamiento, esto podría dañar los cables eléctricos.
- En caso de fallos en las funciones o defectos, envíe el aparato al fabricante.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Herramientas eléctricas, accesorios y envoltorios deben de ser dirigidos a un reciclado ambientalmente sostenible.

Solo para países de la UE:



¡No deposite herramientas eléctricas en la basura doméstica! De acuerdo con la Directriz Europea 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y su ransformación a derecho nacional, ya no es necesario llevar herramientas eléctricas útiles de forma selectiva y a un reciclado ambientalmente sostenible.

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

PRESTACIONES DE LA GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado con toda la precaución posible y, antes de abandonar la fábrica, ha sido sometido a pruebas con detenimiento. Por ello, ofrecemos para él una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. Los productos de **Promed** se corresponden con su descripción y con las especificaciones correspondientes; es su responsabilidad asegurarse de que los productos que compra estén diseñados para el uso que prevé darles.

- Si se detectan fallos de los materiales o de fabricación que se produzcan con un uso conforme a las indicaciones y durante el periodo de garantía, dentro de este sustuiremos de manera gratuita todas las piezas defectuosas del producto, incluyendo la parte de los costes salariales de las reparaciones de garantía.
- **La garantía no incluye:**
 - El desgaste normal del producto.
 - Defectos causados por el transporte o el almacenamiento del producto.
 - Defectos o daños causados por un uso contrario a las disposiciones o un mal mantenimiento.
 - Daños derivados del incumplimiento de las indicaciones de las instrucciones de uso.
 - Daños derivados de modificaciones del producto no llevadas a cabo por **Promed**.
 - Daños causados por objetos afilados como consecuencia de torsiones, aplastamientos, caídas, un golpe anormal u otras manipulaciones que queden fuera del control razonable por parte de **Promed**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PRESTACIONES DE LA GARANTÍA

- Por lo general, las piezas de desgaste (p. ej. las piezas móviles como los cojinetes de bola, etc. o los cierres) quedan excluidas de la garantía.
- **No se pueden ejercer los derechos de garantía si:**
 - El producto no se devuelve en su embalaje original o un embalaje seguro y adecuado.
 - Ha sido modificado o reparado por una persona o una empresa que no sea **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
 - El producto ha sido reparado con recambios no autorizados por **Promed**.
 - El número de serie o de lote del producto ha sido retirado, borrado, modificado o está ilegible.
- Por motivos de higiene, los productos expuestos a un contacto directo con el cuerpo o con líquidos corporales (p. ej. sangre) deben embalarse en una bolsa de plástico adicional antes de la devolución. En estos casos, se debe realizar una indicación especial al respecto en el paquete o en los documentos de acompañamiento.
- Para los componentes reparados o los productos cambiados durante el periodo de garantía, esta solo se concederá para el resto del periodo original de garantía; siempre y cuando dicho cambio o reparación haya sido llevado a cabo por **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
- El periodo de garantía comienza el día de la compra. Los derechos de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. Las reclamaciones que lleguen una vez transcurrido el periodo de garantía no podrán ser tenidas en cuenta.
- En el marco de estas condiciones de garantía, la garantía solo entrará en vigor si la fecha de compra se documenta con un ticket de compra o similar.
- ¡Quedan reservadas las modificaciones técnicas y ópticas así como las modificaciones en el equipamiento!
- Esta garantía solo tendrá vigencia y se podrá ejecutar en el país en el que el primer comprador haya adquirido el producto, siempre y cuando **Promed** tuviera la intención de comercializar el producto en dicho país. Asimismo, esta garantía es ejecutable en todos los países del Espacio Económico Europeo en los que **Promed** cuente con un importador autorizado o un socio comercial. En función de cada país, pueden aplicarse garantías especiales y diferentes por la legislación vigente en cada caso. Estas condiciones de garantía no excluyen ni limitan dichas disposiciones legales. Siempre que la ley del país correspondiente lo permita, el periodo de garantía no se prolongará, se renovará ni se verá afectado de otro modo por una reventa posterior, una reparación o un cambio del producto.
- No se aplican las disposiciones del derecho de compraventa de la ONU.
- El deber legal de garantía del vendedor no se ve afectado por nuestras condiciones de garantía.
- En la medida en que la legislación aplicable obligatoria lo permita, estas condiciones de garantía son el único y exclusivo recurso legal del cliente y se aplican en lugar del resto de condiciones de garantía expresas o concluyentes de otra índole. **Promed** no se hace responsable de los daños penales o consecuentes inusuales o que se hayan producido de manera incidental, incluyendo (sin limitarse a esto) las ganancias, las pérdidas de uso y de ingresos, los costes del equipamiento o los dispositivos de sustitución, las pretensiones de los seguros de terceros o los daños de la propiedad que se produzcan por la adquisición o el empleo del producto o debido a una infracción de la garantía o del contrato, una negligencia, fallos en el producto u otras circunstancias jurídicas o legales, incluso si **Promed** tenía conocimiento de la posibilidad de que se produjeran dichos daños. **Promed** no asume responsabilidad por los retrasos en la recepción de las prestaciones de garantía.
- Por los posibles errores de traducción, **Promed** <no puede asumir ninguna responsabilidad.

Para que la garantía se tramite sin problemas, son imprescindibles los siguientes datos:

1. Ticket/confirmación de compra original o sello del vendedor con la fecha de la compra
2. Defecto detectado
3. Denominación del producto / modelo / número de serie y de lote

DE

EN

FR

IT

ES

NL

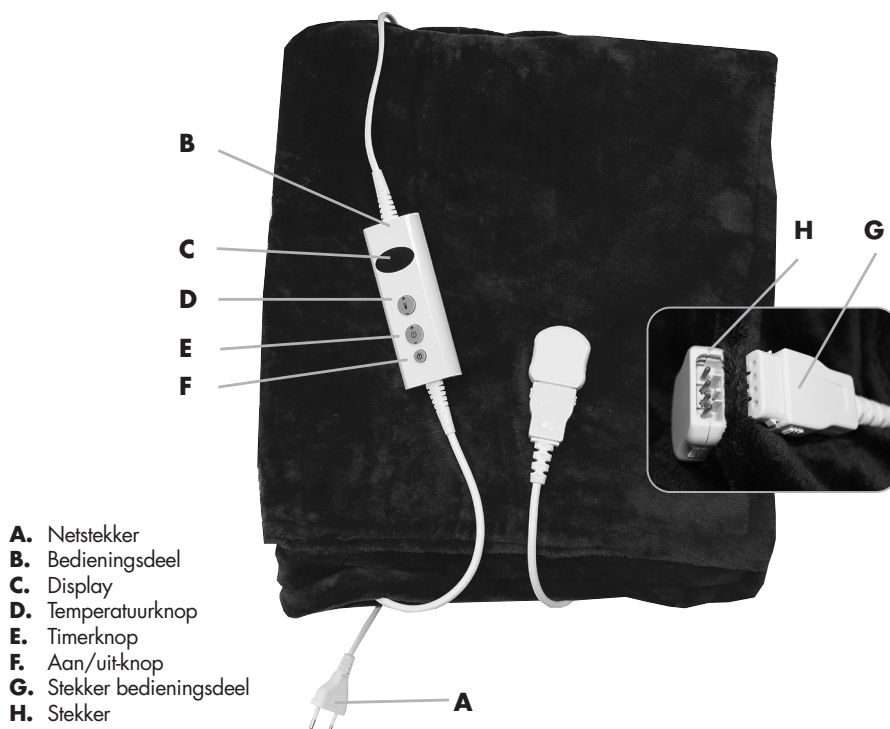
RU

PL

SE

FI

VOOR INGEBRIJKNAMM



- A. Netstekker
- B. Bedieningsdeel
- C. Display
- D. Temperatuurknop
- E. Timerknop
- F. Aan/uitknop
- G. Stekker bedieningsdeel
- H. Stekker

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig bewaren!



Gelieve de bedieningshandleiding zorgvuldig door te nemen alvorens het toestel de eerste keer te gebruiken.

Wel bedankt voor de aankoop van de verwarmingsdeken **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Met deze behaaglijke, elektronische verwarmingsdeken bent u in staat uw lichaam of bepaalde lichaamsdelen aangenaam te verwarmen. Het gebruik van deze verwarmbare knuffeldeken ondersteunt de doorbloeding en zodoende de ontspanning van de vermoeide spierzones, en verhoogt het algemene welzijnsgevoel. Geniet van de knusse warmte voor ontspannende momenten wanneer u maar wilt, bv. op de sofa. Het toestel is uitsluitend bedoeld voor huiselijk gebruik, niet voor commerciële toepassingen of gebruik in ziekenhuizen of artspraktijken. Om alle voordelen van uw knuffeldeken te kunnen benutten, gelieve deze handleiding grondig te lezen en de instructies inzake onderhoud en veiligheid na te leven. Dit maakt het mogelijk, langdurig van uw knuffeldeken te genieten. Gelieve deze handleiding zorgvuldig te bewaren voor later gebruik of indien u de knuffeldeken aan iemand anders wilt geven. Wij, de fabrikant, kunnen op generlei wijze aansprakelijk gehouden worden voor letsels of schade aan personen of zaken ten gevolge van het niet naleven van deze handleiding. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Hiernavolgend willen wij u met het toestel vertrouwd maken. Gelieve vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI




VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN. BELANGRIJKE

INSTRUCTIES. BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

Gelieve vóór inbedrijfstelling met het volgende rekening te houden:

- A. De verwarmingsdeken mag enkel met het meegeleverde bedieningsdeel GL-05 gebruikt worden.
- B. Spanningsvoeding van de verwarmingsdeken: 220 - 240 VAC.
- C. Gelieve de verwarmingsdeken naar de fabrikant te sturen indien er problemen mee optreden.
- D. Alleen voor gebruik binnenshuis.
- E. Bij gebruik van een elektrisch toestel in de buurt van kinderen is meticuleus toezicht vereist.

GEVAAR!

- Breng het toestel nooit rechtstreeks in contact met water of andere vloeistoffen.
-  Gebruik het toestel nooit in bad, in de douche, in zwembaden, sauna's of in de openlucht.
- Raak het toestel niet met natte handen aan.
- Gebruik het toestel enkel met de opgegeven netspanning.
- Het toestel mag niet in de openlucht gebruikt worden.
- Dit toestel gebruikt netspanning; derhalve gelden dezelfde veiligheidsvoorschriften als bij ieder ander elektrisch toestel.
- Controleer vóór iedere inbedrijfstelling van het toestel of alle componenten van het toestel in onberispelijke staat verkeren. In geval van een defect of een fout schakelt u het toestel onmiddellijk uit en trekt u de stekker uit het stroomnet.
- Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden. Open het toestel nooit. De afzonderlijke componenten van dit toestel mogen niet uiteengehaald, gerepareerd of aangepast worden.
- Gebruik het toestel enkel in droge ruimten en met een droog lichaam.
- Gebruik het toestel nooit in de buurt van andere warmtebronnen.
- Het toestel nooit aan het netsnoer dragen of trekken. Trek het snoer aan de stekker uit het stopcontact, nooit ofte nimmer aan het snoer zelf.
- Het netsnoer niet over scherpe randen trekken of inklemmen, niet laten bengelen, niet boven hete voorwerpen (bv. kachels) of open vlammen leggen of hangen en tevens beschermen tegen hitte of olie.
- Verlengsnoeren alleen gebruiken wanneer u zich ervan vergewist hebt dat ze in onberispelijke staat verkeren.
- Mocht het netsnoer van het toestel beschadigd zijn, laat het dan onverwijld door een vakpersoon vervangen.
- Gebruik het toestel nooit nadat het stroomsnoer beschadigd werd, het toestel gevallen is of met water in contact is gekomen.
- Trek de stekker uit wanneer het toestel niet gebruikt wordt.
-  Het toestel mag niet door kleuters (0-3 jaar) gebruikt worden.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebrekkige ervaring en kennis gebruikt worden indien zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid de verantwoordelijkheid draagt, dan wel van deze persoon een uitvoerige instructie aangaande het toestel ontvangen hebben, die van dien aard is dat ze de ermee gepaard gaande gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reinigings- en reparatiewerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
-  Een elektrisch toestel is geen kinderspeelgoed. Kinderen zien de gevaren niet in die zich kunnen voordoen bij de omgang met elektrische toestellen. Het toestel derhalve buiten bereik van kinderen gebruiken en bewaren.
- Scheid het toestel van het stroomnet alvorens het te reinigen. Zorg er tijdens de reiniging voor dat geen vloeistoffen met de schakelaar in contact komen en dat het toestel enkel in een absoluut droge toestand gebruikt wordt.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU



PL

SE

FI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN. BELANGRIJKE


INSTRUCTIES. BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

-  Geen naalden of scherpe voorwerpen in het toestel steken.
-  LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING
- Dit apparaat is niet bestemd voor medisch gebruik in ziekenhuizen.
- Controleer het apparaat geregeld op sporen van slijtage of schade. Als u dergelijke sporen ziet, als het apparaat verkeerd is gebruikt of niet werkt, stuur het dan terug naar de leverancier voordat u het weer aanzet. Het apparaat is een bovendecken. Voor overige informatie zie onze website op www.promed.de.

WAARSCHUWING!

- Laat het toestel nooit zonder toezicht wanneer kinderen of in de omgang met het toestel ongeoeffende personen zich in de nabijheid bevinden.
- Gebruik het toestel alleen voor toepassingen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen; er bestaat gevaar voor verstikking.
- Het toestel niet op hete oppervlakken of in de buurt van naakte gasvlammen zetten of gebruiken, opdat de behuizing niet smelt.
- Bewaar het toestel niet in de buurt van een wastafel of badkuip, daar het gevaar bestaat dat het in de wastafel of badkuip kan vallen of erin getrokken kan worden.
- Gelieve vóór gebruik van het toestel een arts te raadplegen indien u aan een aandoening zoals bv. spataderen, trombose enz. lijdt.
- Gebruik het toestel nooit met open wonden, brandwonden, hematomen, zwellingen of vergelijkbare letsels.
- Beëindig het gebruik van het toestel onverwijld wanneer het onaangenaam aanvoelt. In het bijzonder warmtegevoelige personen dienen het toestel voorzichtig te gebruiken en slechts korte gebruikstijden toe te passen.
- De elektrische en magnetische velden die van de verwarmingsdeken uitgaan, kunnen onder bepaalde omstandigheden het functioneren van een pacemaker verstoren. Ze liggen evenwel onder de grenswaarden. Gelieve uw arts en de fabrikant van uw pacemaker te raadplegen vóór gebruik van de verwarmingsdeken.
Elektrische veldsterkte: max. 5.000 V/m,
Magnetische veldsterkte: max. 80 A/m
Magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 mT
- Gebruik het toestel nooit bij dieren.

OPGELET!

- Om het naar behoren functioneren van het bedieningselement te waarborgen, legt u dit niet op of onder het toestel.
-  Gebruik de verwarmingsdeken nooit wanneer ze in elkaar gevouwen, gekreukt of ineengeschoven is.
- Het toestel mag niet door kleine kinderen vanaf drie jaar gebruikt worden indien de instellingen niet door een ouder of voogd vooraf werden ingesteld, tenware dat het kind voldoende geïnstrueerd werd omtrent hoe het toestel veilig te gebruiken is.
- Niet gebruiken wanneer het toestel nat is.
- Het toestel mag niet gebruikt worden door hulpeloze personen of personen die ongevoelig voor hitte zijn.
- Kinderen onder drie jaar mogen het toestel niet gebruiken, door toedoen van het feit dat zij niet in staat zijn op oververhitting te reageren.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar kunnen tijdens het gebruik van de verwarmingsdeken warm worden. Derhalve mag de schakelaar niet afgedekt worden, noch op de verwarmingsdeken liggen wanneer ze gebruikt wordt.
- Om het toestel op te slaan, laat u het afkoelen alvorens het te vouwen. Zorg ervoor dat de verwarmingsdeken niet kreukt en dat er geen voorwerpen op bewaard worden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INBEDRIJFSTELLING VAN HET TOESTEL

Gelieve vóór inbedrijfstelling te controleren of de levering compleet is.



Zorg ervoor dat de verwarmingsdeken niet ingeklemd wordt.



Gebruik enkel originele onderdelen!



Gebruik geen ander bedieningsdeel!



OPGELET

Gelieve te verzekeren dat de verwarmingsdeken losjes ligt, d.w.z. dat tijdens het gebruik wat lucht tussen de verwarmingsdeken en uw huid kan circuleren.



Voorkom absoluut een ophoping van warmte.

1. Om de verwarmingsdeken te gebruiken, steekt u de stekker in het stopcontact en schakelt u het stopcontact in; op het digitale display verschijnt "●" (rode stip).
2. Druk op de aan/uit-knop; op het digitale display verschijnt "□", het rode streepje zal tien seconden lang knipperen. Druk binnen 10 seconden op een andere knop dan de aan/uit-knop om het product in te schakelen.
3. Om de gewenste temperatuur in te stellen, drukt u op de temperatuurknop (D). U kunt de gewenste temperatuur op 10 niveaus (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H) instellen. Om de temperatuur te verhogen, drukt u op de „+“ in de bovenste helft van de temperatuurknop (D). Om de temperatuur te verlagen, drukt u op de „-“ in de onderste helft van de temperatuurknop (D).
4. Om de gewenste bedrijfsduur in te stellen, drukt u op de timerknop (E). U kunt de gewenste bedrijfstijd op 9 niveaus (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9) instellen. Hierbij beantwoordt ieder niveau aan één uur bedrijfstijd. Om de bedrijfstijd te verhogen, drukt u op de „+“ in de bovenste helft van de timerknop (E). Om de bedrijfstijd te verlagen, drukt u op de „-“ in de onderste helft van de timerknop (E). Na het instellen van de bedrijfstijd schakelt de weergave terug naar het geselecteerde temperatuurniveau.
5. De verwarmingsdeken is dusdanig geprogrammeerd dat bij het inschakelen een standaardinstelling van 4 uur bedrijfstijd en van temperatuurniveau 4 voorafgaandelijk ingesteld is.
6. De verwarmingsdeken wordt na het verstrijken van de geselecteerde bedrijfstijd automatisch uitgeschakeld.
7. Om de verwarmingsdeken na het verstrijken van de geselecteerde bedrijfsduur opnieuw te starten, drukt u eenvoudigweg op de aan/uit-knop (F).
8. Voor een langdurig gebruik van de verwarmingsdeken strekt het tot aanbeveling, de temperatuurniveaus 1 - 4 te gebruiken.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



INFORMATIE:

Indien de verwarmingsdeken en het bedieningsdeel niet of niet correct onderling verbonden zijn, verschijnt op het display de letter „E“. Deze weergave verschijnt ook indien het bedieningsdeel of de verwarmingsdraden van de verwarmingsdeken defect zijn.

9. Automatische uitschakeling
De elektrische verwarmingsdeken wordt na het verstrijken van de geselecteerde bedrijfstijd automatisch uitgeschakeld. Dit bespaart energie en zorgt voor extra veiligheid doordat de verwarmingsdeken niet zonder toezicht in gebruik is.
10. Gelieve na gebruik de netstekker uit het stopcontact te trekken.






PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Probleemoplossing
Het toestel wordt niet warm.	Het toestel is niet op de stroomvoeding aangesloten.	De netstekker in het stopcontact steken en het toestel inschakelen.
	Het toestel is niet ingeschakeld.	Het toestel inschakelen.
	Het toestel is defect.	Stuur het toestel naar de fabrikant.
Op het display van het bedieningsdeel verschijnt de letter „E“	De verwarmingsdeken en het bedieningsdeel zijn niet of niet correct onderling verbonden.	Verbind de stekker van het bedieningsdeel (G) met de stekker van de verwarmingsdeken (H) .
	Het toestel is defect.	Stuur het toestel naar de fabrikant.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES



GEVAAR - levensgevaar door elektrische schok

- Vóór het reinigen van de verwarmingsdeken absoluut de netstekker uit het stopcontact trekken.
-  De verwarmingsdeken kan met de hand of in de wasmachine met fijn wasmiddel op 40 °C gewassen worden.
-  De verwarmingsdeken niet strijken.
-  De verwarmingsdeken niet bleken.
-  De verwarmingsdeken niet chemisch reinigen.
-  De verwarmingsdeken niet droog centrifugerem.
- Zorg ervoor dat het bedieningsdeel niet in contact met vloeistoffen komt. De vloeistof kan schade veroorzaken.
- Gebruik de verwarmingsdeken nooit terwijl ze nat of vochtig is. De verwarmingsdeken mag niet ingeschakeld worden terwijl ze nog droogt.
- Laat de verwarmingsdeken aan de lucht drogen. Gebruik geen hulpmiddelen (bv. wasknijpers) teneinde ze op te hangen om te drogen. Dit kan de interne kabels beschadigen.



GEVAAR - levensgevaar door elektrische schok

- Wacht na het wassen totdat de verwarmingsdeken geheel gedroogd is, vooraleer u de netstekker erin steekt en de deken op de stroomleiding aansluit. Nooit de deken gebruiken als deze vochtig is!
- Schakel de verwarmingsdeken nooit in om ze te laten drogen.



VOORZICHTIG - materiële schade

- Niet op een verwarmingstoestel, in de zon of door een andere warmtebron laten drogen.
- Niet strijken.
- Wring ze niet uit en vervorm ze niet.
- Wanneer de verwarmingsdeken en de aansluitbus volledig gedroogd zijn, steekt u de aansluitstekker van het bedieningsdeel opnieuw in de bus van de verwarmingsdeken.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Opslag en regelmatige inspectie

- De verwarmingsdeken niet kreuken. Vouw het product zorgvuldig om het te bewaren.
- Bewaar het toestel op een droge plaats wanneer het niet in gebruik is.
- Laat het toestel afkoelen alvorens het te vouwen of te rollen.
- Inspecteer het toestel en het netsnoer regelmatig op mogelijke tekenen van slijtage of beschadiging.
- Gebruik geen chemische mottenbescherming.
- Leg tijdens het bewaren geen zware voorwerpen op het toestel; dit kan de elektrische leidingen beschadigen.
- Stuur het product naar de fabrikant in geval van fouten of defecten.

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten milieuvriendelijk worden verwijderd.

Alleen voor EU-landen:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil! In overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting naar nationaal recht moeten afgedankte elektrische gereedschappen apart van elkaar worden verzameld en milieuvriendelijk worden verwijderd.

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankt apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkooplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

GARANTIEBEPALINGEN

it product werd met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en vóór verlaten van de fabriek nauwlettend gecontroleerd. Derhalve verstrekken wij op dit product een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. **Promed**-producten beantwoorden aan hun beschrijving en de desbetreffende specificaties; het is uw verantwoordelijkheid, ervoor te zorgen dat de producten die u koopt, voorzien zijn voor het gebruik dat u op het oog hebt.

- Bij aantoonbare materiaal- en/of fabricagefouten die bij beoogd gebruik optreden en tijdens de garantieperiode opgemerkt worden, vervangen wij binnen de garantieperiode kosteloos alle gebrekkige onderdelen van het product, met inbegrip van het aandeel aan loonkosten voor de garantiereparaties.
- **De garantie omvat niet:**
 - de normale slijtage van het product
 - gebreken die door het transport of de opslag van het product veroorzaakt worden
 - gebreken of beschadigingen die door niet beoogd gebruik of gebrekkig onderhoud veroorzaakt worden
 - schade door toedoen van het niet naleven van de instructies in de bedieningshandleiding
 - schade door toedoen van aanpassingen aan het product die niet door **Promed** uitgevoerd werden
 - beschadigingen door scherpe voorwerpen, ten gevolge van wringen, verbuigen, vallen, een

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIEBEPALINGEN

- abnormale botsing of overige handelingen die buiten de adequate controle van **Promed** liggen.
- Slijtageonderdelen (bv. bewegende onderdelen zoals kogellagers enz., afsluitingen) zijn algemeen van de garantie uitgesloten.
- **Een aanspraak op garantie kan niet geldend worden gemaakt indien:**
 - het product niet in zijn originele verpakking of een geschikte veilige verpakking wordt teruggestuurd;
 - het product door een andere persoon of een onderneming, uitgezonderd **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar, aangepast of gerepareerd werd;
 - het product met niet door **Promed** goedgekeurde vervangingsonderdelen gerepareerd werd;
 - het serienummer / lotnummer van het product verwijderd, gewist, gewijzigd of onleesbaar gemaakt werd.
- Om hygiënische redenen moeten producten die aan rechtstreeks lichaamscontact of contact met lichaamsvloeistoffen (bv. bloed) blootgesteld zijn, vóór het terugsturen in een extra kunststoffen zak verpakt worden. In deze gevallen moet in het pakket of de begeleidende papieren een speciale verwijzing naar deze omstandigheid worden opgenomen.
- Voor tijdens de garantieperiode gerepareerde componenten of vervangen producten wordt de garantie enkel voor de resterende garantieperiode verstrekt, vooropgesteld dat deze vervanging of reparatie door **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar uitgevoerd werd.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop. Garantieaanspraken moeten binnen de garantieperiode geldend gemaakt worden. Met na het verstrijken van de garantieperiode optredende reclamaties kan geen rekening gehouden worden.
- De garantie treedt in het kader van de onderhavige garantievoorwaarden slechts in werking indien de aankoopdatum middels een aankoopbewijs of iets vergelijkbaars aangetoond wordt.
- Technische en optische wijzigingen, alsmede wijzigingen aan de uitrusting zijn voorbehouden!
- Deze garantie is enkel rechtsgeldig en toepasbaar in het land waarin het product door de eerste koper verworven werd, vooropgesteld dat het de bedoeling van **Promed** was, dat het product voor verkoop in dit land aangeboden wordt. Deze garantie is eveneens in elk land in de Europese Economische Ruimte toepasbaar waarin **Promed** over een geautoriseerde importeur of een verkooppartner beschikt. Naargelang van het desbetreffende land kunnen bijzondere en afwijkende garanties en waarborgen op grond van de telkenmale toepasbare wetgeving aan de orde zijn. Deze rechtsvoorschriften worden door de onderhavige garantiebepalingen noch uitgesloten, noch beperkt. Voor zover door nationaal recht toegestaan, wordt de garantieperiode door een volgende herverkoop, reparatie of vervanging van het product niet verlengd of vernieuwd, noch komt ze anderszins in het gedrang.
- De bepalingen van het VN-koopverdrag worden niet toegepast.
- De wettelijke garantieplicht van de verkoper blijft door onze garantiebepalingen onaangetast.
- In de grootste mogelijke mate krachtens de toepasbare dwingende wetgeving vormen de onderhavige garantiebepalingen uw enige en uitsluitende rechtsmiddel en gelden zij in stede van alle overige uitdrukkelijke of geïmpliceerde garantiebepalingen. **Promed** is niet aansprakelijk voor ongewone, terloops ontstane, boete- of gevolgschade, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, winstderving, genotsderving, inkomstenverlies, kosten voor vervangingsuitrusting of -inrichtingen, verzekeringaanspraken door derden, eigendomsschennissen die aan het verwerven of gebruik van het product ontspruiten of wegens een garantie-inbreuk, contractbreuk, nalatigheid, productfouten of andere gerechtelijke of wettelijke omstandigheden ontstaan, ook indien **Promed** weet had van de mogelijkheid van dergelijke schade. **Promed** is niet aansprakelijk voor een vertraging bij het doen van een beroep op de garantiesterkkingen.
- Voor eventuele vertaalfouten kan **Promed** niet aansprakelijk gesteld worden.

Voor een vlekkeloze verwerking zijn de volgende opgaven onontbeerlijk:

1. Oorspronkelijk aankoopbewijs/kwitantie of handelaarsstempel met aankoopdatum
2. Vastgesteld gebrek
3. Productomschrijving / type / serie- / batchnummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

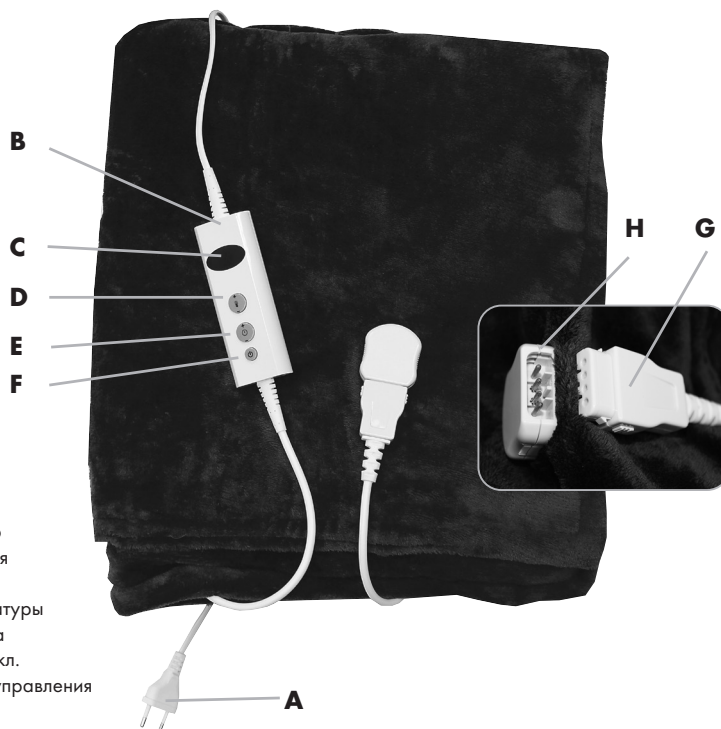
RU

PL

SE

FI

ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



- A. Сетевой штекер
- B. Блок управления
- C. Дисплей
- D. Кнопка температуры
- E. Кнопка таймера
- F. Кнопка вкл./выкл.
- G. Штекер блока управления
- H. Штекер

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



Пожалуйста, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, прежде чем в первый раз использовать прибор.

Благодарим Вас за покупку одеяла с электроподогревом **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. С помощью этого приятного, электронного одеяла с подогревом Вы в состоянии приятно согреть Ваше тело или определенные участки тела. Использование этого мягкого одеяла с подогревом поддерживает кровоснабжение и тем самым расслабление напряженных участков мышц и повышает общее самочувствие. Наслаждайтесь мягким теплом для расслабляющих моментов, когда бы Вы ни захотели, например, на диване. Прибор предусмотрен исключительно для использования в быту, а не для коммерческого использования или применения в больницах или врачебных практиках. Чтобы воспользоваться всеми преимуществами Вашего приятного одеяла, прочитайте, пожалуйста, внимательно это руководство и соблюдайте указания по уходу и безопасности. Это позволит Вам наслаждаться Вашим приятным одеялом в течение длительного времени. Пожалуйста, бережно храните это руководство для применения в будущем или, когда Вы захотите передать одеяло другому лицу. На нас, изготовителя, не может быть никаким образом возложена ответственность за травмы или ущерб людям или имуществу, которые возникли в результате несоблюдения этого руководства. Желаем Вам много радости от Вашего нового одеяла **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Ниже мы хотели бы ознакомить Вас с прибором. Прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации перед первым использованием.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВАЖНЫЕ

УКАЗАНИЯ. СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

Перед вводом в эксплуатацию, пожалуйста, соблюдайте следующее:

- A.** Одеяло с подогревом разрешается эксплуатировать только с входящим в объем поставки блоком управления GL-05.
- B.** Электропитание одеяла с подогревом: 220 – 240 В[~].
- C.** Если с одеялом с подогревом возникают проблемы, отправьте его, пожалуйста, изготовителю.
- D.** Для использования только внутри помещений.
- E.** При использовании электроприбора вблизи детей требуется добросовестный надзор.

ОПАСНОСТЬ!

- Никогда не допускайте прямого контакта прибора с водой или другими жидкостями.
-   Никогда не используйте прибор в ванне, душе, бассейне, сауне или на открытом воздухе.
- Не касайтесь прибора влажными руками.
- Эксплуатируйте прибор только от указанного напряжения электросети.
- Не разрешается использовать прибор на открытом воздухе.
- Этот прибор использует напряжение электросети, поэтому действуют все те же правила безопасности, что и для любого другого электрического прибора.
- Перед каждым включением прибора контролируйте безупречное состояние всех компонентов прибора. В случае дефекта или неисправности сразу же выключите прибор и извлеките сетевой штекер из электрической розетки.
- Ремонт разрешается выполнять только изготовителю. Никогда не вскрывайте прибор. Не разрешается разбирать, ремонтировать или модифицировать отдельные компоненты прибора.
- Используйте прибор только в сухих помещениях и на сухом теле.
- Никогда не используйте прибор вблизи других источников тепла.
- Никогда не носите и не тяните прибор за сетевой кабель. Извлекайте кабель из розетки за штекер и никогда – за кабель.
- Сетевой кабель не протягивать по острым кромкам, не защемлять, не давать свисать вниз и не класть или подвешивать над горячими предметами (например, нагревательными элементами электроплиты) или открытым пламенем, а также защищать от высокой температуры или масла.
- Кабель-удлинитель использовать только тогда, если Вы предварительно убедились в его безупречном состоянии.
- Если сетевой кабель однажды будет поврежден, поручите его срочно заменить специалисту.
- Никогда не используйте прибор после повреждения электрокабеля, падения прибора или его контакта с водой.
- Извлекайте сетевой штекер, когда прибор не используется.
-  Прибор не разрешается использовать маленьким детям (0 - 3 года).
- Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и лица с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или если они получили от этого лица подробную инструкцию по использованию прибора таким образом, что они понимают связанную с этим опасность.
- Не разрешается детям играть с прибором.
- Работы по чистке и поддержанию в порядке не разрешается выполнять детям без надзора.
-  Электроприбор не является детской игрушкой. Дети не распознают опасности, которые могут возникнуть при обращении с электроприборами. Поэтому прибор следует использовать и хранить в местах, не доступных для детей.
- Отсоедините прибор от электросети, прежде чем его чистить. Обеспечьте во время чистки, чтобы никакие жидкости не контактировали с выключателем и чтобы прибор использовался только в абсолютно сухом состоянии
-  Не вводить в прибор иголки или острые предметы.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВАЖНЫЕ


УКАЗАНИЯ. СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

-  ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ
- Устройство не предназначено для медицинского применения в больничных учреждениях..
- Часто осматривайте аппарат на предмет признаков износа или повреждений. Если такие признаки имеются, если аппарат использовался не по назначению или не работает, верните его поставщику до повторного включения. Аппарат упакован. Дополнительную информацию можно найти на нашем веб-сайте www.promed.de.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Никогда не оставляйте прибор без надзора, когда вблизи находятся дети или лица, не обученные обращению с этим прибором.
- Используйте прибор только для тех целей, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Никогда не разрешайте детям играть с упаковочным материалом, имеется опасность удушья.
- Не кладите прибор на горячие поверхности и не ставьте и не используйте прибор вблизи открытого пламени, чтобы корпус не расплавился.
- Не храните прибор вблизи умывальника или ванны, так как имеется опасность его падения или затягивания в умывальник или ванну.
- Пожалуйста, перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом, если Вы страдаете болезнью, как, например, расширение вен, тромбоз и т. д.
- Никогда не используйте прибор с открытыми ранами, ожогами, гематомами, опухолями или подобными травмами.
- Незамедлительно прекращайте использование прибора, когда это становится для Вас неприятно. Особенно осторожно должны использовать прибор лица, чувствительные к теплу, и применять только на короткое время.
- Исходящие от одеяла с подогревом электрические и магнитные поля могут при определенных обстоятельствах нарушить работу кардиостимулятора. Они ниже предельных значений. Пожалуйста, спросите Вашего врача и изготовителя Вашего кардиостимулятора перед использованием одеяла с подогревом.
Напряженность электрического поля: макс. 5.000 В/м,
Напряженность магнитного поля: макс. 80 А/м,
Магнитная индукция: макс. 0,1 мТл
- Никогда не используйте прибор на животных.

ВНИМАНИЕ!

- Для обеспечения надлежащего функционирования блока управления не кладите его на или под прибор.
-  Никогда не используйте одеяло с подогревом, когда оно сложено, измято или сдвинуто вместе.
- Не разрешается использовать прибор маленьким детям в возрасте от трех лет, если только предварительные настройки не были выполнены одним из родителей или воспитателем, или если ребенок получил достаточные инструкции о том, как безопасно использовать прибор.
- Не использовать, когда прибор влажный.
- Не разрешается использовать прибор беспомощным лицам или лицам, которые не чувствительны к теплу.
- Не разрешается использовать прибор детям в возрасте менее трех лет в связи с их неспособностью реагировать на перегрев.
- Электронные детали в выключателе могут нагреваться при использовании прибора. Поэтому выключатель не разрешается накрывать или класть на одеяло с подогревом, когда оно греет.
- Для хранения прибора перед его складыванием дайте ему остыть. Обеспечьте, чтобы одеяло с подогревом не мялось и чтобы на нем не хранились какие-либо предметы.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Пожалуйста, проверьте перед вводом в эксплуатацию комплектность поставки.



Удостоверьтесь, что одеяло с подогревом не зажато.



Используйте только оригинальные детали!



Не используйте другие блоки управления!




ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, удостоверьтесь в том, что одеяло с подогревом лежит свободно, т.е. между одеялом и Вашей кожей во время применения может циркулировать немного воздуха.



Обязательно избегайте перегрева.

1. Для применения одеяла с электрообогревом вставьте вилку в розетку электросети и включите питание, на экране цифрового дисплея появится надпись «•» (красная точка).
2. Нажмите кнопку вкл./выкл., на экране цифрового дисплея появится «», красная линия будет мигать десять секунд. Нажмите любую кнопку, кроме кнопки вкл./выкл., в течение 10 секунд, чтобы включить прибор.
3. Чтобы настроить желаемую температуру, нажмите кнопку температуры **(D)**. Вы можете настраивать желаемую температуру с помощью 10 ступеней (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). Для повышения температуры нажмите на „+“ в верхней половине кнопки температуры **(D)**. Для понижения температуры нажмите на „-“ в нижней половине кнопки температуры **(D)**.
4. Чтобы настроить желаемую продолжительность работы, нажмите кнопку таймера **(E)**. Вы можете настраивать желаемую продолжительность работы с помощью 9 ступеней (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). При этом каждая ступень соответствует одному часу работы. Чтобы увеличить время работы, нажмите на „+“ в верхней половине кнопки таймера **(E)**. Для сокращения времени работы нажмите на „-“ в нижней половине кнопки таймера **(E)**. После настройки времени работы индикация переключается назад на выбранную ступень температуры.
5. Одеяло с подогревом запрограммировано так, что включается с предварительной стандартной настройкой на 4 часа работы и ступенью температуры 4.
6. Одеяло с подогревом автоматически отключается по истечении выбранного времени работы.
7. Чтобы одеяло с подогревом по истечении выбранного времени работы включить вновь, просто нажмите на кнопку вкл. / выкл. **(F)**.
8. Для непрерывного режима работы одеяла с подогревом рекомендуется применять ступени температуры 1 - 4.



УКАЗАНИЕ:

Когда одеяло с подогревом и блок управления не соединены друг с другом или соединены не правильно, на дисплее появляется буква „E“. Эта индикация появляется также, когда не исправны блок управления или греющие провода одеяла с подогревом.

9. Автоматическое отключение
Одеяло с электроподогревом автоматически отключается по истечении выбранного времени работы. Это экономит энергию и обеспечивает дополнительную безопасность, когда одеяло с подогревом работает без надзора.
10. После использования извлеките, пожалуйста, сетевой штекер из розетки.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Устранение неисправностей
Прибор не греет.	Прибор не подсоединен к электросети	Сетевой штекер вставить в розетку электросети и включить прибор
	Прибор не включен	Включите прибор
	Прибор не исправен	Отправьте прибор изготовителю
На дисплее блока управления появляется буква „E“	Одеяло с подогревом и блок управления не соединены друг с другом или соединены не правильно	Соедините штекер блока управления (G) и штекер одеяла с подогревом (H) друг с другом
	Прибор не исправен	Отправьте прибор изготовителю

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ



ОПАСНОСТЬ - Угроза для жизни в результате поражения электрическим током

- Перед чисткой одеяла с подогревом обязательно извлеките сетевой штекер из розетки.
-  Одеяло с подогревом можно мыть вручную или в стиральной машине с помощью мягкого моющего средства при 40 °C
-  Одеяло с подогревом не гладить
-  Электрическое одеяло нельзя отбеливать.
-  Не подвергать одеяло с подогревом химической чистке.
-  Запрещается отжим сухого электрического одеяла.
- Не применяйте устройства для чистки под давлением
- Обеспечьте, чтобы блок управления не контактировал с жидкостями. Жидкость может привести к повреждениям.
- Никогда не используйте одеяло с подогревом, когда Вы влажные. Одеяло с подогревом не разрешается включать во время его сушки.
- Сушите одеяло с подогревом на воздухе. Не применяйте вспомогательных средств (например, прищепки для белья) при его вывешивании для сушки. В результате могут быть повреждены расположенные внутри кабели.



ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ - Риск поражения электрическим током

- После стирки дождитесь полного высыхания электрического одеяла. Лишь после этого можно вставлять сетевую вилку и подключать электрическое одеяло к электропитанию. Ни в коем случае не используйте электрическое одеяло в мокром состоянии!
- Ни в коем случае не включайте электрическое одеяло в целях его просушивания.



ОСТОРОЖНО – Возможно повреждение материала

- Запрещается сушить на батарее отопления, на солнце или с помощью иных источников тепла.
- Нельзя гладить.
- Нельзя выжимать или деформировать иным способом.
- Вставляйте соединительный штекер блока управления в гнездо электрического одеяла лишь после того, как электрическое одеяло и соединительное гнездо полностью высохнут.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Хранение и регулярная проверка

- Не следует мять одеяло с подогревом. Тщательно складывайте изделие для хранения.
- Храните прибор в сухом месте, когда он не используется.
- Дайте прибору остыть, прежде чем складывать или сворачивать.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на предмет возможных признаков износа или повреждений.
- Не используйте химическую защиту от моли.
- Не кладите во время хранения тяжелые предметы на прибор, это может повредить электрические провода.
- В случае неисправностей или дефектов отправьте прибор изготовителю.

УТИЛИЗАЦИЯ

Электроинструменты, арматура и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором! Согласно директивам 2012/19/EU об электро- и электронных приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны быть собраны отдельно и утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отправляйте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛУГИ

Этот продукт был изготовлен со всей тщательностью, и прежде чем покинуть завод прошел тщательную проверку. Поэтому на этот продукт мы предоставляем гарантию сроком на 24 месяца с момента покупки. Продукты компании **Promed** отвечают их описаниям и соответствующим спецификациям; на Вас лежит ответственность установить, соответствуют ли продукты, которые Вы приобретаете, предусмотренной Вами цели использования.

- В случае наличия доказуемых дефектов материала и/или заводских дефектов, которые возникают во время применения продукта в соответствии с инструкцией, и которые обнаруживаются во время действия гарантии, мы в течение гарантийного срока безвозмездно осуществляем замену всех неисправных деталей продукта, включая возмещение доли расходов на заработную плату за гарантийный ремонт.
- **Гарантия не распространяется на:**
 - нормальный износ продукта,
 - недостатки, которые возникают в результате транспортировки или хранения продукта,
 - дефекты или повреждения, которые возникают из-за ненадлежащего использования или недостаточного технического обслуживания,
 - повреждения по причине несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации,
 - повреждения по причине внесения изменений в продукт, которые были выполнены не компанией **Promed**.
 - повреждения острыми предметами, в результате кручения, сжатия, падения, необычного толчка или иных действий, которые находятся вне разумного контроля со стороны компании **Promed**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛУГИ

- быстро изнашивающиеся детали (например, подвижные части, такие как шариковые подшипники и т. д., застежки) в принципе не охватываются гарантией.
- **Гарантийное требование не рассматривается, если:**
 - продукт возвращается не в своей оригинальной упаковке или не в соответствующей безопасной упаковке,
 - он был изменен другим лицом или предприятием, за исключением компании **Promed** или продавца, авторизованного компанией **Promed**;
 - ремонт продукта был произведен с использованием запасных частей, не разрешенных компанией **Promed**; удален, стерт, изменен или сделан неразборчивым серийный номер / номер партии продукта.
- На основании санитарных норм продукты, которые подвергались прямому контакту с телом или контакту с биологическими жидкостями (например, кровь), перед отправкой должны быть упакованы в специальный пластиковый пакет. В этих случаях в пакете или в сопроводительных документах должна находиться специальная пометка с указанием на этот факт.
- Для компонентов, дефекты которых были устранены во время гарантийного срока, или для замененных продуктов гарантия предоставляется только на оставшееся время первоначального гарантийного срока; при условии, что эта замена или этот ремонт были проведены компанией **Promed** или продавцом, авторизованным компанией **Promed**.
- Гарантийный срок начинается со дня покупки. Гарантийные требования должны подаваться в течение гарантийного времени. Рекламации, возникающие по истечению гарантийного срока, не могут приниматься во внимание.
- Гарантия вступает в силу в рамках этих гарантийных условий лишь тогда, когда дата покупки подтверждается документом о совершении покупки или чем-то подобным.
- Сохраняем за собой право на технические или визуальные изменения, а также изменения комплектации!
- Эта гарантия имеет законную силу и применяется только в той стране, где продукт был приобретен первым покупателем, при условии, что намерением компании **Promed** являлось выставление продукта на продажу в этой стране. Эта гарантия равным образом применяется в любой стране Европейского экономического пространства, в котором компания **Promed** имеет авторизованного импортера или партнера по сбыту. В зависимости от соответствующей страны могут предоставляться особые или отличающиеся гарантии и обеспечения согласно соответственно применяемому законодательству. Эти предписания закона не исключаются и не ограничиваются этими гарантийными условиями. В случае если национальное право допускает, гарантийный срок не продлевается, возобновляется и не изменяется иным образом в результате последующей перепродажи, ремонта или замены продукта.
- Положения Конвенции ООН о праве купли-продажи не находят применения.
- Наши гарантийные условия не затрагивают законную обязанность предоставления гарантии продавцом.
- Эти гарантийные условия представляют собой Ваше единственное и исключительное правовое средство в максимальном объеме вследствие применяемого императивного законодательства и действуют вместо всех иных четких или конклюдентных гарантийных условий. Компания **Promed** не несет ответственности за нетипичный, случайно возникший штрафной или косвенный ущерб, включая, но не ограничиваясь, упущенную выгоду, потери в результате износа, уменьшение налоговых поступлений, расходы на запасные принадлежности или оборудование, страховые требования третьего лица, нарушение прав собственности, которые возникают в силу приобретения или применения продукта, или из-за нарушения гарантий, нарушения договора, халатности, дефектов продукта или других правовых или законодательных обстоятельств, даже если компания **Promed** знала о возможности возникновения такого ущерба. Компания **Promed** не несет ответственности за задержку гарантийного ремонта.
- За возможные ошибки в переводе компания **Promed** ответственность не несет.

Для скорейшей обработки гарантийного случая необходимы следующие данные:

1. Оригинал документа, подтверждающего покупку, / квитанция или штамп продавца с указанием даты покупки.
2. Установленные недостатки.
3. Обозначение продукта / тип / серийный номер / номер партии.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

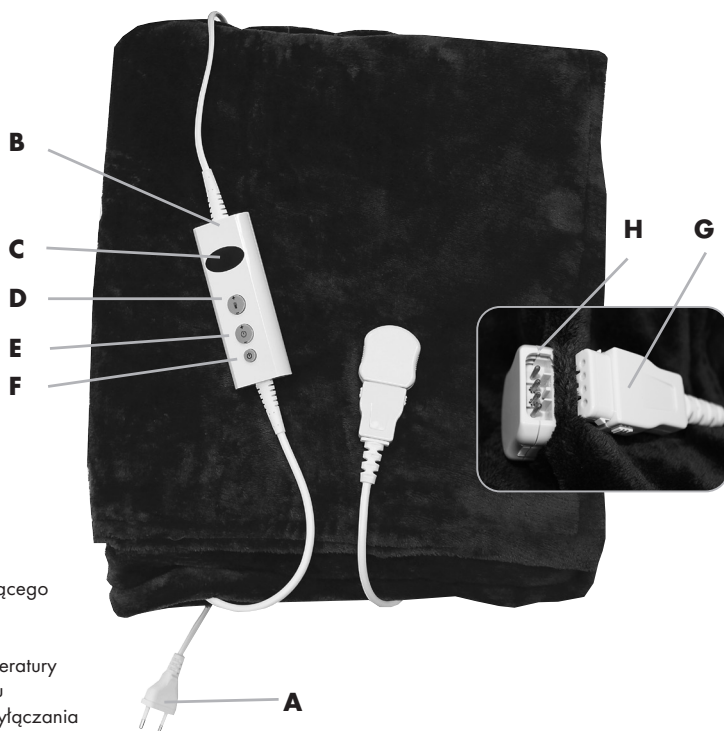
RU

PL

SE

FI

ZANIM UŻYJESZ KOCA PO RAZ PIERWSZY



- A. Wtyczka kabla zasilającego
- B. Pilot
- C. Wyświetlacz
- D. Przycisk regulacji temperatury
- E. Przycisk pomiaru czasu
- F. Przycisk włączania i wyłączania
- G. Wtyczka pilota
- H. Wtyczka

OPIS URZĄDZENI

Prosimy o staranne przechowywanie instrukcji!



Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.

Dziękujemy za zakup produktu **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Wygodą, którą zapewnia koc elektryczny jest przyjemne ogrzanie całego ciała lub jego wybranych partii. Stosowanie koca termicznego poprawia krążenie stymulując rozluźnienie napiętych mięśni i wpływa korzystnie na ogólne samopoczucie. Z błogiego ciepła można korzystać w dowolnej chwili, np. podczas relaksu na kanapie. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie należy go stosować do zabiegów profesjonalnych, w szpitalach ani w gabinetach lekarskich. Aby móc korzystać z wszystkich zalet koca elektrycznego należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i bezpieczeństwa. Stosowanie się do zaleceń umożliwia długotrwałe użytkowanie produktu. Prosimy również o zachowanie niniejszej instrukcji do dalszego wykorzystania lub na wypadek przekazania koca innej osobie. Jako producent nie ponosimy odpowiedzialności za obrażenia powstałe u osób oraz uszkodzenia mienia lub szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji. Życzymy Państwu przyjemności podczas korzystania z koca **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. W dalszej części instrukcji chcielibyśmy zapoznać Państwa z produktem. Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI





PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA. WAŻNE

WSKAZÓWKI. ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

O czym należy pamiętać przed przystąpieniem do użytkowania:

- A.** Koc elektryczny może być użytkowany tylko z dostarczonym wraz GL-05 z nim pilotem.
- B.** Napięcie prądu zasilającego koc elektryczny : 220 - 240 VAC.
- C.** W przypadku wystąpienia problemów z kocem należy odesłać go do producenta.
- D.** Koc jest przeznaczony tylko do użytku w pomieszczeniach.
- E.** W przypadku korzystania z urządzenia elektrycznego w pobliżu miejsca, w którym przebywają dzieci, wymagane jest zachowanie należytej ostrożności.

ZAGROŻENIA

- Nigdy nie należy narażać produktu na bezpośredni kontakt z wodą bądź innymi cieczami i płynami.
-   Nigdy nie stosować koca w wannie, pod prysznicem, w basenach, saunach ani na zewnątrz budynków.
- Nie należy dotykać koca mokrymi dłońmi.
- Koc może być zasilany tylko prądem o napięciu podanym przez producenta.
- Nie wolno stosować koca na zewnątrz budynków.
- Koc zasilany jest prądem sieciowym, dlatego też zastosowanie mają takie same przepisy dotyczące bezpieczeństwa, jak w przypadku każdego innego urządzenia elektrycznego.
- Przed każdym użytkowaniem należy sprawdzić, czy wszystkie elementy koca są w należyłym stanie. W przypadku stwierdzenia defektu lub nieprawidłowego działania, należy natychmiast wyłączyć koc i odłączyć go od prądu.
- Napraw może dokonywać wyłącznie producent. Nie wolno otwierać (demontować) koca. Poszczególne elementy produktu nie wolno rozbierać, naprawiać ani modyfikować.
- Stosować tylko w suchych pomieszczeniach i na suche ciało.
- Nie korzystać z produktu w pobliżu innych źródeł ciepła.
- Zabrania się przenoszenia i ciągnięcia produktu za kabel zasilający. Kabel odłączamy poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka nie poprzez jego pociągnięcie.
- Kabla zasilającego nie należy przeciągać ani zaczepiać o ostre krawędzie. Nie należy go również zawieszać ani kłaść lub wieszać nad przedmiotami gorącymi (np. kuchenkami), otwartym ogniem. Chronić przed działaniem wysokiej temperatury lub oleju.
- Kabel przedłużający można stosować tylko po upewnieniu się o jego należyłym stanie.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego koc należy niezwłocznie zlecić fachowcowi jego wymianę.
- Nigdy nie należy korzystać z koca po uszkodzeniu przewodu zasilającego jak też w przypadku upadku lub zamoczenia koca.
- Jeśli koc nie znajduje się w użyciu należy wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.
-  Z koca nie mogą korzystać małe dzieci (w wieku od 0 do 3 lat).
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych bądź niewielkim doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z koca tylko pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po uzyskaniu od takiej osoby wyczerpującej instrukcji użytkowania koca w sposób umożliwiający im zrozumienie ryzyk i niebezpieczeństw związanych z tą czynnością.
- Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się kocem.
- Dzieci pozbawione nadzoru nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem i naprawą koca
-  Urządzenie elektryczne nie jest zabawką przeznaczoną dla dzieci. Dzieci nie dostrzegają niebezpieczeństw, które mogą zaistnieć podczas korzystania tego rodzaju sprzętu, dlatego koc należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci i użytkować z dala od miejsc ich pobytu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia koca należy odłączyć go od prądu. Pilot koca należy zabezpieczyć przed zawilgoceniem lub zamoczeniem, zapewniając w ten sposób użytkowanie produktu w stanie całkowicie suchym.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU



PL

SE

FI

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA. WAŻNE


WSKAZÓWKI. ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

-  Produktu nie należy nakłuwać igłami ani innymi ostrymi przedmiotami.
-  PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ
- Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania medycznego w szpitalach.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Jeśli takie oznaki są, jeśli urządzenie było niewłaściwie użytkowane lub nie działa, przed ponownym włączeniem należy je zwrócić dostawcy. Urządzenie to poduszka grzewcza. Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej www.promed.de.

WOSTRZEŻENIE!

- Nie wolno pozostawiać koca w miejscu, do którego mają dostęp dzieci lub osoby nie potrafiące się nim posługiwać.
- Koc należy stosować tylko dla celów opisanych w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem z uwagi na ryzyko zadławienia.
- Aby nie doszło do stopienia obudowy nie wolno odkładać koca na gorące powierzchnie ani korzystać z niego w takich miejscach lub w pobliżu źródeł otwartego ognia.
- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu umywalki lub wanny z uwagi na ryzyko związane z możliwością wpadnięcia lub wciągnięcia do nich koca.
- W przypadku występowania schorzeń takich jak np. żyłaki, zakrzepica itd. przed zastosowaniem koca elektrycznego należy skonsultować się z lekarzem.
- Nigdy nie układać koca na otwartych ranach, oparzeniach, krwiakach, opuchliznach czy innych obrażeniach.
- Należy niezwłocznie przerwać użytkowanie koca w przypadku nieprzyjemnych doznań lub uczucia dyskomfortu. W szczególności osoby wrażliwe na działanie ciepła powinny korzystać z koca z zachowaniem należytej ostrożności i przestrzegając krótkich czasów użytkowania.
- Emitowane przez koc pola elektryczne i magnetyczne mogą zakłócać działanie rozrusznika serca. Parametry pól nie przekraczają jednak dopuszczalnych wartości skrajnych. Przed korzystaniem z koca zalecamy skonsultowanie się z lekarzem i producentem posiadanego rozrusznika.
Natężenie pola elektrycznego: maks. 5.000 V/m,
Natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m
Gęstość strumienia magnetycznego: maks. 0,1 mT
- Nigdy nie należy stosować koca do ogrzewania zwierząt.

UWAGA!

- Aby zapewnić prawidłowe działanie pilota nie należy układać go na kocu ani pod nim.
-  Nie wolno używać koca elektrycznego w stanie złożonym, pomarszczonym lub ściśniętym.
- Z koca nie mogą korzystać małe dzieci w wieku powyżej trzech lat, jeśli rodzic lub opiekun nie wprowadził uprzednio ustawień czasu i temperatury lub w wystarczający sposób nie poinstruował dziecka, jak bezpiecznie posługiwać się kocem.
- Koca nie należy używać, jeśli jest mokry.
- Koca nie mogą używać osoby zdane na pomoc innych lub niewrażliwe na działanie wysokich temperatur.
- Z uwagi na niezdolność do reakcji na zbyt wysoką temperaturę nie wolno stosować koca u dzieci poniżej trzeciego roku życia.
- Podczas korzystania z koca elektrycznego elektroniczne elementy pilota mogą się nagrzewać, dlatego też nie należy go przykrywać ani układać na kocu.
- W celu przechowywania koca przed złożeniem należy pozostawić go do ostygnięcia. Zaleca się sprawdzenie czy nie ma na nim zagnieceń oraz żadnych przedmiotów.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy dostarczony produkt jest kompletny.



Należy upewnić się, czy koc nie jest niczym przyciśnięty.



Wolno używać tylko oryginalnych części.



Do obsługi produktu nie wolno wykorzystywać pilota do innych urządzeń.




UWAGA

Należy sprawdzić czy koc leży swobodnie, tzn. czy podczas użytkowania możliwa będzie niewielka cyrkulacja powietrza pomiędzy kocem a skórą.



Należy bezwzględnie zapobiegać przegrzaniu.

1. Aby móc korzystać z koca grzewczego, włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego i włącz urządzenie, na wyświetlaczu cyfrowym pokaże się „•” (czerwona kropka).
2. Naciśnij przycisk on/off, na wyświetlaczu cyfrowym pokaże się “”, czerwona linia będzie migać przez dziesięć sekund. Aby włączyć urządzenie naciśnij dowolny przycisk, za wyjątkiem przycisku on/off, przez 10 sekund.
3. Aby ustawić wybrany poziom ciepła naciskamy na przycisk temperatury **(D)**. Podczas regulowania temperatury możemy wybrać jeden z 10 dostępnych poziomów (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). Aby zwiększyć temperaturę naciskamy znak „+” znajdujący się w górnej części przycisku temperatury **(D)**. Analogicznie podczas obniżania poziomu ciepła wybieramy znak „-” znajdujący się w dolnej części przycisku temperatury **(D)**.
4. W celu ustawienia wybranego czasu użytkowania koca naciskamy na przycisk czasomierza **(E)**. Określając długość korzystania możemy wybrać jeden z 9 dostępnych poziomów (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). Każdy z poziomów odpowiada jednej godzinie czasu użytkowania. Aby wydłużyć okres użytkowania naciskamy znak „+” znajdujący się w górnej części przycisku pomiaru czasu **(E)**. Analogicznie aby skrócić czas wybieramy znak „-” znajdujący się w dolnej części przycisku czasomierza **(E)**. Po ustawieniu wybranego czasu wyświetlacz ponownie pokazuje ustawiony poziom temperatury.
5. Koc elektryczny zaprogramowano w taki sposób, by po włączeniu pracował w ustawieniu standardowym zakładającym 4 godziny pracy oraz temperaturę na poziomie 4.
6. Po upływie wybranego czasu pracy nastąpi automatyczne wyłączenie koca.
7. Aby ponownie uruchomić koc po upływie wybranego czasu użytkowania należy nacisnąć przycisk Wł/Wył **(F)**.
8. W przypadku użytkowania koca elektrycznego przez dłuższy czas zaleca się ustawianie temperatury na poziomie 1 - 4.



WSKAZÓWKA:

Jeśli koc elektryczny oraz pilot nie są ze sobą połączone lub gdy połączone je w sposób nieprawidłowy na wyświetlaczu pojawi się litera „E”. Informacja ta wyświetla się także w przypadku uszkodzenia pilota lub przewodów grzejnych wewnątrz koca.

9. Automatyczne wyłączenie
Po upływie wybranego czasu nastąpi automatyczne wyłączenie się koca elektrycznego. Funkcja ta pozwala oszczędzać energię zabezpieczając dodatkowo przed niekontrolowaną pracą koca.
10. Po zakończeniu użytkowania należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
Koc nie grzeje.	Koc jest odłączony od prądu	Należy włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka elektrycznego i włączyć koc
	Koc nie jest włączony	Włączyć koc
	Koc jest uszkodzony	Należy odesłać koc do producenta
Na wyświetlaczu pilota pojawia się litera „E”	Koc elektryczny oraz pilot nie są ze sobą połączone lub połączono je nieprawidłowo	Połączyć ze sobą wtyczkę pilota (G) oraz wtyczkę koca elektrycznego (H)
	Koc jest uszkodzony	Należy odesłać koc do producenta

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO - Zagrożenie życia na skutek porażenia prądowego

- Przed czyszczeniem/praniem koca elektrycznego należy bezwzględnie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego.
-  Koc elektryczny można prać ręcznie lub w pralce stosując łagodny środek piorący oraz ustawiając temperaturę na 40 °C.
-  Koca nie wolno prasować.
-  Nie wybielać koców elektrycznych.
-  Nie czyścić chemicznie.
-  Nie odwirować w suszarkach koców elektrycznych na sucho.
- Nie czyścić myjkami wysokociśnieniowymi.
- Należy zabezpieczyć pilota przed kontaktem z płynami, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie pilota.
- Nigdy nie należy korzystać z mokrego lub wilgotnego koca. Nie należy włączać go również podczas procesu schnięcia.
- Po wypraniu koc należy pozostawiać do wyschnięcia. W celu rozwieszenia go nie stosować środków pomocniczych (np. klamerek do bielizny), gdyż mogłyby one spowodować uszkodzenie przewodów znajdujących się wewnątrz koca.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem

- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu i podłączeniu do źródła zasilania, należy po praniu poczekać, aż koc elektryczny całkowicie wyschnie, Nigdy nie używać, gdy jest wilgotny!
- Nigdy nie włączać koca elektrycznego, aby go wysuszyć.



UWAGA – Szkody materialne

- Nie suszyć na kaloryferze, na słońcu ani przy innym źródle ciepła.
- Nie prasować.
- Nie wykręcać i nie deformować.
- Gdy koc elektryczny i gniazdo podłączeniowe są całkowicie suche, wtyczkę jednostki obsługującej włożyć ponownie do gniazda koca elektrycznego.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Przechowywanie i regularne kontrole

- Nie zgniatać. W celu przechowywania starannie złożyć.
- W okresie niekorzystania z koca należy przechowywać go w suchym miejscu.
- Przed złożeniem lub zwinięciem koca należy pozostawić go o ostygnięcia.
- Należy dokonywać regularnych kontroli koca i kabla zasilającego pod kątem możliwych oznak zużycia lub uszkodzenia.
- Nie należy stosować chemicznych preparatów do zwalczania moli.
- Podczas przechowywania koca nie należy układać na nim żadnych ciężkich przedmiotów, gdyż mogłyby one uszkodzić znajdujące się wewnątrz przewody elektryczne.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub defektów należy odesłać koc do producenta.

USUWANIE ZBĘDNYCH URZĄDZEŃ

Zużyte urządzenia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania należy przekazywać do ośrodków powtórnego przetwarzania surowców zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Wyłącznie dla krajów Unii Europejskiej:



Urządzeń elektrycznych nie należy wrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2012/19/EU dotyczącej zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej przekształceniem w prawa krajowe zużyte narzędzia elektryczne należy zbierać oddzielnie, a następnie przekazywać do ośrodków powtórnego przetwarzania surowców zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

ŚWIADCZENIA GWARANCYJNE

Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, dlatego też udzielamy na niego 24 – miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Produkty marki **Promed** są zgodne z opisem i odpowiednimi specyfikacjami. Klient ma obowiązek upewnienia się, czy nabywane przez niego produkty nadają się do zamierzonego wykorzystania.

- W przypadku możliwych do udowodnienia wad materiału i/lub usterek, za które odpowiada producent, stwierdzonych w trakcie prawidłowego użytkowania i obowiązywania gwarancji, zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany (w okresie gwarancyjnym) wszelkich wadliwych części produktu oraz do zwrotu części kosztów wynagrodzenia wynikających z napraw gwarancyjnych.
- **Gwarancja nie obejmuje:**
 - normalnego zużycia się produktu
 - usterek powstałych podczas transportu lub przechowywania produktu
 - wad lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego wykorzystania lub nienależytej konserwacji

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ŚWIADCZENIA GWARANCYJNE

- uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi
- uszkodzeń wynikających z modyfikacji produktu, dokonywanych przez podmioty inne niż **Promed**.
- uszkodzeń spowodowanych przez ostre przedmioty na skutek skręcania, zgniecenia, upadku, silnego uderzenia bądź innych działań wykraczających poza należyłą kontrolę zapewnianą przez **Promed**.
- Wszelkie części ulegające zużyciu (np. części ruchome takie jak łożyska kulkowe itd., zamki/zamknięcia) nie są objęte gwarancją.
- **Roszczenie gwarancyjne nie zostanie uwzględnione, jeśli:**
 - produkt nie zostanie odesłany w oryginalnym lub w innym odpowiednim i bezpiecznym opakowaniu,
 - osoba lub firma obca, inna niż **Promed** bądź autoryzowany punkt sprzedaży **Promed** dokona modyfikacji lub naprawy produktu;
 - do naprawy produktu zostaną wykorzystane części zamienne niezatwierdzone przez **Promed**;
 - Numer seryjny / Numer LOT produktu usunięto, wykasowano, zmieniono lub zamazano.
- Ze względów higienicznych produkty narażone na bezpośredni kontakt z ciałem lub płynami ustrojowymi (np. z krwią) należy przed odesłaniem zapakować w osobną torebkę z tworzywa. W takim przypadku do przesyłki lub dokumentów przewozowych należy dołączyć specjalną informację wskazującą na tego rodzaju okoliczność.
- Elementy i produkty podlegające naprawie lub wymianie w okresie gwarancyjnym objęte będą gwarancją tylko przez okres pozostały do upływu jej ważności. Warunkiem zachowania prawa do gwarancji jest wykonanie wymiany lub naprawy przez firmę **Promed** lub jej autoryzowanego dystrybutora.
- Okres gwarancji liczony jest od dnia zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w terminie jej obowiązywania. Reklamacje zgłaszane po upływie gwarancji nie będą uwzględniane.
- W ramach niniejszych warunków ustala się, że gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy data nabycia potwierdzona jest dokumentem zakupu lub podobnym.
- Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych, wizualnych oraz zmian w wyposażeniu!
- Niniejsza gwarancja obowiązuje i może być realizowana tylko w kraju, w którym produkt został zakupiony przez pierwotnego nabywcę, pod warunkiem, że zamiarem firmy **Promed** było oferowanie owego produktu w sprzedaży w danym kraju. Gwarancja ta obowiązuje także w każdym kraju należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w którym firma **Promed** posiada autoryzowanego importera lub partnera handlowego. W zależności od kraju zastosowanie mogą mieć specjalne i odrębne warunki gwarancji i rękoi wynikające z właściwego lokalnego ustawodawstwa. Niniejsze warunki gwarancji nie wyłączają ani nie ograniczają regulacji prawnych, o których mowa powyżej. Jeśli przepisy danego kraju nie stanowią inaczej, późniejsza odsprzedaż produktu, jego naprawa lub wymiana nie spowodują przedłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego, a nie będą skutkowały ograniczeniem praw z tytułu gwarancji.
- Przepisy prawa prywatnego międzynarodowego nie mają zastosowania.
- Nasze warunki gwarancyjne nie mają wpływu na ustawowy obowiązek z tytułu rękoi spoczywający na Sprzedającym.
- Niniejsze warunki gwarancyjne stanowią jedyny i wyłączny środek zaskarżenia przysługujący klientowi w możliwie najszerszym zakresie określonym przez właściwe i bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, zastępując wszelkie inne warunki wyraźnie określone lub dorozumiane. Firma **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyjątkowe, zaistniałe przypadkowo, szkody podlegające karze lub szkody w następstwie włącznie, lecz nie wyłącznie z utraconymi zyskami, stratami w związku z niemożnością korzystania, utratą zarobku, kosztami produktów lub wyposażenia zastępczego, roszczeniami osób trzecich oraz naruszeniami prawa własności do których dojdzie w związku z nabyciem lub użytkowaniem produktu lub na skutek naruszenia gwarancji, warunków umowy, zaniedbania, wad produktu lub innych okoliczności prawnych, nawet gdy firma **Promed** była świadoma możliwości powstania takich szkód. **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych.
- Firma **Promed** nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

W celu sprawnego realizowania przypadków gwarancyjnych niezbędne są następujące dokumenty i dane:

1. Oryginalny dokument zakupu/Pokwitowanie lub pieczęć punktu sprzedaży wraz z datą zakupu
2. Określenie stwierdzonej wady.
3. Oznaczenie produktu / typ / nr seryjny/nr partii

DE

EN

FR

IT

ES

NL

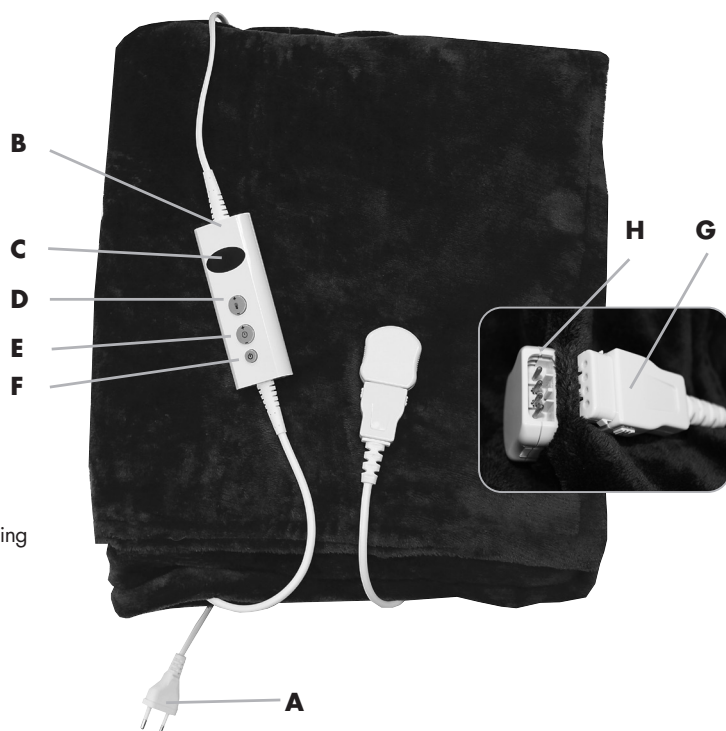
RU

PL

SE

FI

FÖRE IDRIFTTAGNINGEN



- A. Stickkontakt för nätanslutning
- B. Manöverdel
- C. Display
- D. Temperaturknapp
- E. Timerknapp
- F. På/Från-knapp
- G. Stickkontakt manöverdel
- H. Stickkontakt

BESKRIVNING AV APPARATEN

Förvara anvisningen sorgfälligt!



Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten för första gången.

Tack så mycket för att du har köpt **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G** värmetycke. Med detta behagliga, elektronisk-avvärmetycke kan du bekvämt värma upp din kropp och bestämda enskilda kroppsregioner. Användningen av detta uppvärmsbara värmetycke stödjer blodcirkulationen och därmed avslappningen av spända muskelområden och ökar det allmänna välbefinnandet. Njut av den mysiga värmen för avslappnande stunder närhelst du önskar, t.ex. på soffan. Apparaten är utslutande tänkt för hushållsanvändning och inte för yrkesmässiga användningar eller användning på sjukhus eller läkarklinik. För att kunna utnyttja alla fördelar med detta värmetycke ska du läsa genom anvisningen noggrant och beakta upplysningarna för skötsel och säkerhet. Detta möjliggör det för dig att njuta av ditt värmetycke under en lång tid. Förvara denna anvisning för ytterligare användning eller om du vill ge värmetycket till andra personer. Vi, tillverkaren, kan inte på något sätt göras ansvariga för sår resp. skador på personer eller saker som uppkommer av att denna anvisning ignoreras. Vi önskar dig mycket glädje med din nya **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G**. Vi vill göra dig bekant med apparaten nedan. Läs igenom bruksanvisningen före första användningen.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER. VIKTIGA







INFORMATIONER. SPARA FÖR FRAMTIDEN.

Innan idrifttagande ska följande beaktas:

- A.** Värmetäcket får endast användas med den levererade manöverdelen GL-05.
- B.** Spänningsförsörjningen för värmetäcket: 220 - 240 VAC.
- C.** Om det uppkommer problem med värmetäcket ska du skicka det till tillverkaren.
- D.** Endast för användning inomhus.
- E.** Om en elektrisk apparat används i närheten av barn krävs samvetsgrann uppsikt.



ARA!

- Låt aldrig apparaten komma i direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
-   Använd aldrig apparaten i badkar, dusch, pooler, bastu eller utomhus.
- Vidrör inte apparaten med våta händer.
- Använd apparaten endast med den fastställda nätspänningen.
- Apparaten får inte användas utomhus.
- Denna apparat använder nätspänning och därför gäller samma säkerhetsbestämmelser som för alla andra elektriska apparater.
- Kontrollera att alla apparatens komponenter är i felritt skick varje gång innan apparaten tas i drift. Stäng genast av apparaten och dra ut stickproppen från elnätet om det finns någon defekt eller en felaktig funktion.
- Reparationer får uteslutande genomföras av tillverkaren. Öppna aldrig apparaten. De enskilda komponenterna i denna apparat får inte demonteras, repareras eller modifieras.
- Använd endast apparaten i torra rum och med torr kropp.
- Använd aldrig apparaten i närheten av andra värmekällor.
- Bär eller dra aldrig apparaten i nätkabeln. Dra ut kabeln från vägguttaget genom att hålla i stickproppen och aldrig i själva sladden.
- Dra aldrig nätkabeln över vassa kanter och kläm inte i den, låt den inte hänga ner och låt den inte ligga eller hänga över varma föremål (t.ex. spisplattor) eller öppna lågor, samt skydda mot värme och olja.
- Använd endast förlängningsladd om du är säker på att denna är felfri innan användning.
- Om apparatens nätkabel skulle vara skadad ska du låta en fackman byta ut den omedelbart.
- Använd aldrig apparaten efter att elkabeln har skadats, apparaten har fallit ner eller har kommit i kontakt med vatten.
- Dra ut stickproppen när apparaten inte används.
-  Apparaten får inte användas av småbarn (0-3 år).
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med reducerad fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskap, om en kompetent person har uppsikt över dennes säkerhet eller denne har fått en utförlig anvisning om hur man använder apparaten på ett sådant sätt att denne förstår farorna som är förknippade med apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte genomföras av barn utan uppsikt.
-  En elektrisk apparat är ingen leksak. Barn identifierar inte faror som kan uppkomma i kontakt med elektriska apparater. Använd och förvara därför apparaten utom barns räckhåll.
- Skilj apparaten från elnätet innan du rengör den. Säkerställ att inga vätskor kommer i kontakt med brytaren under rengöringen och att apparaten endast används i absolut torrt skick.
-  För inte in några nålar eller spetsiga föremål i apparaten.
-  LÄS ANVISNINGEN

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER. VIKTIGA


INFORMATIONER. SPARA FÖR FRAMTIDEN.

- Enheten är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus.
- Undersök apparaten ofta efter tecken på slitage eller skador. Vid sådana tecken, om apparaten har använts felaktigt eller inte fungerar, returnera den till leverantören innan ny påslagning. Apparaten är en elektrisk värmefilt. Mer information finns på vår hemsida www.promed.de.

VARNING!

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när barn eller personer som är ovana att använda denna apparat befinner sig i närheten.
- Använd endast apparater på de användningssätt som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet. Det finns kvävningsrisk.
- Lagg och använd inte apparaten på varma ytor eller i närheten av öppna gaslågor, så att huset inte smälter.
- Förvara inte apparaten i närheten av tvättfat eller badkar eftersom det finns risk att den faller eller dras ner i tvättfatet eller badkaret.
- Rådfråga en läkare innan apparaten används om du lider av en sjukdom, som t.ex. åderbrock, trombos etc.
- Använd aldrig apparaten med öppna sår, brännskador, hematom, svullnader eller liknande skador.
- Avsluta omedelbart användningen av apparaten om det känns obekvämt för dig. Värme känsliga personer ska i synnerhet använda apparaten med försiktighet och endast använda den under korta stunder.
- De elektriska och magnetiska fälten som utgår från värmeketten kan under vissa omständigheter störa funktionen i en pacemaker. De ligger dock under gränsvärdena. Rådfråga din läkare och tillverkaren av din pacemaker innan du använder värmeketten.
Elektrisk fältstyrka: max. 5 000V/m,
Magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m
Magnetisk flödestäthet: max. 0,1 mT
- Använd aldrig apparaten på djur.

OBS!

- För att garantera vederbörlig funktionalitet i manöverdelen ska du inte lägga den på eller under apparaten.
-  Använd aldrig värmeketten när det är hopvikt, hopskrynklat eller hoptryckt.
- Apparaten får inte användas av små barn från 3 år, såvida inställningarna inte ställts in på förhand av en förälder eller liknande eller om barnet har undervisats i hur man använder apparaten på ett säkert sätt.
- Använd inte apparaten när den är våt.
- Apparaten får inte användas av hjälplösa personer eller personer, som är okänsliga för värme.
- Barn under tre år får inte använda apparaten på grund av deras oförmåga att reagera på en överhettning.
- De elektroniska komponenterna i brytaren kan värmas upp när värmeketten används. Brytaren får därför inte täckas över eller ligga på värmeketten när detta används.
- Låt apparaten kylas av innan du viker den inför förvaringen. Säkerställ att värmeketten inte blir skrynkligt och att inga föremål förvaras på det.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

IDRIFTTAGANDE AV APPARATEN

Kontrollera att leveransen är fullständig före första användningen.



Säkerställ att värmetäcket inte kläms in.



Använd endast originaldelar!



Använd inga andra manöverdelar!



VARNING

Säkerställ att värmetäcket ligger på löst dvs. att det kan cirkulera lite luft mellan värmetäcket och huden under användningen.



Förhindra absolut värmeansamling.

1. Använd värmefiltren genom att ansluta kontakten till elnätet och slå på uttaget. Den digitala skärmen visar då "●" (röd punkt).
2. Tryck på strömknappen. Den digitala skärmen visar då "☐". Den röda linjen blinkar i tio sekunder. Tryck på en annan knapp än strömknappen inom 10 sekunder för att slå på produkten.
3. För att ställa in önskad temperatur trycker du på temperaturknappen **(D)**. Du kan ställa in den önskade temperaturen i 10 steg (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). För att höja temperaturen trycker du på „+“ i den övre halvan av temperaturknappen **(D)**. För att sänka temperaturen trycker du på „-“ i den nedre halvan av temperaturknappen **(D)**.
4. För att ställa in önskad driftslängd trycker du på timerknappen **(E)**. Du kan ställa in den önskade driftslängden i 9 steg (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). Varje steg motsvarar en timmes driftstid. För att öka driftslängden trycker du på „+“ i den övre halvan av timerknappen **(E)**. För att minska driftslängden trycker du på „-“ i den nedre halvan av timerknappen **(E)**. Efter den inställda driftstiden kopplar visningen tillbaka till det valda temperatursteget.
5. Värmetäcket är programmerat så att vid påkopplingen är en standardinställning på 4 timmars driftstid och temperatursteg 4 förinställt.
6. Värmetäcket kopplas automatiskt från efter att den valda driftstiden förflutit.
7. För att starta värmetäcket på nytt efter den valda driftslängden trycker du på På/Från-knappen **(F)**.
8. För en varaktig drift av värmetäcket rekommenderas att man använder temperaturstegen 1 - 4.



UPPLYSNING:

Om värmetäcket inte är ihopkopplat med manöverdelen eller felaktigt ihopkopplat visas bokstaven "E" på displayen. Detta visas också när manöverdelen eller värmetrådarna i värmetäcket är defekta.

9. Automatisk frånkoppling
Det elektriska värmetäcket kopplas från automatiskt efter att den valda driftstiden har förflutit. Detta sparar energi och sörjer för ytterligare säkerhet eftersom värmetäcket inte är i drift utan uppsikt.
10. Dra ut stickproppen ur vägguttaget efter användning.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI


FELAVHJÄLPNING

Problem	Orsak	Felavhjälp
Apparaten värmer inte.	Apparaten är inte ansluten till strömförsörjningen	Stick in stickproppen i vägguttaget och koppla på apparaten
	Apparaten är inte påkopplad	Koppla på apparaten
	Apparaten är defekt	Skicka apparaten till tillverkaren
På manöverdelens display visas bokstaven "E"	Värmetäcket och manöverdelen är inte anslutna till varandra eller felaktigt anslutna	Anslut manöverdelens stickpropp (G) och värmetäckets stickpropp (H) till varandra
	Apparaten är defekt	Skicka apparaten till tillverkaren

SKÖTSELUPPLYSNINGAR



FARA - Livsfara på grund av elektrisk stöt

- Innan du rengör värmetäcket ska du ovillkorligen dra ut stickproppen ut vägguttaget.
-  Värmetäcket kan tvättas för hand eller i tvättmaskin med fintvätt i 40 °C.

-  Stryk inte värmetäcket.

-  Blek inte värmefiltren.

-  Rengör inte värmetäcket kemiskt.

-  Torrcentrifugera inte värmefiltren.

- Använd inte högtrycksrengöring.
- Säkerställ att manöverdelen inte kommer i kontakt med vätskor. Vätska kan eventuellt leda till skador.
- Använd aldrig värmetäcket när det är vått eller fuktigt. Värmetäcket får inte kopplas på under torkningen.
- Låt värmetäcket torka i luften. Använd inga hjälpmedel (t.ex. tvättklämmor) för att hänga upp det till torkning. Detta kan skada de innanliggande kablarna.



FARA - livsfara p.g.a. elektrisk stöt

- Vänta efter tvätten tills värmefiltren är helt torr innan du sätter i nätkontakten och ansluter den till strömförsörjningen. Använd aldrig fuktig!
- Sätt aldrig på värmefiltren för att torka den.



OBS - materialskada

- Torka inte på ett element, i solen eller genom en annan värmekälla.
- Stryk inte.
- Vrid inte ut eller deformera den.
- När värmefiltren och kontakten har torkat helt, sätt kontakten av manöverenheten tillbaka i värmefiltrens anslutning.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SKÖTSELUPPLYSNINGAR

Förvaring och regelbunden kontroll

- Skrynkla inte ihop värmetsäcket. Vik produkten noggrant inför förvaring.
- Förvara apparaten på en torr plats när den inte används.
- Låt apparaten kyla av innan du viker eller rullar ihop den.
- Inspektera apparaten och nätkabeln regelbundet för att hitta möjliga tecken på slitage eller skada.
- Använd inget kemisk malskydd.
- Lägg inga tunga föremål på apparaten under förvaringen. Detta kan skada de elektriska ledningarna.
- I händelse av felaktig funktion eller defekter ska du skicka apparaten till tillverkaren.

AVFALLSHANTERING

Elverktyg, tillbehör och förpackningar ska tillföras en miljövänlig återvinning.

Endast för EG-länder:



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna! Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU angående begagnade eloch elektronik apparater och dess omsättning i den nationella lagen måste elverktyg som inte kan användas längre samlas in separat och tillföras återvinningen enligt miljöskyddslagarna.

Inom EU hänvisar denna symbol till att denna produkt inte får kastas i hushållssoporna. Begagnade apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas, vilka måste tillföras återvinningen för att inte kunna skada miljön alt. människors hälsa genom en icke kontrollerad sophantering. Eliminera därför de begagnade apparaterna via passande uppsamlingsystem eller skicka apparaten för skrotning till det ställe, där du köpte den. Detta ställe tillför sedan apparaten till materialåtervinningen.

GARANTIANSPRÅK

Denna produkt har tillverkats med stor omsorg och testats grundligt innan arbetet släppts. Vi ger därför en garanti på 24 månader från inköpsdatum på denna produkt. **Promeds** produkter motsvarar dess beskrivning och de aktuella specifikationerna; det är ditt ansvar att säkerställa att produkterna som du har köpt är avsedda för det användande som du avser.

- Vid påvisbara material- och/eller tillverkarfel, som uppkommer vid användning enligt föreskrifterna och som identifieras under garantitiden ersätter vi kostnadsfritt inom garantitiden alla bristfälliga delar i produkten inklusive lönekostnadsandelar för garantireparationerna.
- **Garantin omfattar inte:**
 - Normalt slitage av produkten
 - Fel som orsakats av transport eller förvaring av produkten
 - Fel eller skador som orsakats av användning i strid med bestämmelserna eller bristfälligt underhåll
 - Skador på grund av att upplysningar i bruksanvisningen ignorerats
 - Skador på grund av modifieringar i produkten, vilka inte genomförts av **Promed**.
 - Skador på grund av vassa föremål, till följd av vridning, böckning, fall, en anormal stöt eller övrigt agerande som ligger utanför lämpliga kontroller av **Promed**.
 - Slitagedelar (t.ex. rörliga delar som kullager etc. tillslutningar) är principiellt undantagna från garantin.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIANSPRÅK

• Ett garantianspråk kan inte genomdrivas om:

- Produkten inte skickas tillbaka i sin originalförpackning eller i en adekvat säker förpackning,
- Den modifierad eller repareras av en annan person eller ett företag, undantaget **Promed** eller en handlare auktoriserad av **Promed**;
- Produkten reparerades med reservdelar, som inte godkänts av **Promed**;
- produktens serienummer/partinummer tagits bort, raderats, förändrats eller gjorts oläsligt.
- Av hygieniska orsaker måste produkter som utsätts för en direkt kroppskontakt resp. en kontakt med kroppsvätskor (t.ex. blod) förpackas i en extra plastbehållare innan den skickas tillbaka. I dessa fall måste en särskild upplysning om saken ges i paketet resp. i medföljande dokument.
- Komponenter som reparerats eller produkter som byts ut under garantitiden ges bara garantin för den kvarvarande ursprungliga garantitiden; förutsatt att detta byte eller denna reparation genomfördes av **Promed** eller av en handlare auktoriserad av **Promed**
- Garantitiden börjar med inköpsdagen. Garantianspråk måste göras gällande inom garantitiden. Reklamationer som inträffar efter att garantitiden förflutit kan inte beaktas.
- Garantin träder bara i kraft inom ramen för dessa garantivillkor då inköpsdatumet intygas genom ett inköpskvitto eller liknande.
- Tekniska och optiska förändringar såväl som förändringar i utrustningen är förbehållna!
- Denna garanti är bara rättsgiltig och genomförbar i det land där produkten inköptes av förstagångsköparen, förutsatt att avsikten från **Promed** var att produkten utbjuds till försäljning i detta land. Denna garanti är genomförbar i varje land i den europeiska ekonomiska regionen i vilket **Promed** har en auktoriserad importör eller en distributionspartner. Beroende på respektive land kan särskilda och avvikande garantier vara tillämpliga på grund av aktuell användbar lagstiftning. Dessa rättsliga föreskrifter blir varken uteslagna eller begränsade av dessa garantivillkor. I den mån som det är tillåtet genom nationell lagstiftning blir garantitiden inte förlängd, förnyad eller på annat sätt påverkad av en efterföljande återförsäljning, reparation eller byte av produkten.
- Bestämmelserna i FN:s köprätt har ingen användning.
- Den rättsliga garantipikten för försäljaren förblir oberörd av våra garantivillkor.
- Genom detta skildrar dessa garantivillkor, genom den användbara tvingande lagstiftningens största möjliga omfattning, för dig unik och uteslutande rättsmedel och gäller i stället för samtliga övriga uttryckliga eller tysta garantivillkor. **Promed** ansvarar inte för ovanliga, tillfälligt uppstådda straffskador eller följskador, inklusive, men utan begränsning till utebliven vinst, nyttjandebortfall, inkomstbortfall, kostnader för ersättningsutrustning eller -anordningar, försäkringsanspråk från tredje person, intrång i äganderätten, som blir resultatet på grund av köp eller användning av produkten eller på grund av ett garantibrott, avtalsbrott, oaktsamhet, produktfel eller andra rättsliga eller juridiska omständigheter, även om **Promed** visste om möjligheten till sådana skador. **Promed** ansvarar inte för en fördröjning vid ianspråktagande av garantilämmandet.
- **Promed** kan inte göras ansvarigt för eventuella översättningsfel.

Följande uppgifter är absolut nödvändiga för en friktionsfri bearbetning:

1. Originalinköpskvitto/kvitto eller handlarstämpel med inköpsdatum
2. Fastsädd bult
3. Produktbeteckning/Typ/Serie-/Partinummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

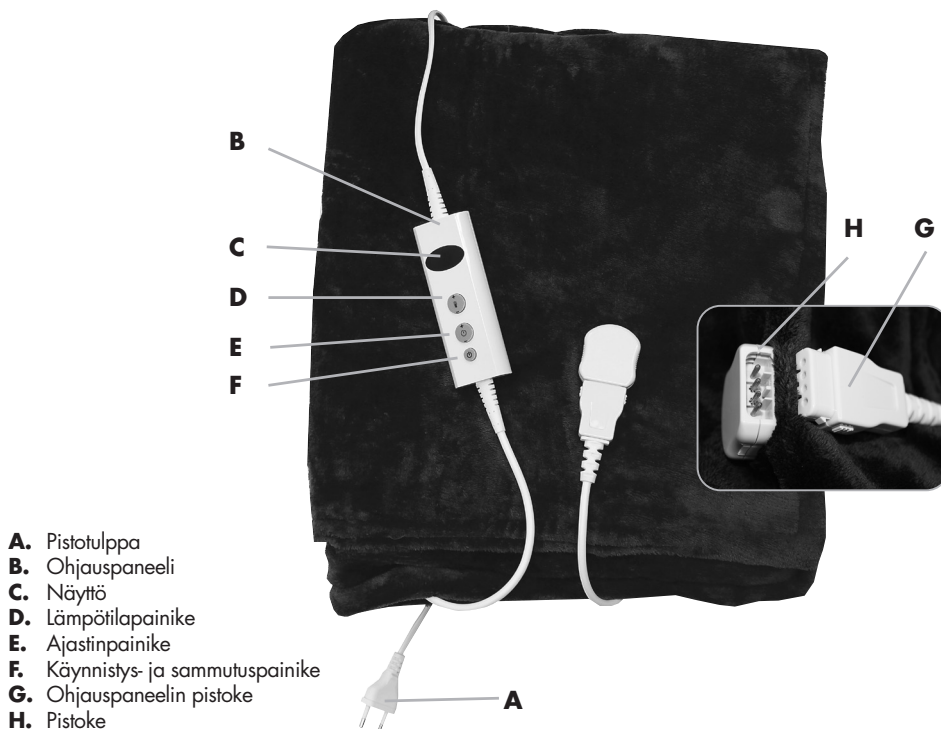
RU

PL

SE

FI

ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA



LAITTEEN KUVAUS

Säilytä ohje huolellisesti!



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

Kiitos, että olet ostanut **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G** - lämpöpeiton. Tämä mukava sähkökäyttöinen lämpöpeitto lämmittää miellyttävästi koko vartaloa tai tiettyä kehonosaa. Tämä lämmitettävä peitto edistää verenkiertoa ja rentouttaa siten jännittyneitä lihaksia ja kohottaa yleistä hyvinvointia. Nauti milloin tahansa lämpöisestä rentoutumishetkestä vaikkapa sohvalla. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei ammattikäyttöön, sairaaloihin tai lääkärin vastaanottoiloihin. Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata huolto- ja turvallisuusohjeita, jotta saat peitosta kaiken hyödyn irti. Näin voit nauttia peitosta pitkään. Säilytä tätä ohjetta huolellisesti myöhempää tarvetta varten erityisesti, jos aiot antaa peiton jollekulle toiselle. Me emme valmistajana ota mitään vastuuta loukkaantumisista tai henkilövahingoista, jotka johtuvat tämän käyttöohjeen laiminlyönnistä. Toivomme, että **Promed KHP-2.3 / KHP-2.3G** - lämpöpeitosta on sinulle paljon iloa. Seuraavaksi haluamme perehdyttää sinut laitteen käyttöön. Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET. TÄRKEÄ MUISTAA.

PIDÄ TALLESSA TULEVAISUUDEN VARALTA.

Huomioi ennen käyttöönottoa:

- A.** Lämpöpeittoa saa käyttää vain pakkauksen mukana tulevan ohjauspaneelin GL-05 kanssa.
- B.** Lämpöpeiton käyttöjännite: 220 - 240 VAC.
- C.** Jos lämpöpeittoon ilmaantuu ongelmia, lähetä tuote valmistajalle.
- D.** Vain sisäkäyttöön.
- E.** Sähkölaitetta on valvottava tarkasti, jos sitä käytetään lasten lähellä.

VAARA!

- Älä koskaan kastele laitetta vedellä tai muulla nesteellä.
-   Älä koskaan käytä laitetta ammeessa, suihkussa, uima-altaassa, saunassa tai ulkona.
- Älä koske laitteeseen märin käsin.
- Käytä laitetta vain sallitulla jännitteellä.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Tämä laite käyttää verkkojännitettä, joten sitä koskevat samat turvamääräykset kuin muitakin sähkölaitteita.
- Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, että kaikki laitteen osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos ilmenee vikoja tai toimintahäiriöitä, sammuta laite heti ja irrota pistotulppa sähköverkosta.
- Vain valmistaja saa korjata laitetta. Älä koskaan avaa laitetta. Laitteen osia ei saa purkaa, korjata eikä muunnella.
- Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa ja kuivin vartaloain.
- Älä koskaan käytä laitetta muiden lämpölähteiden lähellä.
- Älä koskaan kannata tai vedä laitetta sähköjohtosta. Irrota johto pistorasiasta vetämällä pistotulpasta, älä koskaan vedä johdosta.
- Älä vedä sähköjohtoa terävien reunojen yli, älä jätä puristuksiin, älä roikuta äläkä ripusta kuumien esineiden (esim. keittolevyjen) tai avotulen yläpuolelle.
- Suojaa kuumuudelta ja öljyltä.
- Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos sen on todettu olevan moitteettomassa kunnossa.
- Jos sähköjohto vaurioituu, jätä se heti asiantuntijan vaihdettavaksi.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sähköjohto on vaurioitunut tai jos laite on pudonnut tai kastunut vedessä.
- Irrota pistotulppa, kun laitetta ei käytetä.
-  Pikkulapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää laitetta.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on liikunta-, aisti- tai mielenterveysrajoite tai joilta puuttuu käyttökokemusta tai tietämystä, voivat käyttää laitetta vain, jos heidän turvallisuudestaan huolehtiva henkilö on valvomassa tai jos tämä on opastanut laitteen käytössä niin perusteellisesti, että he ymmärtävät laitteen vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä kunnostaa laitetta ilman valvontaa.
-  Sähkölaite ei ole leikkikalu. Lapset eivät ymmärrä sähkölaitteiden vaaroja. Säilytä ja käytä laitetta siksi lasten ulottumattomissa.
- Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistusta. Varmista, että nestettä ei mene katkaisimeen puhdistuksen aikana ja että laitetta käytetään vain kuivissa oloissa.
-  Älä työnnä laitteen sisään neuloja äläkä teräviä esineitä.
- Tarkista usein, onko laitteessa kulumisen tai vaurioiden merkkejä. Jos tällaisia merkkejä ilmenee, jos laitetta on käytetty väärin tai jos se ei toimi, palauta se tavarantoimittajalle ennen, kuin laitat sen päälle uudelleen. Laite on päällyspeitto. Lisätietoa löytyy verkkosivuiltamme osoitteesta www.promed.de.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET. TÄRKEÄ MUISTAA.

PIDÄ TALLESSA TULEVAISUUDEN VARALTA.

-  LUE OHJEET

- Laitetta ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen käyttöön sairaaloissa.




VAROITUS!

- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, jos lapset tai kokemattomat ihmiset ovat sen kanssa ovat tekemisissä.
- Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Älä koskaan anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä säilytä tai käytä laitetta kuumilla pinnoilla tai kaasuliekin lähellä, jotta suojuus ei sula.
- Älä säilytä laitetta pesualtaan tai kylpyammeen vieressä, sillä joku voi pudottaa tai vetää sen veteen.
- Kysy neuvoa lääkäriltä ennen laitteen käyttöä, jos sinulla on jokin sairaus, kuten suonikohjuja tai veritulppia.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sinulla on avohaavoja, palohaavoja, verenpurkauksia, turvotusta tai muita samantyyppisiä vammoja.
- Lopeta laitteen käyttö heti, jos se tuntuu epämukavalta. Kuumanarkojen ihmisten on käytettävä laitetta erityisen varovasti ja vain lyhyitä ajanjaksoja.
- Lämpöpeiton aiheuttamat sähkö- ja magneettikentät voivat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Ne alittavat kuitenkin raja-arvot.
Kysy neuvoa lääkäriltäsi ja sydämentahdistimen valmistajalta ennen lämpöpeiton käyttöä.
Sähkökentän voimakkuus: korkeintaan 5 000 V/m.
Magneettikentän voimakkuus: korkeintaan 80 A/m.
Magneettivuon tiheys: korkeintaan 0,1 mT.
- Älä koskaan lämmitä laitteella eläimiä.



HUOMIO!

- Älä pane ohjauspaneelia laitteen päälle tai alle, jotta ohjauspainikkeiden toimivuus ei häiriinny.
-  VÄLÄ koskaan käytä lämpöpeittoa, kun se on taitettu kokoon, rypyssä tai puristettu kasaan.
- Yli kolmivuotiaat pikkulapset eivät saa käyttää laitetta, mikäli jompikumpi vanhemmista tai muu huoltaja ei ole huolehtinut asetusten säädöstä tai ellei lasta ole opastettu riittävästi laitteen turvalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta, kun se on märkä.
- Toisen avun varassa olevat ja lämpöä aistimattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Alle kolmivuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, koska he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- Kytikimen sähköosat voivat kuumeta lämpöpeittoa käytettäessä. Siksi kytkintä ei saa peittää eikä panna lämpöpeiton päälle käytön aikana.
- Anna laitteen jäähtyä ennen taittelua varastoon. Varmista, ettei lämpöpeitto rypisty eikä sen päällä säilytetä mitään esineitä.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO.

Tarkista ennen käyttöönottoa, että toimitus sisältää kaikki osat.



Varmista, ettei lämpöpeitto takerru.



Käytä vain alkuperäisiä osia!



Älä käytä mitään muuta ohjauspaneelia!



HUOMAUTUS

Varmista, että lämpöpeitto on ilmava, eli että ilma kiertää lämpöpeiton ja sen päällyksen välissä käytön aikana.



Estä ehdottomasti lämpökosten muodostuminen.

1. Kun haluat käyttää lämpöpeittoa, liitä pistotulppa pistorasiaan ja kytke pistorasia päälle, jolloin digitaaliseen näyttöön tulee "•" (punainen piste).
2. Paina virtapainiketta, jolloin digitaaliseen näyttöön tulee " " ja punainen viiva vilkkuu kymmenen sekuntia. Kytke tuote päälle painamalla mitä tahansa painiketta paitsi virtapainiketta 10 sekunnin ajan.
3. Säädä haluttu lämpötila lämpötilapainikkeella (**D**). Lämpötilan säädössä on kymmenportainen asteikko (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, H). Nosta lämpötilaa painamalla lämpötilapainikkeen (**D**) yläosassa olevaa +merkkiä. Laske lämpötilaa painamalla lämpötilapainikkeen (**D**) alaosassa olevaa –merkkiä.
4. Säädä haluttu käyttöaika painamalla ajastinpainiketta (**E**). Käyttöajan säädössä on yhdeksänportainen asteikko (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). Kukin porras lisää käyttöaikaa tunnilla. Lisää käyttöaikaa painamalla ajastinpainikkeen (**E**) yläosassa olevaa +merkkiä. Vähennä käyttöaikaa painamalla ajastinpainikkeen (**E**) alaosassa olevaa –merkkiä. Käyttöajan asetuksen jälkeen näyttöön palaa valittu lämpötila.
5. Lämpöpeitto on ohjelmoitu siten, että laitteen käynnistyessä oletusasetuksina ovat 4 tunnin käyttöaika ja lämpötila-asetus 4.
6. Lämpöpeitto sammuu automaattisesti, kun valittu käyttöaika on kulunut.
7. Kun valittu käyttöaika on kulunut, laitteen voi käynnistää uudelleen käynnistys- ja sammutuspainikkeella (**F**).
8. Pitkäaikaisessa käytössä kannattaa suosia lämpötila-asetuksia 1–4.



HUOMAUTUS:

Jos lämpöpeittoa ja ohjauspaneelia ei ole kytketty yhteen tai kytkös on huono, näytössä näkyy kirjain E. Sama ilmoitus näkyy myös silloin, kun ohjauspaneeli tai lämpöpeiton lämmityslangat ovat viallisia.

9. Automaattinen sammutus
Sähkökäyttöinen lämpöpeitto sammuu automaattisesti, kun valittu käyttöaika on kulunut. Tämä säästää energiaa ja tuo lisäturvaa siten, että lämpöpeitto ei ole käynnissä ilman valvontaa.
10. Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI






VIANKORJAUS

Ongelma	Syy	Viankorjaus
Laitte ei lämpene.	Laitetta ei ole kytketty virtalähteeseen.	Kytke pistotulppa pistorasiaan ja käynnistä laite.
	Laitte ei ole käynnissä.	Käynnistä laite.
	Laitte on rikki.	Lähetä laite valmistajalle.
Ohjauspaneelin näytössä on kirjain E.	Lämpöpeittoa ja ohjauspaneelia ei ole kytketty yhteen tai kytkös on huono.	Kytke ohjauspaneelin (G) ja lämpöpeiton (H) pistokkeet yhteen.
	Laitte on rikki.	Lähetä laite valmistajalle.

HOITO-OHJEET



VAARA - sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
-  Lämpöpeiton voi pestä käsin tai koneella hienopesuaineella 40 °C:ssa.
-  Älä silitä lämpöpeittoa.
-  Älä valkaise lämpöhuopa.
-  Älä pese kemiallisesti.
-  Älä linkoa lämpöhuopaa kuivaksi.
- Älä käytä suurpainepesuria.
- Varmista, ettei ohjauspaneeli kastu. Neste voi vaurioittaa laitetta.
- Älä koskaan käytä lämpöpeittoa märkänä tai kosteana. Lämpöpeittoa ei saa käynnistää kuivatuksen aikana.
- Kuivata lämpöpeitto ilmassa. Älä käytä ripustuksessa mitään apuvälineitä (kuten pyykkipoikia). Ne voivat vaurioittaa sisällä olevia johtoja.



VAARA - sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- Odota pesun jälkeen, että lämpöhuopa on kuivunut kokonaan, ennen kuin kytket virtajohdon pistorasiaan ja liität sen virtalähteeseen. Älä koskaan käytä sitä märkänä!
- Älä koskaan kytke lämpöhuopa päälle kuivatakseen sen.



VARO - materiaalivauriot

- Älä kuivaa lämmityselementeillä, auringossa tai muussa lämmönlähteessä.
- Älä silitä.
- Älä väännä kuivaksi tai muuta sen muotoa.
- Kun lämpöhuopa ja liitäntätulppa on täysin kuivunut, kytke ohjausyksikön liitäntäpistoke takaisin lämpöhuovan pistorasiaan.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

HOITO-OHJEET

Säilytys ja säännöllinen tarkastus

- Älä rypistä lämpöpeittoa. Taittele tuote huolellisesti ennen säilyttämistä.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa silloin, kun sitä ei käytetä.
- Anna laitteen jäähtyä ennen taittelua tai rullausta.
- Tarkasta laite ja sähköjohto säännöllisesti mahdollisten kulumien ja vaurioiden varalta.
- Älä käytä kemiallista koisuojaa.
- Älä pane laitteen päälle painavia esineitä säilytyksen aikana, sillä ne voivat vaurioittaa sähköjohtoja.
- Jos ilmenee toimintahäiriöitä tai vikoja, lähetä laite valmistajalle.

HÄVITTÄMINEN

Sähkölaitteet, varusteet ja pakkaukset on vietävä ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Vain EU-maissa:



Älä heitä sähkölaitteitasi talousjätteeseen! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen oikeuden mukaisen sovelluksen mukaan ei saa enää kerätä erikseen käyttökeltottomia sähkölaitteita. Ne on myös vietävä ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

EU:n sisällä tämä symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytetyt laitteet sisältävät arvokasta, kierrätyskelpoista materiaalia, joka kannattaa toimittaa hyötykäyttöön, jotta se ei aiheuttaisi ympäristölle tai ihmisten terveydelle haittaa huolimattoman jätetuhoon takia. Toimita sen vuoksi käytetyt laitteet niille tarkoitettuun kierrätyskeskukseen tai lähetä laite hävitettäväksi paikkaan, josta olet sen ostanut. Sieltä laitteen materiaalit toimitetaan hyötykäyttöön.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TAKUUEHDOT

Tämä tuote on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu perusteellisesti ennen tehtaalta toimittamista. Siksi annamme tälle tuotteelle 24 kuukauden takuun ostopäivämäärästä. **Promed**-tuotteet vastaavat kuvaustaan ja vaatimuksiaan: sinun vastuullasi on varmistaa se, että ostamasi tuotteet sopivat suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

- Todistettavissa olevissa materiaali- ja/tai valmistusvirheissä, jotka havaitaan ja kirjataan takuuaikana, vaihdamme takuuajan sisällä veloitusetta tuotteen vialliset osat mukaan lukien takuukorjausten työkustannukset.
- **Takuu ei kata:**
 - tuotteen normaalia kulumista
 - vikoja, jotka aiheutuvat tuotteen kuljetuksesta tai varastoinnista
 - vikoja tai vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta huollosta
 - vaurioita, jotka aiheutuvat käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättämisestä
 - vaurioita, jotka johtuvat tuotteen muutoksista, joita ei ole suoritettu **Promed**in toimesta.
 - terävien esineiden aiheuttamia vahinkoja, jotka ovat seurausta väännöistä, puristuksesta, epänormaalia iskusta tai muista käsittelyistä, jotka ovat **Promed**in valvonnan ulottumattomissa.
- kulutusosat (esim. liikkuvat osat, kuten kuulalaakerit jne., sulkimet) eivät yleensä kuulu takuuseen.

TAKUUEHDOT

- **Takuuvaatimus ei ole täytöntöönpanokelpoinen, jos:**
 - tuotetta ei lähetetä takaisin alkuperäispakkauksessaan tai muussa riittävän turvallisessa pakkauksessa,
 - se on toisen henkilön tai yrityksen, muun kuin **Promedin** tai **Promedin** valtuuttaman jälleenmyyjän, muuntama tai korjaama.
 - tuotetta ei ole korjattu käyttäen **Promedin** hyväksymiä varaosia;
 - tuotteen sarjanumero/eränumero on poistettu, pyyhitty, muutettu tai tehty lukukelvottomaksi.
- hygieniasyistä on tuotteet, jotka altistuvat suoralle keuhokontaktille tai kehonesteille (esim. veri), pakattava erilliseen muovipussiin ennen niiden palauttamista. Näissä tapauksissa on paketissa tai liitteenä olevissa papereissa oltava näistä erityinen maininta.
- Takuuajana kunnostetuille osille tai vaihdetuille tuotteille annetaan takuu ainoastaan jäljellä olevan alkuperäisen takuuajan ajaksi; edellyttäen, että nämä vaihdot tai korjaukset on tehty **Promedin** tai **Promedin** valtuuttaman jälleenmyyjän toimesta.
- Takuuajaka alkaa ostopäivästä. Takuuvaatimukset on tehtävä takuuajan aikana. Takuuajan päättymisen jälkeen tehtyjä vaatimuksia ei huomioida.
- Takuu on näiden takuuehtojen mukaisesti voimassa vain, jos ostopäivämäärä voidaan todistaa kuitilla tai muulla tositteella.
- Tekniset ja optiset muutokset, kuten kokoonpanomuutokset, varataan!
- Tämä takuu on voimassa ja täytöntöönpanokelpoinen vain siinä maassa, jossa tuote on ostettu ensiostajan toimesta, edellyttäen, että **Promedin** oli tarkoitus myydä tuote tässä kyseisessä maassa. Tämä takuu on täytöntöönpanokelpoinen myös jokaisessa Euroopan talousalueen maassa, jossa **Promed** on valtuutettu maahantuojaja tai jakelija. Maasta riippuen voi olla olemassa erityisiä ja erilaisia takuita ja takauksia perustuen sovellettavaan lainsäädäntöön. Tällaiset lainsäädännöt eivät sulje pois tai rajoita tätä takuuta. Kansallisen lainsäädännön sallimissa rajoissa ei takuuajaka pidennetä, uusita tai muuten muuteta johtuen myöhemmästä jälleenmyynnistä, korjaamisesta tai tuotteen vaihtamisesta.
- YK:n osto-oikeussäännöksiä ei sovelleta.
- Takuumme ei vaikuta myyjän oikeudelliseen takuuvastuuseen.
- Soveltaen pakottavaa lainsäädäntöä niin hyvin kuin mahdollista, muodostavat nämä takuuehdot ainoan ja yksinomaisen oikeutenne ja korvaavat kaikki muut, nimenomaiset ja oletetut takuut. **Promed** ei ole vastuussa epätavallisista, satunnaisista, rangaistuksellisista tai välillisistä vahingoista mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, saamatta jääneet voitot, käyttömenetykset, tulonmenetykset, korvaavien laitteiden tai tilojen kustannukset, kolmansien osapuolten vakuutuskorvaukset, omaisuusvahingot, jotka johtuvat tuotteen käytöstä tai hankinnasta tai takuurikkomuksista, sopimusrikkomuksista, huolimattomuudesta, tuotevioista tai muista oikeudellisista tai sääädöksellisistä olosuhteista, myöskään silloin, kun **Promed** on tietoinen tällaisten vahinkojen mahdollisuudesta. **Promed** ei ole vastuussa takuuhuollon käytön viivästyttämisestä.
- **Promedia** ei voida asettaa vastuuseen mahdollisista käänösvirheistä.

Seuraavat tiedot ovat välttämättömiä sujuvan käsittelyn takaamiseksi:

1. Alkuperäinen ostotodistus/kuitti tai jälleenmyyjän leima ostopäivämäärällä
2. Havaittu vika
3. Tuote / tyyppi / sarja-/eränumero

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



Symbol für Geräte der Schutzklasse II
Symbol for protection class II appliances
Symbole pour les appareils de la classe de protection II
Simbolo per apparecchi della classe di protezione II
Símbolo para aparatos de la clase de protección II

Symbol voor apparaten met beschermingsniveau II
Символ для приборов с классом защиты II
Symbol urządzeń II klasy ochronnej
Symbol för apparater av kapslingsklass II
Merkki suojausluokan II laitteille



Symbol für WARNUNG! Hinweis auf sicherheitsrelevante Abschnitte der Betriebsanleitung!
Symbol for WARNING! Indicates sections of the user manual that are relevant for safety!
Symbole d'AVERTISSEMENT ! Indique les sections essentielles du mode d'emploi pour la sécurité!
Simbolo di AVVERTENZA! Seg-nalazione di paragrafi importanti per la sicurezza!
¡Símbolo para ADVERTENCIA! ¡Indicación de pasajes del manual de instrucciones relevantes para la seguridad!

Symbol voor WAARSCHUWING! Aanwijzing voor veiligheidsrelevante passages van de gebruiksaanwijzing!
Символ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указание на имеющие отношение к безопасности части руководства по эксплуатации!
Symbol OSTRZEŻENIA! Wskazówka dotycząca rozdziałów instrukcji obsługi istotnych dla bezpieczeństwa!
Symbol för VARNING! Hänvisning till säker-hetsrelevanta avsnitt i bruksanvisningen!
VAROITUKSEN merkki! Neuvotaan katsomaan käyttöohjeen turvallisuuden kannalta keskeisiä kappaleita!



Symbol für Gebrauchsanweisung beachten!
Symbol read operator's manual!
Observer le symbole de notice d'utilisation !
Osservare il simbolo per indicazioni sull'uso!
¡Símbolo de Seguir las instrucciones de uso!

Symbol voor gebruiksaanwijzing in acht nemen!
Соблюдать символы руководства по эксплуатации!
Prosimy zwracać uwagę na symbol instrukcji użytkowania!
Beakta symbolen för bruk-sanvisningen!
Huomioi käyttöohjeen symbolit!

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



D | Dieses Gerät ist für einen Netzspannungsbetrieb von 220-240 VAC, 50 Hz ausgelegt.
CE gemäß EG-Richtlinie 2014/35/EU in Übereinstimmung mit den EG-Richtlinien 87/308/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG, 2001/95/EG und 93/68/EWG.



EN | This device is designed for an operating voltage of 220-240 VAC, 50 Hz. CE according to EC Directive 2014/35/EU in accordance with the EC Directive 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC and 93/68/EEC.



FR | Cet appareil est prévu pour fonctionner avec une tension réseau de 220-240 VAC, 50 Hz. CE conformément à la directive CE conformément 2014/35/EU à la directive CE 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC et 93/68/EEC.



IT | Questo apparecchio è predisposto per funzionare con una tensione di rete di 220-240 VAC, 50 Hz. CE conformemente alla direttiva CE 2014/35/EU in ottemperanza alla direttiva CE 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC en 93/68/EEC.



ES | Este aparato ha sido diseñado para funcionar con una tensión de 220-240 VAC, 50 Hz. CE según la directiva 2014/35/EU en correspondencia con la Directriz de la Comunidad Europea CE 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC y 93/68/EEC.



Des Weiteren erfüllt das Gerät die Anforderungen der Normen:
EN 6233:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AfPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



Furthermore, the device fulfills the requirements of the standards:
EN 6233:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AfPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



L'appareil est en outre conforme aux spécifications des normes :
EN 6233:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AfPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



L'apparechio inoltre soddisfa i requisiti delle norme:
EN 6233:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AfPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



El aparato cumple por lo demás los requisitos de las normas:
EN 6233:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AfPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



NL Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met een netspanning van 220-240 VAC, 50 Hz bestemd. CE in overeenstemming met EU-richtlijn 2014/35/EU in overeenstemming met EU-richtlijn 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC en 93/68/EEC.



RU | Прибор пригоден для эксплуатации от сети с напряжением 220 - 240 VAC, частотой 50 Гц. А также согласно директивам 2014/35/EU в соответствии с директивой ЕС 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC и 93/68/EEC.



PL | Niniejsze urządzenie zaprojektowane zostało dla trybu pracy z napięciem sieciowym rzędu 220 do 240 VAC, 50 Hz. Posiada znak jakości CE zgodnie z dyrektywą EG 2014/35/EU oraz zgodny z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej nr 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC i 93/68/EEC.



SE | Denna apparat är byggd för att drivas med en nätspänning på 220-240 VAC, 50 Hz. CE enligt EG-direktiv 2014/35/EC i överensstämmelse med EG-direktiv 87/308/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC och 93/68/EEC.



FI | Laite on tarkoitettu 220-240 VAC, 50 Hz verkkojännitteelle. CE EU-direktiivin 2014/35/EY mukaan ja yhteensopivasti direktiivin nro 87/308/EY, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EY, 2005/69/EY, 2001/95/EY ja 93/68/EEY.



Bovendien voldoet het apparaat aan de vereisten van de normen:
EN 62333:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AFPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



Кроме того прибор отвечает требованиям норм:
EN 62333:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AFPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



Urządzenie spełnia wymagania wszystkich obowiązujących norm:
EN 62333:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AFPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



Vidare uppfyller apparaten kraven i normerna:
EN 62333:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AFPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013



Lisäksi laite täyttää seuraavien standardien vaatimukset:
EN 62333:2008
EN 60335-1:2012
+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019
+A14:2019
AFPS GS 2019:01 PAK
EN 60335-2-17:2013
+A11:2019
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997
+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006
+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013
AS/NZS CISPR14.1:2013

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Gerätetyp:

Elektrische Heizdecke
KHP-2.3 / KHP-2.3G

Spannungsversorgung:

220 - 240 VAC / 50 Hz

Nennleistung:

150 W

Schutzklasse:

II

Abmessungen in cm:

ca. 180 x 130

Device type:

Electric heating blanket
KHP-2.3 / KHP-2.3G

Voltage supply:

220 - 240 VAC / 50 Hz

Rated power:

150 W

Protection degree:

II

Dimensions in cm:

approx. 180 x 130

Type d'appareil :

Couverture chauffante
électrique KHP-2.3 / KHP-2.3G

Tension d'alimentation :

220 - 240 VAC / 50 Hz

Tension nominale :

150 W

Classe de protection :

II

Dimensions en cm :

env. 180 x 130

Apparechio:

Coperta elettrica
KHP-2.3 / KHP-2.3G

Tensione d'alimentazione:

220 - 240 VAC / 50 Hz

Potenza nominale:

150 W

Classe protezione:

II

Dimensioni in cm:

circa. 180 x 130

Tipo de dispositivo:

Manta eléctrica KHP-2.3 / KHP-
2.3G

Suministro de tensión:

220 - 240 VAC / 50 Hz

Potencia nominal:

150 W

Clase de protección:

II

Dimensiones en cm:

aprox. 180 x 130

Toesteltype:

Elektrische verwarmingsdeken
KHP-2.3 / KHP-2.3G

Spanningsvoeding:

220 - 240 VAC / 50 Hz

Nominaal vermogen:

150 W

Veiligheidsklasse:

II

Afmetingen in cm:

ca. 180 x 130

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Тип прибора:

Одеяло с электроподогревом
KHP-2.3 / KHP-2.3G

Электропитание:

220 - 240 VAC / 50 Гц

Номинальная мощность:

150 Вт

Класс защиты:

II

Размеры в см:

Прибл. 180 x 130

Typ urządzenia:

Koc elektryczny KHP-2.3 / KHP-2.3G

Napięcie prądu zasilającego:

220 - 240 VAC / 50 Hz

Moc znamionowa:

150 W

Klasa ochrony:

II

Wymiary w cm:

Okolo. 180 x 130

Apparattyp:

Elektriskt värmetäcke
KHP-2.3 / KHP-2.3G

Spänningsförsörjning:

220 - 240 VAC / 50 Hz

Nominell effekt:

150 W

Skyddsklass:

II

Mått i cm:

Cirka. 180 x 130

Laitetyyppi:

sähkökäyttöinen lämpöpeitto
KHP-2.3 / KHP-2.3G

Jännitelähde:

220-240 VAC / 50 Hz

Nimellisteho:

150 W

Suojaluokka:

II

Mitat senttimetreinä:

Noin 180 x 130

TRANSPORT-/LAGER-/BETRIEBSBEDINGUNGEN | TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS | CONDITIONS DE TRANSPORT/STOCKAGE/SERVICE | CONDIZIONI DI TRASPORTO / STOC CAGGIO / FUNZIONAMENTO | CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO/TRANSPORTE/ALMACENAJE

Transport nur in der Originalverpackung	Only transport in the original packaging.	Uniquement transporter dans l'emballage d'origine.	Trasporto esclusivamente nella confezione originale.	Transporte el aparato sólo en el paquete original.
Transport- und Lagertemperatur: -20 °C – +50 °C	Transport and storage temperature: -20 °C – +50 °C (+4° F to +122 °F)	Température de transport et de rangement : -20 °C – +50 °C	Temperatura di trasporto e di stoccaggio: -20 °C – +50 °C	Temperatura de transporte y almacenaje: de -20 °C a +50 °C
Betriebstemperatur: +10 °C – +40 °C	Operating temperature: +10 °C – +40 °C (+50 °F to +104 °F)	Température de service : +10 °C – +40 °C	Temperatura di esercizio: +10 °C – +40 °C	Temperatura de servicio: de +10 °C a +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 75 % nicht kondensierend	Relative humidity: 30 % to 75 % non-condensing	Humidité relative de l'air : 30 % à 75 % non condensante	Umidità relativa: da 30 % a 75 % senza formazione di condensa	Humedad relativa del aire: de 30 % a 75 % no condensable
Luftdruck: 700 bis 1060 hPa	Atmospheric pressure: 700 to 1060 hPa	Pression atmosphérique : 700 à 1060 hPa	Pressione dell'aria: da 700 a 1060 hPa	Presión atmosférica: de 700 a 1060 hPa
Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturgleich in Betrieb.	An abrupt change in temperature is to be avoided as condensation may arise in the unit. Only operate the unit after the temperature has been equalized.	Éviter tout changement brusque de température en raison des risques de condensation et ne mettre l'appareil en service qu'après une compensation de température.	Evitare sbalzi improvvisi di temperatura che possono causare la formazione di condensa sull'apparecchio; mettere in funzione l'apparecchio solo dopo un adeguamento della temperatura.	Evite los cambios bruscos de temperatura, ya que de lo contrario podría formarse condensación en el aparato. Ponga el aparato en funcionamiento sólo tras haber realizado una compensación de temperaturas.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- RU
- PL
- SE
- FI

Transport alleen in de originele verpakking.	Перевозку прибора производить только в оригинальной упаковке.	Transport wyłącznie w opakowaniu oryginalnym.	Transporteras endast i originalförpackning.	Kuljeta vain alkuperäispakkauksessa.
Transporten opslagtemperatuur: -20 °C – +50 °C	Температура транспортировки и складирования: -20 °C – +50 °C	Temperatura w czasie transportu i temperatura magazynu: -20 °C – +50 °C	Transport-och lagringstemperatur: -20 °C – +50 °C	Kuljetus- ja varastointilämpötila: -20 °C – +50 °C
Bedrijfstemperatuur: +10 °C – +40 °C	Температура при эксплуатации: +10 °C – +40 °C	Temperatura eksploatacyjna: +10 °C – +40 °C	Driftstemperatur: +10 °C – +40 °C	Käyttölämpötila: +10 °C – +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid: 30 % bis 75 % niet condenserend	Температура относительная влажность воздуха: 30 % - 75 % без конденсации	Względna wilgotność powietrza: 30 % bis 75 %	Relativ luffuktighet: 30 % till 75 % icke kondenserande	Suhteellinen ilmankosteus: 30 % – 75 % ei tiivistynyttä
Luchtdruk: 700 tot 1060 hPa	Относительная влажность воздуха: 30 % - 75 % без конденсации	Ciśnienie powietrza: 700 do 1060 hPa	Lufftryck: 700 till 1060 hPa	Ilmanpaine: 700 - 1060 hPa
Een plotselinge verandering van de temperatuur moet in verband met een eventuele condensvorming van het apparaat worden vermeden, neem het apparaat pas na een temperatuur aanpassing in gebruik.	Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа	Unikać należy nagłej zmiany temperatury (nagłych przeskoków temperaturowych), ponieważ w tym przypadku dojdź może do obroszenia urządzenia. Urządzenie należy włączać i eksploatować dopiero po wyrównaniu temperatur.	För att undvika risken för en eventuell kondensbildning på apparaten under en plötslig temperaturförändring, ta apparaten i drift när temperaturen har utjāmnats.	Vältä voimakkaita lämpötilan vaihteluita laitteen mahdollisen kondensaation välttämiseksi ja ota laite käyttöön vasta lämpötilan tasaantamisen jälkeen.

- DE** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- EN** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- FR** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- IT** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- ES** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- NL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- RU** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant Германия · Тел.: +49 (0)8821/9621-0
Факс: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- PL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Telefon: +49 (0)8821/9621-0
Faks: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- SE** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- FI** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Puh: +49 (0)8821/9621-0
Faksi: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора · Oznaczenie urz/Idzenia · Apparatus benämning · Laitteen nimi

The logo for Promed, featuring a stylized mountain range above the word "promed" in a bold, lowercase sans-serif font.

KHP-2.3 / KHP-2.3G

Elektrische Heizdecke · Electric heating blanket · Couverture chauffante électrique · Coperta elettrica · Manta eléctrica · Elektrische verwarmingsdeken · Одеждo с электроподогревом · Кос електричны · Elektriskt värmeläcke · sähkökäyttöinen lämpöpeitto

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie · Seriennummer · Серийный № · Numer seryjny · Sarjanumero

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client · Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente · Naam/adres van de koper · Фамилия / адрес потребителя · Nazwisko/adres Kupuj/Iscego · Köparens namn/adres · Ostajan nimi/osoite

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto · Fecha de compra · Koopdatum · Дата покупки · Data kupna · Kõpdatum · Ostapäivä

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/Signature du commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del establecimiento · Stempel/handtekening van de dealer · Печать / подпись продавца · Pieczb/ Podpis dealera · Distribütörens stämpel/underskrift · Kauppiaan leima/allekirjoitus

Wichtig: Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. · **Important:** In a warranty case, please return the fully completed warranty card, and if required enclose the proof of purchase (receipt) to the device. · **Important:** Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le justificatif. · **Importante:** Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte. · **Importante:** En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. · **Belangrijk:** In geval van een garantieclaim in ieder geval de volledig ingevulde garantiekaart en eventueel het bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. · **Важно:** При возникновении потребности в гарантийном ремонте обязательно приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и - при необходимости - также и чек, подтверждающий фактопкупки (оплаты счёта). · **Ważna informacja:** W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urz/dzenia do czy nale y koniecznie kompletnie wype nion kart gwarancyjn i w razie potrzeby dow d kupna-sprzeda y (faktur). · **Viktigt:** I garantifall, bifoga ovillkorligen det fullständigt utfyllda garantikortet och, vid behov, beviset på köpet (räkning). · **Tärkeää:** Takuutapauksessa laitteen mukaan on ehdottomasti liitettävä kokonaan täytetty takuukortti ja mahdollisesti kauppakuitti (lasku).

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



**promed**

KHP-2.3 / KHP-2.3 G



Promed GmbH

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel: +49 (0)8821/9621-0

Fax: +49 (0)8821/9621-21

info@promed.de

www.promed.de

